ABORIGINAL PEOPLES COLLECTION

ABORIGINAL CORRECTIONS POLICY UNIT

Canada

Solicitor General Canada

Solliciteur général Canada

102-04293/

This report was prepared on contract with the Ministry of the Solicitor General of Canada. The views expressed are those of the author and the participants. and are not necessarily those of the Ministry of the Solicitor General of Canada.

Understanding the Role of Healing in Aboriginal Communities

APC 10 CA (1994)

ABORIGINAL PEOPLES COLLECTION

Cover: **Addventures**
Figure: **Leo Yerxa**

Supply and Services Canada
Cat. No. JS5-1/10-1994E
ISBN: 0-662-22869-3

UNDERSTANDING THE ROLE OF HEALING IN ABORIGINAL COMMUNITIES

by Marcia B. Krawll

July, 1994

EXECUTIVE SUMMARY

The report attempts to develop a common understanding of "healing" among Aboriginal community members and non-Aboriginal government representatives. "Healing" is a term now widely used but perhaps not well understood. It is used to refer to certain positive developments occurring in Aboriginal communities in Canada and elsewhere.

The **purpose of this report** is threefold:

- to provide the reader with a working definition of "healing" in Aboriginal communities;
- to describe healing approaches that are currently being undertaken or developed which have included offenders as a part of the healing process; and
- to recommend possible government roles and strategies for supporting healing processes in Aboriginal communities.

Chapter II describes how the study was conducted. The report is based on in-depth interviews with Aboriginal community members in five communities across Canada, together with similar interviews with federal and provincial government representatives. In total, 121 in-person interviews were conducted. In addition, telephone and mail contact was made with persons in three other Aboriginal communities. The report relies heavily on the actual words of the people interviewed in order to give life to the analysis.

Chapter III describes a healthy or healing community. Several aspects of the healing process are also common to a concept which is probably better known to non-Aboriginal people under the name **community development**. The author suggests that the language and process of community development may assist governments to understand what Aboriginal people mean when they say "healing".

Aboriginal and non-Aboriginal participants alike identified many of the same aspects of a **healthy community**, or one which has been on the road to healing. These aspects included: people getting involved in their community; a greater sense of trust, caring and sharing among community members; positive parenting and the sharing of intergenerational wisdom; openness and communication among community members, without blaming or shame; clear role expectations and people taking responsibility; and a sense of connectedness and sensitivity to one another which promotes healthy partnerships and collective action.

Chapter IV explores the **process of healing**. Healing was universally recognized to be a very complex phenomenon, and one which was difficult to define. No single definition was found. However, it is suggested that there are three key aspects to the process of healing: that it comes from within and moves outward, often starting with the individual and then moving to the family

and then to the community; that to be successful, it must address all parts of life concurrently and keep them in balance; and that it may start from a series of discrete programs such as substance abuse counselling, but must move into a holistic process involving a community mandate which is more than the sum of these individual parts.

In Chapter V, the report explores the **community's readiness to heal itself**. It is important to be able to recognize when a community is ready, because that is the time when support is critical and unnecessary barriers to development should be removed. Among the signs of readiness are that people recognize the problems, are motivated to change, and are willing to take responsibility. This Chapter also raises the question of who should determine when a community is ready to heal. It is the community itself that should do so, but it is unrealistic to expect that all individuals in a community will reach consensus on readiness at the same time. Often, it is a core group in the community who recognize that the community is ready, and initiate activities which start the process of healing.

Chapter VI outlines some of the **recognizable steps and activities which tend to set in motion the process for healing**. The community's vision crystallizes; people move from a belief that change can occur to a process for making it happen; there is self-exploration, community support and the beginnings of a spiritual journey; a core group of people initiate activities in support of change; and people recognize the value of what is already in place in the community, and begin to build on that in a natural, organic way.

Chapter VII deals specifically with the ways in which a healing approach can apply with **victims of crime and offenders**. Many community members suggested that such an approach can effectively respond to certain concerns about the criminal justice system and provide an ideal community response to crime:

- the healing approach addresses the problems of both victim and offender, not focusing on one to the exclusion of the other;
- victims and their families, often considered "the forgotten players" in the criminal justice system, are supported and protected in a healing model, which sees all community members as critical and interconnected parts of the whole;
- in fact, the healing approach would seek to repair the harm done by the offence, and to address the underlying causes of the offence, within the entire community and for all community members who are affected;
- the healing approach can also act much more quickly than the criminal justice system, whose slow workings can "tear families up";
- healing can deal more directly and effectively with the offender's behaviour than, for example, the imposition of a prison sentence, which is often nothing more than punishment;

- on the other hand, healing can be a trying and painful experience for offenders, who are made to face their responsibility and their problems;

- a healing approach also supports the offender to reintegrate successfully into the community, a process which can be made more difficult by conventional criminal justice approaches; and

- healing victims and offenders can have spin-off benefits for the entire community, restoring community balance and showing the community that it can develop and give life to its own solutions.

Chapter VIII **further explores some of the ways in which "healing" may be understood as a process of community development**. Ways are suggested in which outsiders may be of assistance in the process, but emphasizes that the community itself must maintain control. Some **new ways are suggested for assessing the impact of healing**, which is slow, complex and profound, and therefore invisible to some of the more commonly used measures of change. Perhaps the most important indicator of healing is that people take more responsibility for their community.

Chapter IX addresses some of the **ways in which non-Aboriginal government programs and processes could be made to be more responsive to and supportive of communities' healing**. One of the biggest obstacles is that the narrow confines of many government programs and mandates get in the way of holistic approaches which seek to treat the whole person, the whole family, and the whole community. Some of the most useful things governments can do include acknowledging similarities and differences through open dialogue, being supportive instead of directive, and providing skills training. Most of all, government assistance should be provided in ways designed to support a sustained and integrated community effort, and to build on skills and resources in the community so that people can carry on independently after funding is withdrawn.

TABLE OF CONTENTS

EXECUTIVE SUMMARY i

CHAPTER I. INTRODUCTION: PURPOSE OF THE REPORT 1

CHAPTER II. METHODOLOGY 4

HOW INTERVIEWS WERE CONDUCTED 6
DESIGN OF THE QUESTIONNAIRE 7
CONFIDENTIALITY OF THE INFORMATION 7
INTERVIEWS WITH GOVERNMENT OFFICIALS 9
SHARING THE INFORMATION 9
A NOTE ABOUT PARTICIPANT RESPONSES 9
ORGANIZATION OF THIS REPORT 10

CHAPTER III. WHAT IS A HEALTHY COMMUNITY? 11

PEOPLE GETTING INVOLVED IN THE COMMUNITY 11
TRUST, CARING AND SHARING 12
POSITIVE PARENTING, GOOD TEACHINGS 13
OPENNESS, COMMUNICATION 14
NOTE BEING ASHAMED 14
TAKING RESPONSIBILITY, HAVING CLEAR EXPECTATIONS 15

CHAPTER IV. THE HEALING PROCESS:
A PROCESS OF COMMUNITY DEVELOPMENT 17

"HEALING IS ..." 18
"... A PROCESS" 19
THREE ASPECTS OF THE HEALING PROCESS 19
MOVING FROM WITHIN 19
BALANCE AND WHOLENESS 21
MOVING FROM "PROGRAMS" TO "PROCESS" 22

CHAPTER V. WHEN IS A COMMUNITY READY TO HEAL ITSELF:
WHO DETERMINES "READINESS", AND HOW? 26

DETERMINING READINESS 26
RECOGNITION OF PROBLEMS 26
MOTIVATION FOR CHANGE 27
WILLINGNESS TO TAKE RESPONSIBILITY 29
WHO DETERMINES READINESS 30
A ROLE OF THE COMMUNITY "CORE GROUP" 30
THE ROLE OF OUTSIDE GOVERNMENTS 32
A CAUTION ABOUT ASSESSING READINESS 33

A FINAL NOTE ABOUT ASSESSING READINESS 35

CHAPTER VI. MAKING THE CHANGE: HOW HEALING PROCESSES BEGIN 36

CLARIFYING THE VISION 36
MOVING FROM A BELIEF TO A PROCESS 37
ACTIVITIES IN SUPPORT OF THE PROCESS 37
ACTIVITIES IN SUPPORT OF CHANGE 40
BUILDING ON WHAT IS ALREADY IN PLACE 41

CHAPTER VII. COMMUNITY HEALING: VICTIMS AND OFFENDERS 43

WORKING WITH VICTIMS AND OFFENDERS 44
PROGRAM ISSUES 45
TREATING THE OFFENDER 45
FINDING THE BALANCE BETWEEN "TOO SOFT" AND "TOO HARSH" 47
PROTECTION OF VICTIMS 48
TAKING RESPONSIBILITY ... TAKING CONTROL 49
COMMUNITY SUPPORT FOR VICTIMS AND OFFENDERS 51
RESTORING COMMUNITY BALANCE AND EMPOWERING THE COMMUNITY 52

CHAPTER VIII. COMMUNITY DEVELOPMENT: A PROCESS FOR HEALING AND A COMMON LANGUAGE FOR UNDERSTANDING 54

COMMUNITY DEVELOPMENT AND HEALING: COMMON LANGUAGE, COMMON ELEMENTS 54
ROLE OF THE COMMUNITY VS. ROLE OF OUTSIDERS 55
MEASURING CHANGE 56
YOUTH: CREATING THEIR OWN MEASURES 60
OWNING THE PROBLEM ... FINDING THE SOLUTION 61

CHAPTER IX. THE ROLE OF GOVERNMENT: HOW AND WHAT? 64

THE NEED TO RECOGNIZE DIFFERENCES IN BASIC PERCEPTIONS 65
THE "HOWS" OF GOVERNMENT WORK 67
LISTEN AND OBSERVE 69
DIALOGUING 69
DO AN "ATTITUDES CHECK" 70
SUPPORT RATHER THAN IMPOSITION 72
GREATER FLEXIBILITY IN EXERCISING MANDATES 73
NEW WAYS OF LOOKING AT "RESULTS"; NEW WAYS OF COMMUNICATING RESULTS 76
THE NEED TO INCREASE SKILLS 77

KEEPING THE PEOPLE WITH THE SKILLS IN THE COMMUNITY 78
STEPS IN THE GOVERNMENT PROCESS 78
FUNDING FROM GOVERNMENT 79
SUGGESTED ROLE FOR SOLICITOR GENERAL AND OTHER "JUSTICE" AGENCIES 80
READINESS: A SET OF QUESTIONS FOR GOVERNMENTS TO ASK THEMSELVES 81
COMMUNITY DEVELOPMENT: ADDITIONAL QUESTIONS
FOR GOVERNMENTS TO ASK THEMSELVES 83

CHAPTER X. CONCLUSION 85

CHAPTER I.

INTRODUCTION

THE PURPOSE OF THIS REPORT: TO DEVELOP A COMMON UNDERSTANDING OF "HEALING"

Several years ago when I was living in the north, I had to go to the community hospital. By the time I left I carried a large bag filled with medicines. I had told the doctor that I had a headache. He prescribed some pills. I told him I had problems with my sinuses and he prescribed more pills. When I told him I had a sore throat, he prescribed throat lozenges. When he heard me cough, I was told to take even more medicine. Finally I told him I was sick to my stomach. He prescribed this liquid that looked like milk but tasted terrible. It was sure a good thing that I didn't have to pay for all these medicines.

To me that is not healing. If he had asked why I felt terrible, I would have probably told him that I had been drinking bean juice at a friend's house and had walked around the community without my coat on. It was February when this happened. I believe the doctor would have been more effective as a healer if he had convinced me to stop drinking bean juice or, at least, to put on my coat in the middle of winter. The doctor may have dealt with my health problems at the time, but my problems kept coming back until I smartened up and stopped this behaviour.

I often see governments acting like the doctor. Governments will see a problem in our communities and try to fix it with a program or service that addresses only that problem. After a number of years, our communities look like me when I was a patient. Our communities are carrying around a bag full of programs and services that have been developed to address specific illnesses but don't necessarily work together in harmony nor do they address the underlying causes of our problems.

In many ways, our communities have supported this approach in the past. When there are so many needs in a community, anything is better than nothing. Quite often, governments will use the "take it or leave it" approach so there is no chance for our communities to adapt these services to meet our individual needs.

I believe things are changing now in many communities. They have seen that, even with a bag full of programs in their communities, suicides are

increasing, sexual assaults have increased and there is still nothing for the people to do. These communities are taking control over their futures and saying that we must find the causes of our illnesses, both as individuals and as communities, and heal those illnesses in ways that the communities choose to do so. In this way, they are shaking up that bag of "medicines" and making sure they work the way the communities want and that they are blended together. Governments have been invited to participate in this new approach but it has been made clear that, if governments do not or cannot help in healing processes, it would be better if they just stood aside and got out of the way.

"Healing" is a term which is now heard a great deal, in reference to Aboriginal people and communities. As will be seen in this report, there is no single meaning given to the term "healing." Nonetheless, it is important to try to establish a common basis for understanding the term "healing". Aboriginal people and the governments (both Aboriginal and non-Aboriginal) which work with them, all have a role to play in the healing process.

This report is intended to give the reader a sample of Aboriginal perceptions about healing, to help create a common understanding of healing and to establish the beginnings of a common language by which governments and Aboriginal people can productively discuss healing. Readers are encouraged to examine their own understanding of healing as part of this process. Perceptions and attitudes will differ. This makes it critical to ensure respect for the understandings and experience of others, in order to strengthen the possibilities for creating viable partnerships between governments and Aboriginal people.

The purpose of the project was thus threefold:

- To provide a working understanding of healing in Aboriginal communities and explore the similarities and differences in that concept among several communities;

- To describe healing approaches that are currently being undertaken or developed that have included offenders as a part of the healing process; and

- From the above two activities, to recommend possible roles and strategies for governments, and in particular, the Solicitor General of Canada, within its corrections-related mandate, to support healing processes in Aboriginal communities.

Fundamental questions were raised within this study which are meant to generate further dialogue and exploration about the process of healing and the roles of governments in that process. These questions also served to emphasize the complexity of the issue in the attempt to define healing and to determine specific factors which may be connected to the healing process.

Communities selected for this project demonstrated their willingness to participate and a commitment to the objectives of the project throughout the interview process. Their desire to heal their communities and their willingness to openly participate in another government study are revealed in the statements and comments made by those interviewed.

The challenge and the difficulty in writing this report reflect the task itself, which was to build a bridge of understanding between Aboriginal community members and non-Aboriginal persons around the concept of "healing". The challenge specific to the writing was to take information which was often expressed in a more circular, story-telling style, and present it in ways which will be understandable to non-Aboriginal people, who often employ a more linear and analytical style. The attempt has been to blend these two styles of communication throughout the report.

The Project Coordinator wishes to thank those who participated and shared thè vision of creating an opportunity to work in partnership to develop healthy and responsible communities.

CHAPTER II.

METHODOLOGY

For this study, community members from selected Aboriginal communities, along with a small sample of government officials, were interviewed on the subject of healing. The selection of these Aboriginal communities was based upon the fact that they have taken concrete steps towards healing their communities. The report does not attempt or serve to represent the perspective or experience of all Aboriginal communities or their members, but rather to identify some patterns or philosophical understandings with respect to healing and the process of healing which are shared by these communities.

Site visits were conducted over a four-month period in five selected Aboriginal communities. Of these five selected communities, the **Nuxalk First Nation** (British Columbia), the **Hollow Water First Nation** (Manitoba), and the **Nisga'a Nation** (British Columbia) were designated as the primary communities for study. As a result, interviews were conducted in these communities on two separate visits. **Grassy Narrows First Nation** (Ontario) and the **Gitksan Wet'suwet'en Nation** (British Columbia) had interviews conducted in their communities during one site visit each. **Iqaluit** (Nunavut), **Conne River First Nation** (Newfoundland), and one Nation requesting not to be identified, were contacted by phone and mail for additional input.

The community asking to remain unidentified did so because they felt that their responses could be "pre-judged" by the readers since their community has experienced widespread media coverage in the recent past. They felt that if they remained anonymous, this would provide the reader with a greater opportunity to embrace the information more objectively.

THE INTERVIEW PROCESS

The communities selected for participation were all known to the Project Coordinator. It was, however, imperative that the project be formally introduced and accepted through channels identified by the community. The Project Coordinator contacted known members of each community to ask for this direction. Once the channels of contact were identified, a letter about the project was drafted and sent to each community. Initially, eight communities were contacted by mail to request their participation. All agreed to participate. Due to travel budget constraints, however, three of the eight communities could only be interviewed by the Project Coordinator by telephone or mail. The limited scope of participation by these three communities reflects the need for any project of this nature to have resources available to ensure that each community be interviewed on-site for a minimum of two, four-day site visits. Although these communities were willing to participate in an internal interview process, in the end it became

difficult for these communities to identify individuals who were trained to conduct interviews with community members without financial compensation for their time since, in every case, these individuals had other commitments in the community.

The **Nuxalk Nation (Bella Coola), Hollow Water First Nation,** and the **Nisga'a Nation** were visited twice during the project for a total of ten days each. This second opportunity reinforced the commitment and sincere interest to hear what people had to say. It also encouraged more community members to come forth since more trust was built over time. It further provided the opportunity for the Project Coordinator to make revisions to the questionnaire in order to generate more accurate information about the process of healing from a community perspective. In turn, community members could expand on what they had previously shared, creating the opportunity for greater participation and increased information exchange.

This approach reinforced the concept that communities must be full partners in this process if information for this report was to be drawn from the "expertise" of community members. Partnership in this process meant that participation was granted throughout the life of the project. A critical element towards promoting full participation was the opportunity for community members to decide how the study would be conducted in their community. Communities were asked to decide if and how they wanted to participate and how the interview process should be conducted. Community members were also asked to participate in the editing process by commenting on the drafts leading up to the final report.

It was also important to realize that this was a government-initiated project which, by its nature, would create invisible boundaries which have an impact on what information is actually received by the Project Coordinator. Without the full agreement of the hereditary Chiefs, elected leaders and key individuals from each community, it would not have been possible to have engaged the participation of so many band members. It was felt that it was critical to create an atmosphere where all parties involved would experience a sense of ownership in the process and outcome.

Each of the five communities selected for on-site interviews was asked to take an active role in selection of those to be interviewed and to assign someone from the community to assist the Project Coordinator in the interview process. This was to provide the opportunity for any follow-up which might have been necessary with individuals who were interviewed and to make the information exchanged in the interviews immediately available to the community for future planning and development.

Those individuals who were interviewed in the communities included Elders, youth, parents, political leaders, victims, offenders, and government employees. In total 121, individuals were interviewed. All interviews were voluntary; however, communities were initially asked to identify individuals to the Project Coordinator to ensure that a cross-section of the community would be included and a wide range of responses could be generated. Interviews were conducted individually and in groups, depending on availability of the individual being interviewed, the stated preference of location based on suitability for privacy, and the time available to conduct the interview. Participant input to how, where, and when the interview was

conducted provided a greater opportunity for individuals to feel relaxed during the interview process.

HOW INTERVIEWS WERE CONDUCTED

The responsibility of the Project Coordinator, as the primary interviewer, was to set a comfortable tone during the interview process by ensuring that those interviewed understood the following:

- Who the Project Coordinator was;
- The purpose of the project;
- Confidentiality;
- Expectations of the interview; and
- The role of the participants in the project.

As the project developed, more community members volunteered their time to be interviewed. This clearly reflected their enthusiasm and willingness to take part in discussing healing in their communities. Each person agreed to being audio-taped. However, due to the size or, in one case, age of the group being interviewed, a limited number of interviews were conducted more like workshops where questions were discussed in small groups and responses were recorded on paper. In all cases, written permission was granted in order that responses could be used in this report.

Interviews held with youth presented the Project Coordinator with a challenge not experienced with the adults. Youth are often naturally reluctant to speak to adults, particularly on subjects that can elicit feelings of vulnerability or raise issues which may have remained otherwise private. One group of youth, for example, was initially interviewed in a large group setting and only a few youth responded. To encourage responses from more of the youth, while ensuring their own sense of ownership to the study, options were provided about how the interview could be conducted, including whether to continue to conduct the interview in the large group, to break into smaller groups or to cancel the session. The group chose to break into smaller groups and put their thoughts on flip-chart paper in words or drawings. They divided into their own groups and emerged with a wealth of information for the project.

Interviews varied in terms of time and location. In keeping with the objectives of the project the Project Coordinator sought ways to elicit full participation by the community. Time and location for this type of interview process became critical to developing the opportunity for open and honest dialogue. It was recognized throughout this project that the Project Coordinator was an invited guest to the community and that it was the communities which knew best how to ensure the success of the project. Therefore, the length of time of an interview and location was either directed by the community project assistant or by those being interviewed. Interviews were

conducted in Band offices, schools, homes, and community halls, and ranged in length from approximately fifty minutes to up to three hours.

DESIGN OF THE QUESTIONNAIRE

Two open-ended questionnaires were developed for community members and government personnel respectively. The community questionnaire was revised part way through the project to stimulate further discussion, to clarify responses, and to elicit the best information possible. During the interview it was at the discretion of the interviewer to tailor questions to individual language and literacy needs. Questionnaires were made available to participants prior to the interview as a way to create a more friendly atmosphere and to reinforce that this project was not meant to be an evaluation or a piece of scientific research.

The questionnaires focused on the five specific objectives of this study. All respondents were asked to address the following:

- Define healing;
- Determine "readiness" factors;
- Identify specific healing activities;
- Clarify roles in the healing process; and
- Identify strategies for community development.

The questions were designed to encourage people to share their perceptions and understanding about healing and healing activities taking place in their community. Individuals were also asked to consider healing activities developed for or offered to offenders and victims.

CONFIDENTIALITY OF THE INFORMATION

This study respected two levels of confidentiality: that of the individual and that of the community. All interviews were "confidential" in that no-one was asked to identify themselves on questionnaires or on audio-tape. It was felt that what was important was what was said and not necessarily who said it. Some participants have been identified within the text of this document by a particular grouping (eg. Elders, youth, offenders, government). The Project Coordinator, however, has tried to maintain the anonymity of individual participants throughout the report.

The communities, themselves, emphasized that community anonymity is essential to the success of a study of this nature and the degree of community anonymity must be agreed upon by the community and those conducting the study at the outset. Communities raised the concern that outsiders may not be able to remain objective about healing in the face of information they may

have seen or heard about their communities in the media. There was also a shared perception that participating in these kinds of studies in the past has had political repercussions and may result in negative consequences at upcoming negotiations. The communities' requests to remain anonymous or not, in relationship to this study, should not be seen as their "hiding" information but rather as a natural reaction to their experiences with media or other government initiatives and studies.

To capture the essence of what was shared, selected comments made by both community members and government employees are quoted throughout the text of this report. Some comments are quoted verbatim while others, not accompanied by quotation marks, are paraphrased. The project relied heavily on maintaining confidentiality, and any information that identified an individual or specific community was removed from the report. Cultural practices or traditional information, not privy to outsiders, was also deleted from the text except in cases where those interviewed specifically requested that it be left in.

As an example, two community members during their interview raised concerns about the translation and interpretation on paper of activities or traditional practices which Aboriginal people have shared with those outside the community. They have requested that their experience and concern be presented in this document to illustrate why many Aboriginal communities are reluctant to share information.

- "I want people to understand that when we raise a totem pole it is to give thanks to our parents who have gone on, and to those who helped to build this village. It is a time of celebration, and not a non-Christian ritual like so many outside people think. I am not saying that ritual practices have stopped. I know that there are people involved but just not in this area. I can see that ritual practices are coming and it is scary because the people are almost getting taken in. Just like the Whites are with the 'New Age' and stuff. That's how it is for Indians too. So it isn't only the Indians who have all these problems or cults. We are all the same no matter who we are. We are all the same. I know this because I read about what is going on in the world. When healing takes place we will be where we are supposed to be. We can excel." (Elder)

- "A traditional cleansing ceremony is not the old ritual, but we have hung on to the positive traditions in our cultures. The cleansing ceremony is very powerful and needs to be clarified, not as traditional rituals or traditional culture, because outsiders have tended to classify us as being so primitive and non-Christian. Our culture in this village is clarified as a Christian culture and a Christian nation and we don't do Indian rituals. I know this for sure because we banished Indian rituals when the Church came into the village. We have our dancing, eating, and singing but we don't call it rituals, we call it entertainment. I saw write-ups which I wasn't too happy about because they made us look so primitive and so evil. We are not real ritualistic. We are not into ritual acts."
(Young Mother)

INTERVIEWS WITH GOVERNMENT OFFICALS

Government officials also contributed information contained in the context of this report. Most of their responses were obtained by mail. A total of six interviews, however, were conducted in person. Of those who were interviewed in person, two were interviewed in the community in which they worked. It was decided that the views and opinions of federal and provincial government officials would be integrated throughout this study rather than forming a separate section or chapter because their views were so similar to those of Aboriginal community members.

SHARING THE INFORMATION

Although this project was initiated by the Aboriginal Corrections Unit of Solicitor General Canada, the project design ensured that the community was, as previously discussed, a full participant in the process and an equal recipient in the spin-offs. To this end, each participating community was given an opportunity to review all drafts of the report and will receive all the information collected from the community either in writing or by audio-tape. The Project Coordinator also received permission from those interviewed to brief members of the community prior to leaving. This was done in order to provide community members with information which may be useful for continuing their work with respect to healing, and to making contact with other communities engaged in similar activities.

It is hoped that this report will not sit on a shelf, but will be used by both governments and communities. Too often reports are completed but little or nothing is done to ensure their useability. Each community involved with this study has been asked to identify a process for distributing this report and to add names to the report's mailing list. It was felt that these actions would foster a the sense of ownership and collaboration in bringing life to this document.

A NOTE ABOUT PARTICIPANT RESPONSES

It is critical to keep in mind that all comments are those of individuals or groups and do not necessarily reflect the perception or belief of their entire community, or that of all Aboriginal people across North America. It is evident, however, that for purposes of this study there appear to be common perceptions and shared themes about healing and more general community development.

In the struggle to provide a working understanding or definition of healing, the comments are presented in the style or manner in which they were received from the individual or group

interviewed. It is suggested that these styles of communication represent individual differences which are found in every community. There are those who are concise, as is evidenced by single sentence responses, and those who are more comfortable with a style similar to storytelling, as evidenced by the longer responses. Some of the responses are presented under theme headings in order to emphasize ideas or perceptions which may otherwise have been lost due to the length of some of the quotes.

The advantage of utilizing a wide selection of direct quotes throughout this report is to enable the report to speak to a broader audience. This presentation also serves to reinforce that successful community development lies in the ability to listen and to acknowledge that perceptions and ideas of individuals become the building blocks for a community. They provide us with themes and common threads which can both bind and move a community together.

This report will describe the communities' efforts to apply a healing, restorative approach to their problems. As much as possible, through the use of quotations, these sections will be told by the people themselves.

ORGANIZATION OF THIS REPORT

The people interviewed for this study expressed many thoughts about the process and the end result of healing. To some extent the emphasis or focus contained in these comments differed from one individual to the next, but what is more evident is their similarity, and how interrelated the various aspects are.

In the text that follows, specific aspects or meanings attached by various participants to the term "healing" are discussed separately. It is critical to note, however, that these aspects are not seen separately by the participants. Both government and non-government participants spontaneously listed a large number of factors when asked to define healing and what would be involved in the healing process. It was clear to them, as well as to the Project Coordinator, that these various factors or aspects were seen as connected and mutually dependent. Nonetheless, for purposes of this report, an attempt has been made to examine each of the more commonly mentioned aspects in turn, in order to enrich the reader's understanding of each.

This, however, does a disservice to the complexity with which people understand and express the issues. In their various ways the participants in this study are describing a complex process of **community development**. It will be seen in the chapters to follow that this community development process cannot proceed on a single level or within a single aspect of the individual or the community.

CHAPTER III.

WHAT IS A HEALTHY COMMUNITY?

A healed community is people who can work together and play together. Now there are constant little wars going on, people needing to be better than the other by buying something so their neighbours will have to go out and buy it. There are a lot of people in the community, including myself, who do not know what is going on in the community because we have this belief that it is none of our business, and it is sad. If a community was healed the community could talk about these things, and people could feel free to reach out to other people for help.

When embarking upon a journey of healing, it is critical not only to understand the reasons or problems leading to this journey but also to know where you want to be at the end of the day. It could be argued that the end result of this journey is something which results in a substantial, sustained and positive change to what currently exists or reflects a solution to a problem or concern.

To imagine the end result of this journey provides a backdrop for articulating what healing in a community is about. Participants in this study shared their dreams, their visions of what they believe a healing or healthy community would look like. Examining these perceptions provides the first step in building a common understanding of healing.

"PEOPLE GETTING INVOLVED IN THE COMMUNITY"

- "I would see people becoming involved with all aspects that affect them, be it in education, health, economics, or political structures. It would be a very busy society with respect shown to one another and growth. I would see a buzz of activity where people are very involved."

- "That everybody understands one another, that everybody starts to care for their neighbours and begins to take an interest in where our village is heading and where our people stand today."

- "Parents not getting defensive about neighbours and family cautioning their kids collectively."

- "Everybody getting along, families sharing and the whole community working together."

- "This process is on-going and everyone in the community works together."

- "A lot of our women have to get involved because women are our lifegivers. And it is starting but a lot of our women have been stepped on and put down. So I really believe we have a long way to go."

Part of people getting involved in the community is dependent upon the example set by the leadership in the community. A government, elected or hereditary, which is supportive and involved in ensuring the effective functioning of services for and by the community creates an environment by which people want to become involved.

- "Responsive and dynamic government."

- "Consistent decisions by community as a whole in a circle, not just by or in certain groups."

- "For me the key issue is education. Our people need to be a little more assertive. It is doing things from the heart, not just going through the motions. Education is the key, and some people don't know where to start. Those of us who have had education know how to network."

"TRUST, CARING AND SHARING"

Another aspect of a healing or healthy community is people becoming involved with one another and with the community as a whole by establishing the trust, respect and concern for one another which makes community involvement natural and spontaneous.

- "Trust, we really need to trust. Backstabbing, there is a lot of it."

- "Confidence in one another and being able to trust your neighbours around your kids."

- "Showing love to one another, trusting each other and not hiding anything but instead being truthful."

- "I see that happening here, people taking an interest and not necessarily just the elected leaders. This shows me a desire to learn and to see what is happening in other communities. It shows me that there is more confidence in a community. When I see that I see a community which is growing. I have recently had an

offender who came to me and said that he felt ready to go to another community to help them in their work with their offenders."

- "People getting along. People acknowledging or greeting each other on the street."

This concept of "**people getting along and getting involved in their community**" could apply to or be used to describe almost any community within Canada, Aboriginal or non-Aboriginal. Creating a safe and healthy environment is a concern not unfamiliar to those who pick up the daily newspaper or watch the nightly news. The problem of how life is, versus how we want it to be, is a shared concern among all people in Canada. The desire to ensure that we each have a role to play in helping others, or improving conditions for our children, is a common theme regardless of nationality, geography or politics. Respect is the very core of this understanding.

"POSITIVE PARENTING, GOOD TEACHINGS"

Many people expressed the importance of youth and the view that a healing community will have set its youth on the right path through good parenting and the right teachings.

- "Family life, good parenting, no strife between neighbours."

- "Hopefully, somewhere down the line, the use of drugs and alcohol will be minimal rather than being predominant as it is today down among our children, eleven and twelve years old. Children are seemingly getting older a lot faster these days because I think parents are letting them be on their own too much. So they have to fend for themselves which means they are gathering their knowledge of survival a lot quicker and they're surviving through gathering. Hopefully down the road our parents can take care of other parents' children like they did in the past."

- "I see our children being left out. People talk about it but that is all they do. I raise it at public meetings and some people get after me about it. We have to start communicating with our young people. We have to talk to our Elders and a lot of people aren't using our Elders."

- "Learning the White system to survive, but keeping the traditional system to be who we are."

"OPENNESS, COMMUNICATION"

Another articulated component or element to the vision of a healing or healthy community revolves around the "tool" of communication: individuals being able to talk openly while still being heard. Being heard means that listening must take place at all levels within the community and governments. One participant emphasized this component as part of their vision of a healthy community by providing examples of their personal struggle within their own community.

- "Communication. Communication among the community and helping each other. That is the only way I can see a healed community. I have seen it in other places, but it has been hard here. I don't see any communication here. We have a long way to go. In order to have a healed community, people have to be able to help each other rather than compete. We experience that with money, so we have to put money aside in order for our community to heal. People often see only dollar signs."

- "People to be able to talk to each other sensibly. Not screaming or hollering at one another. A lot more calm and people able to say things to one another."

- "I imagine a healed community to be more functional. Until we as a family can deal with things that cause friction and dysfunction, then it is not functional. I imagine a healed community to be able to table all issues and to say: **That is enough. I think we need to do something about it so that it does not go on and on!**"

- "More education and assertiveness where people are speaking from the heart."

- "Showing love to one another, trusting each other and not hiding anything but rather being truthful."

- "A functional community, a community which brings all issues to the 'table'."

"NOT BEING ASHAMED"

This perception is also connected to the aspect of communication. Many Aboriginal people have been taught not to express themselves verbally or to raise issues in public that may lead to conflict. A part of healing is often empowering individuals to "break their chains of silence" and speak openly and freely about how they feel and what concerns them. It can be a liberating experience which, when shared with others, makes everyone feel that issues are dealt with openly and not "behind closed doors".

- "Dealing head-on with what afflicts you, accepting the pain, deciding what to do about it, then not digging it up again, not letting it dig at you."

- "For people to be positive towards one another. Being able to walk around and not be ashamed of the mistakes you have made. Looking after your community, having it clean and be able to turn to anyone for help."

- "When I think of a healed community I think of a support group where everyone is comfortable with each other and they're open and honest. Long term gains from groups like this. You are able to share without being afraid it will be passed on."

"TAKING RESPONSIBILITY, HAVING CLEAR EXPECTATIONS"

In a healthy or healing community, people take responsibility, not just for themselves, but for the community. Trust is maintained, the norms and standards which a healthy community values are clear, and as a result, individuals in that community can each do their part to maintain those values.

- "The community demonstrates responsibility."

- "Imagine that the community is organized, not as a group, but in terms of our houses ... that they are kept in good shape and everything kept up."

- "People telling drunks to move along."

- "If our community was healed we would be happy people in our heart. My whole family died before I knew them except for one brother and my mother. I thought about it one time when I was drinking: I thought that I might as well go to the dogs. I could not believe I was saying this but I knew that alcohol brings back the ugliest part of your life, you say things you shouldn't say. That is why we can't get healed: because we tend to be too free with our attitudes and we begin to feel sorry for ourselves. If we were healed we would be happy people and clean in our minds. There is almost one whole generation which was lost. If we have a healed community we could accomplish all the things we want like education."

The perceptions of Aboriginal community members and non-Aboriginal government representatives are strikingly similar. As one government employee described:

- "Healing is not a static state, but a process. A healed community would have reintroduced structure to itself. That is, it will know the roles that individuals

will play, the community infrastructure that reflects and supports those roles, will have clearer expectations for individuals, have less focus on or concern about social problems, and more on 'growth issues'. At the family level, families will have gone through a 'process of rediscovery', facing the past. Enough will have been said and done to move on and work productively together. Everyone will have a greater awareness of how interaction with one another can be made to work. There will be a visceral feeling of 'community'."

In the same vein, a community member states:

- "A community that is growing in terms of economics, a community that is independent, a community where people have jobs, and have jobs because there are people responsible enough to hold jobs. A community who is responsible for their own needs, they take ownership of their problems and take ownership of their solutions. They hold people accountable, and people expect to hold others accountable whether it be the elected leaders, staff, or community people. Here I am starting to see that. People want to be held accountable and to make a contribution to their community by getting involved. A healed community is a community who wants to learn more and wants to know what is happening in the Aboriginal communities across Canada whether it be in sports or other activities."

Although the language or terminology used by these two persons to describe their visions are different, the underlying message is the same. Both talk about a structure or infrastructure which promotes awareness, accountability, and opportunities for growth. Both draw a picture of an independent and confident community which is willing and able to address its problems and concerns by maximizing the use of internal resources.

It is likely that any of the comments quoted in this chapter would reflect the views of most people across Canada about what a healing or healthy community is. It is a common vision made up of parts or ingredients in which no one aspect is seen to stand alone.

What can be gained by this recognition that there is a common vision about the goal of developing healing or healthy communities is the possibilities it opens up to sensitize each of us to one another? This recognition may be one of the first steps to promoting further understanding about the role each individual, group, organization or government can play in healing Aboriginal communities. When these common threads can be drawn or connectedness articulated, and a greater sense of sensitivity to one another can be experienced, the options for the development of partnerships in productive and meaningful ways are increased. In short, people from different communities, cultures, or races can bridge their differences through the recognition of their similarities and common goals.

The dream or vision of a healthy or healing community lies within each individual, family, and community. As one community participant summed it up, "**it comes through the spirit of the community where the community is friendly and helpful.**"

CHAPTER IV.

THE HEALING PROCESS: A PROCESS OF COMMUNITY DEVELOPMENT

When you hear the word healing, inside you you feel good and there is hope for us and our people. I feel that healing sometimes can be just a word. We talk about it and we have gone through a lot but there hasn't been much response and they fall back to where they start. The only way I can define healing is to say that there is hope for us. When we talk about healing we forget to remember forgiveness. We have to empty ourselves and leave the past behind. The big word for me is hope for our people.

(Elder)

There are two different ways of looking at the definition of healing. The Anglo-Saxon terms it as healing of a wound the repairing of damage to the body. We tend to look at healing as a surface heal. From an Aboriginal perspective it goes much deeper. Healing in that context is not only healing of the body but the healing of the spirit, emotional healing, psychological healing that encompasses the total being rather than just at the surface. When I hear the term healing now I tend to think of it in a holistic fashion that instead of isolating different areas of concern or areas of the body that need healing I'm talking about psychological and physical. When I use the term healing or hear the word healing I consider it in the holistic fashion of both the mind and body.

(Non-Aboriginal RCMP)

In the last chapter, we looked at some of the tangible factors and aspects which those interviewed associated with a "healing community". In the present chapter, we will look at healing as a process. How does it unfold? Are there any common patterns to the way in which it unfolds? What mechanisms are involved?

The interviews for this study reveal that in seeking to gain a better understanding about the process of healing in Aboriginal communities, it may assist government officials to turn their attention towards the concept of **community development**, whereby the fundamental steps in resolving problems are addressed by dealing with the underlying causes and not limited to a focus on symptoms.

Community development can be defined as a process of community action in which the people:

- **organize themselves for planning and action;**
- **make clear their common needs and problems;**
- **make group plans to meet their needs and solve their problems;**
- **carry out these plans depending most upon local community resources (their own community resources); and**
- **use other resources from outside their own community only when needed.**

The underlying belief in community development is that the people themselves can improve their community by:

- **getting together and talking together about what they can do about the problem(s) in their community;**
- **making use of the things people in the community can do; and**
- **finding what experience and skills can be developed as people work together.**

Community development is organization for action. It is a process whereby people learn how to help themselves. In theory, community development is a process which is driven by any community involved in taking action when a problem or concern is identified. The first benefit of community development is what happens to people as they work together in solving their own problems.

For individuals in a community engaged in this process of community development, healing naturally occurs. In building a common language between cultures, the terms or concept used to form a definition or strategy for community development can become synonymous with the concept of healing as defined or described by Aboriginal communities.

"HEALING IS..."

The word "healing" has been widely used to describe the changes that must take place within our society, and in particular, within Aboriginal communities. "Healing" for each of us seems to be culturally based and carries many definitions within the context of different languages. It is a word used frequently, but in many ways lacks a common definition which enhances our ability to work more collaboratively towards its end.

In spite of community members having very similar visions about what a healing community would look like, the most striking message prompted by these interviews was,

that there is no single definition or description for "healing." And the most common response to the question about healing **was that it was very difficult to answer.**

What became evident was not that there was a single definition for healing but rather, a growing consensus of a vision and process for healing. For example, the general consensus among those interviewed was that healing starts "within the individual or with self". To heal as a community, it is necessary to heal oneself and family before the community. It was also agreed that to heal meant to obtain a sense of "wholeness" or "balance" by addressing all parts of one's life concurrently and not in isolation.

The holistic approach to healing is emphasized throughout the report. Spirituality is part of this approach, not a separate entity. For Aboriginal communities, as for many other cultures around the world, spirituality is the very foundation of their society and the relationships they have with each other. Spirituality concepts, however, are not easily transcribed to paper.

" ... A PROCESS"

Consistent with the language of community development, many participants directly offered the view that healing was not a static state, but rather a process. In the next chapter, this report will attempt to explore further **how** this process unfolds. In the present chapter, however, we will begin with some of the language of **what** is involved in the process.

THREE ASPECTS OF THE HEALING PROCESS ARE...

The following are some of the most commonly expressed ideas and factors offered by the participants. At least three aspects of the **process** of healing emerge from the interviews.

MOVING FROM WITHIN

The general consensus among community members about **how** healing unfolds was that healing starts within the individual or with the self. From the individual, healing expands into the family. Finally, to heal as a community, the process moves from the individual and family to the community as a whole.

Community development rests in the hands of individuals coming together to take action to improve conditions in their community. But, before community issues can effectively be addressed, there has to be the capacity for individuals and families to address their individual problems and begin to resolve them.

- "To understand how healing can take place, you have to think about a chair, with individuals and their families being the legs of that chair which is the community trying to heal itself. If you only have one leg on a chair, it will fall over. The same will happen if you only have two legs. A chair with three legs will stand but can be pushed over pretty easy. You need at least four legs to make a chair stable. I'm not saying that you need four people, or four families to begin healing a community, but the more people you have the better it can be."

Although healing finds its roots in the individual, this example emphasizes the importance of support and validation which must also come from outside the self. The more individuals involved in a process of healing, the greater the opportunity for creating an atmosphere of unity and growth. Healing is an interdependent process and the more persons involved, the greater the opportunities for change.

To begin the process of healing requires individuals to recognize and address the underlying causes of their problems which, to a large extent, will be the same as the underlying causes of the community's problems. It requires searching within before looking outwards. It means learning to take responsibility rather than getting trapped in "blame," which can easily occur if one looks to the outside for an explanation before looking within. The following comments further describe this concept of moving from within:

- "Healing starts when we begin to look at ourselves, not just physically, but inwards. What is going on in our minds, body, emotions. When we begin to deal with issues we have kept in for years. It can be painful but in our daily lives we don't deal with it and so we go on hurting for years."

- "Healing begins individually and can begin anytime. Every day people are healing themselves because they are letting go of their anger, or doing what we are doing right now in this interview, talking about the healing we have experienced. This is difficult to describe."

- "Individual, family, and community."

- "Recovering your heart, opening up, dealing with the pain."

- "Personal growth."

- "Healing is when you recover from a loss or sickness and maintain a good inner self."

- "Getting better inside and out from a problem that is inside of you."

- "Working to free the pain inside and outside the body."

- "Comes from within you before it can come from anyone else."
- "Starts with yourself."

One important implication of this aspect of the process, as seen by Aboriginal people, is that to be effective, a community healing process cannot come from outside the community. A program that is imported into a community in the hopes that it will take root there is almost certainly going to fail. At the very least, a program must be adapted to the realities of the community and the individuals inside it. Ideally, however, a program grows out of the community itself and the processes which are already at work there.

BALANCE AND WHOLENESS

The second aspect of the healing process is balance. It was agreed that to heal meant to obtain "wholeness" or "balance" by addressing all parts of one's life concurrently and not in isolation. The healing process in Aboriginal communities is a process which encompasses all aspects of one's life: physical, emotional, psychological, and spiritual.

As was seen in the last chapter, balance and wholeness also operate on the community level. The substantive aspects of community healing as they were referred to in the last chapter included involvement, trust, responsibility, positive parenting, openness, communication, and clear expectations, all of which must be re-established, and be in harmony with one another, if the community as a whole is to be balanced and healing.

Some community participants described "balance" in the following way:

- "Mind, body, soul connection: all are equals."
- "Trying to get mind, body, and spirit back together."
- "Clean mind, clean body."

This process of coming into "balance" or "wholeness" was often described by community members as a spiritual process, or a process in which the return to traditional spiritual beliefs and practices was an integral part of healing. The revival of traditional practices has prompted many outside resources, such as media and governments, to study the meanings of these rituals in order to gain an understanding about Aboriginal people. As previously mentioned, many community members have raised concerns that disclosure of sacred beliefs and practices in some circumstances has led to more misunderstanding and created further alienation between the cultures.

In this project, those who were interviewed were asked **not** to reveal or discuss any specifics with respect to traditional practices but rather to describe what their experiences in the process of healing have meant to them. Without compromising this intent, the following quote was offered by a community member
who experiences healing by achieving balance utilizing practices from both systems:

- "When you look at our culture the Creator gave us four Laws which are consistent throughout the understandings of Aboriginal Peoples in this country. If you are going to practice 'kindness' it can be difficult, particularly in terms of being kind to yourself. Kindness and honesty are both difficult to practice in everyday life. With honesty you have to allow yourself to first be honest with oneself, and in the case of abuse, it is often the case that we hid from the truth. Just with these two laws you begin to watch how you speak, how you communicate with other people. So when you look at healing the basis for me is contained in the four Laws: kindness, honesty, caring, and sharing. These are the four guiding principles in my life. All parts of you, physical, emotional, spiritual, and psychological have to be in balance. My experience in therapy was to realize that it only dealt with two parts, when we need to deal with all parts to bring things into balance. You can check ... I just have to jump on the scale and find out that I am not taking care of my physical self! Spirituality is very personal and they have a connection with kindness and honesty because when you connect with the creator you know what to do.

  "The other two pieces for me are my family and community. Starting with myself and determining how I practice these laws to bring balance to my life. These laws are very basic and concrete. You can see how you are changing, how your family is changing, and how your community is changing. When I look at my community in a physical sense I see alcoholism, drug abuse, family violence, and sexual abuse."

This comment and those shared by the other community members illustrate that the control and drive of one's healing lies deep within the individual, becoming stimulated and nourished from the outside. It is a whole experience which cannot be addressed in parts, and which is applicable to healing the family or the community.

MOVING FROM "PROGRAMS" TO "PROCESS"

Participants reinforced the concept that the experience of healing must be addressed "holistically," that it cannot be addressed in parts. Another example of this was in the shared assumption that the healing process, to be effective, needed to get away from the emphasis on discrete "programs", such as substance abuse treatment programs and sexual abuse counselling programs.

It was noted earlier that one implication of the theme, "healing from within," was that programs imported from outside the community, and not at the very least adapted to the realities of that community, were at risk of failing. The "programs-to-process" theme seems to go further and suggest that the most effective approach of all is one of community development from within.

The need to address healing from a holistic framework may best be articulated by one community member who, when asked whether programs should be targeted to specific groups, stated:

- "Yes and no, that activities are focused on specific groups. Yes, it is focused on particular groups like victims and victimizers. But victims and victimizers are so wide-range in that the victim is a child, so we are working with the children, and there are victims who are adults, so we are working with the adults. I don't see them going after any real particular group. Perhaps at that beginning they focused on children, which is part of our natural laws. It is natural to protect the child first. We are a holistic society, we heal as a whole, the whole family structure heals and we believe that, and everything we do embodies that. So we can never separate one from the other. We cannot separate the child from the family.

  "See, that is the problem with the society we have, institutions today which are separating the child from the family. Oh, we heal this child, we'll work with this child, we'll give him all the tools he wants and then send him back to the home. This is a dangerous process, removing children from their families, because a child has seen what a good life is like, and the child comes back and says this is not a good life, my family is still the same, my mother is still drinking, my father is still beating on me, they are showing me a good life so how do I get out of this? They kept me in a very protective environment, nothing can be worse so I might as well die. Suicide goes up. I wish they would do a study on this. But while the government and even at the Band Council level are discussing this our children are dying, so in our community we no longer want to separate that, and we don't.

  "You've got to heal the whole family. There is no unit in Canada to heal the whole family, you have one for children, one for adults, one for mental patients, one for criminals but there is nothing for a family. Then we wonder how come all these programs are not working, perhaps if we bring them together it will work. Because whatever I do affects the whole family. Have all programs work as one. We have individual groups like childrens', men and women because we are stuck in some of this same approach. However, we are slowly changing this."

People often miss the obvious and search for new and innovative ways to deal with problems in their communities. Often, communities do not take credit, or are not given credit, for what they have or for what they have done and believe that they need to find new approaches to

problems. But often, these problems can be addressed simply or through the strengthening of resources which already exist in the community. Policy-makers must recognize that healing processes will involve a range of activities, from strengthening existing community resources to taking risks with new and innovative approaches where they are needed. The process of assessing the community's options and deciding what to do is, in itself, critically important and highly useful.

Training could be another avenue for encouraging the transition from "programs-to-process" and for taking down the barriers which exist currently between governments and communities in service delivery and design. Joint training can be especially useful: that is, using the same training session to bring together people who come from all different fields and agencies, but who all have -or could have - some role to play in healing the community. The experience of joint training for developing community action emphasizes strategies (not programs), cooperative action, and a continuum of care. People need different services at different times, and meeting their needs properly requires the combined effort of many different players, agencies and levels of government. It is now time to create a path for developing services and programs which are client-driven and not "funding-driven".

The following comments reflect on the teachings of many Elders, which suggest that solutions or growth lie in the experience. Without the experience, without the pain it becomes more difficult to recognize the joy or even perhaps the experience. To turn a negative into a positive is a gift for creating opportunities towards building healthy and productive lives, in that there is recognition through these experiences of knowing what one wants to achieve and clues to how one might get there.

- "A person begins taking a look at their inner being, what happened as a child, teenager, and adult. These inner feelings through life say who they are, whether they are positive or negative. The pain in Native communities has been strong, and when I see a person taking a look at that pain and starts working on minimizing that pain and to learn ways to use this pain positively, the healing is taking place. Healing for me is to take a look at yourself and then at your community. Healing is such a broad thing, it is individual healing, traditional healing, for example, but all of them play a holistic role in healing."

- "We were all given tools for healing and we use different ones which seek to achieve the same end."

- "Take the word 'healing', 'circle', and 'holistic' and you apply to self then family, and then community and through this process you have a better understanding about where you want to go, but it is not necessary that everyone must agree on the actual definition.

  "There is not one definition or perception of healing. Rather it is like a model which everyone must design for themselves. An individual must define their own

healing path, as does the family and community. Each of us has a community within us which we must identify by asking ourselves, 'What is my community?' Healing begins but there is no end. Healing involves all four areas of life. Does not mean everyone has to heal in the same way, but we can help each other. For us, healing means so many different things. Healing allows me to grow, and it can change day to day. If you ask me the same question next week with respect to healing, I may answer it in a different way, in a way which reflects my growth. This is the same for family and community. If a community comes up with a basic definition of healing today, it may be defined differently next year as a result of the growth experienced in the community over time.

"I feel you can't 'heal' people but you can teach them and provide them with tools to build upon and to make changes. We are dealing with two different systems, one which sees that a doctor can heal you and the other which feels that healing takes place within and that one can only facilitate or help someone to grow. The belief that the tools lies within the individual, family, and community is basic to this philosophy. The word healing is so holistic that it can be anything, and there is no set definition."

- "Healing is a learning process."

These comments were made by young and old, parents, caregivers, and leaders. The theme or common thread once again is that healing comes from within and moves outward, starting with the individual, moving through the family, and on into the community.

In this struggle to define this complex process of healing some participants offered a compelling description through visual experiences. It is perhaps from the following response provided by a youth that healing was most vividly expressed.

"Healing is an eagle flying free and letting go of everything"

CHAPTER V.

WHEN IS A COMMUNITY READY TO HEAL ITSELF: WHO DETERMINES "READINESS", AND HOW?

Healing begins at a very small level, it begins with you and works its way up. The process has begun.

For Aboriginal and non-Aboriginal governments alike, determining when a community is ready to heal or ready to take on the task of healing is a critical first step in bringing about change. In this chapter, we will explore some of the signs or correlates of "readiness". We will also examine the question of who determines when or whether a community is ready to heal, and ready perhaps for some assistance in healing. In the next, and closely related chapter, we will look at some of the ways in which the healing process has been seen to begin in certain communities.

"Readiness", as it is most commonly referred to, has become the barometer for concluding whether an individual or community has the ability to recognize and deal with the problem; readiness also involves taking responsibility for or ownership of the problem, and meeting the challenges for creating change. It is fair to say that determining "readiness" means to take into account the **opportunity for change** which is present for a particular individual, family or community.

DETERMINING READINESS

Perceptions of when a community is ready were varied among those who were interviewed. There was consensus, however, about the factors critical to evaluating "readiness". These include the degree of or significance in the **recognition of problems, the motivation to change, and the willingness to take responsibility for making things happen**. These could only be determined by and within the community, and **not** by an outside resource.

RECOGNITION OF PROBLEMS

Community members emphasized that a community is ready to undertake initiatives towards healing when there is an awareness of what problems exist and the acknowledgement by individuals within the community that the current conditions or way of living in the community are not acceptable or tolerable any longer.

- "I think it begins when people start to feel that there has got to be a change, that there's got to be something better. When people can sit and talk to someone, that is when healing begins. I don't know if a community is ever ready or that there is a state of readiness. I think people in the community who had experienced and been involved in a lot of terrible things just knew there had to be a better way, a better life for our people in our community."

- "The healing process begins when you begin to look at what you've done. For a community it begins with a group of people getting together and saying 'hey' there is a lot happening in our community. Even before, this healing was occurring, but it was only when the people began to ask these very tough questions that are being asked today about 'what do we do to stop this cycle of destruction', that the cycle is actually being broken."

- "I seen so much pain in people that I was working with I knew the community was ready. Seeing people in pain and people who don't even know they're in pain trying to accept what has happened to them in life. There are different ways to approach the issues of sexual abuse, family violence, and so on but to me the only way was to deal with issues at the community level."

- "For an individual it begins when we start asking ourselves: what have I done wrong, and what can I do to change that? I found out I could not change the past but sure the heck could do something about the people who are living that I have hurted. That I could go to them and say: listen, I know that I have done wrong and I am sorry, and if you ever need help I'll help, or if you ever need to talk I'll talk. I began looking at things and realized how many people I hurt, but part of my healing process is illustrating that path, what led me to that path, and by saying this and illustrating this to you, a lot more of our people may find the path that I found. So when I looked at my life I say WOW! I have hurt a lot of women and men and now it is time for me to make amends. Sometimes that is not always possible. The Creator lets you know the time to approach a person."

MOTIVATION FOR CHANGE

As a result of the recognition of problems, changes in behaviour patterns begin to reflect positive actions taken by the community to assume control over their own affairs.

- "The starvation of the Spirit reached a point in the 80's where **we hit bottom**, and this has caused us to change. The Spirit was strengthening as we recognized the actions of the churches, and that Elders were being sent away in their aged years to nursing homes. The children, the Elders, and the starvation of the Spirit began to wake all of us. There were so many things to look at and so many

things to try. The 'vision' was the fourth factor for those of us who had sobered up, and so we agreed upon a vision for our community. And we need to revisit that vision as things keep happening. The vision has not changed."

- "When you are healing you still are in some denial but you are able to work through it because it is not as difficult to look at some of these things when you are attending support groups. Now, it doesn't bother me because even if people talk about me. I see it as their problem that they don't want to face their own garbage."

- "The process begins when people come forward, even if it is in the form of a letter to request funding. This is a big indication that they are ready to begin this process. It takes a long time to reach this process but once it is there, they are going to seek help from anywhere they can find it and most places go to the government. When we started our healing process we wen to Chief and Council to ask them to lobby for funds. These requests were not heard right away but we persisted. This process with government took up to two years. When this occurs it feels like our communities have to go through everything again before starting the healing process. Takes a lot of courage to stand up and talk about the healing process, and just writing a letter, or for the people to request Chief and Council to address the issue takes a lot to open the doors. Any requests should be taken very seriously."

A Youth participant strikes at the very core of motivation by stating:

- "For me it began when I began to think about my future, my schooling and I didn't want to be a quitter. I didn't want to be like the rest of my family. I wanted them to be proud of me in finishing my high school, to become more involved in education and to accomplish my goals. I still have a lot of stuff that I have to deal with. I noticed my mother and how she is and I decided that I didn't want to be like that and I could see me slipping into the same pattern, so that is when I decided to get help."

As well, another community member points out, a community is motivated and ready when community members acknowledge that the future lies in the changes which must occur today.

- "I personally feel what happened here is that there were individuals within the community that finally said: **that is enough!** We need to deal with this particular issue in order to deal with other issues. That is where the community said: **that's it**. The experience comes from within the community not from the outside saying that it is time to do something about it. It is the community saying that they want a future for our children."

TO TAKE RESPONSIBILITY

Thus, people begin to take responsibility for the community, and to influence the behaviour of others, as their awareness increases or grows.

- "I think it can begin when people can start talking openly about it. We start to talk but then people tend to back off because it is difficult to say people's names. I started to talk with my grandchildren, warning them about dope, alcohol, AIDS, sex and what is going to happen to their education. I get right at them and I tell them how I feel. They haven't gone into anything which I feel will mess up their lives. I think if we are to begin healing it has to start in the home. If something happens we have to forget that someone is our friend or relative, we must correct the wrong."

- "It was more or less ready when the people themselves decided that it was time for me to straighten my life out and change the way I am."

- "When the community begins to take responsibility and express its views and doesn't just look to the leadership."

- "I think our community began to heal when we had a big meeting in the hall to decide whether to have a 'dry' dance or not. And one individual got up and started to point fingers, saying that I remember when you did this, and you did this and so on, so why are you begrudging our young people to do the same you did? It went to a public vote and we had a 'liquor' dance. I don't know what really went on to change this person's feelings, but a number of people began to stand up with him against 'liquor' dances and drugs, and that is when I think our community began to heal. We were unaware that we were healing but it is a part of healing. This year the Band Council has taken a stiff hand to drug dealers in the community by confronting them and explaining that they will not be accepted here if they continue to sell drugs."

Many of the youth interviewed echoed these thoughts. Their comments were brief, however, they offer us some key words and phrases which can be used for developing a common language in evaluating the degree or state of "readiness" present in a community.

Although these quotes are provided separately the underlying theme rests with this first quote which speaks to the importance of building or maintaining trust:

- "When people start to **trust** each other."

- "When people start **working together.**"

- "When you **want** to begin."
- "When you **cooperate** with each other."
- "When people start **listening** and **sharing** their problems."

Another approach to the same question was offered by a different group of youth from the same community. Their description suggests that communities are ever-changing, and that an indicator for change can be either knowing what you do want for your community or knowing what you **don't** want!

- "People **began to lose interest** in their culture."
- "When the community **stopped** activities."
- "People **stopped getting involved** on special occasions and issues."
- "People **began** to drink alot and do drugs."

Either frame of reference reflects a degree of readiness, surfacing critical factors which serve to bring about change. These factors which are often felt or experienced at the personal level become generalized throughout the community.

WHO DETERMINES READINESS

Although these thematic areas serve to provide a framework for assessing readiness, **who** determines readiness remains a question. Again it raises the issue of whether readiness is determined by the community or from an outside resource.

A ROLE OF THE COMMUNITY "CORE" GROUP

"Core groups", as they have been referred to, are as varied as the communities themselves. In some cases core groups are age or gender specific, others are mixed and glued together by a common skill, need, or mandate. The crucial element which makes these core groups different from any other group in the community is that they have in some way identified and articulated a problem or set of problems in their community which need to be addressed. This is also a group which is prepared to take a risk and initiate some method or approach to dealing with the problem(s). Thus, it is sometimes this core group which, in effect, determines when the community is ready.

For example, one community began their process of healing as a result of an initiative by one adult working with youth to develop a youth group. Part of this initiative was to create opportunities for the youth to be trained in how to coordinate activities and to take responsibility for carrying them out. It was through this process that adults and Elders were confronted by the youth to stop the abuse of drugs and alcohol, suicide, family violence, sexual abuse and other forms of victimization occurring in the community. The youth asked the adults and Elders to become positive role models for the children in the community and those yet to be born. Since this initiative there has been a dramatic shift in the social problems present in the community today. Although it has not eliminated all the problems, it has decreased the use of alcohol and drugs, and reduced the number of incidents of suicide and abuse.

Another community experiencing a high rate of gun-related violence initiated a community gun control program sponsored by the elected leadership and a small group of community people. Although there was great resistance to initiate this policy, the persistence and determination of these few individuals resulted in opportunities for people to begin feeling safe within the community and to identify the causes related to the violence. As one would expect, this led to other initiatives in the community aimed at improving conditions which will lead to a healthier community environment.

The experiences of Alkali Lake, which have been well documented in the media, provided both Aboriginal and non-Aboriginal communities with the opportunity to observe the influence one individual can have within an entire community.

A more recent approach, which has been initiated by a number of different communities, is a process driven by one person or a small group of people interested in strengthening the skills and resources already in existence within the community itself. The success of any community development initiative rests in maximizing the use of the resources presently in existence in the community. The individuals involved in these initiatives are a combination of band staff and community members at large who have sought training to develop a team approach for responding to community concerns and problems.

A critical point in each of these examples is that readiness is most often determined by a person or a group of people in the community who decide that a change in the community is required and decide that action must be taken to begin the healing process. This notion challenges the belief often held that the whole community must in some way demonstrate readiness and that there must be community consensus to affect any change.

Another community member expressed that the "core group" or motivating force in the community were the children: that although the initial awareness of the problem may have arisen within one individual, it was the children collectively who led the community to the solution.

- "What made me see or think that my community was ready was that I worked for children, and I became aware that the parents can create problems which follow

the child. I became aware of the destruction of silence and that our Elders were no longer passing on the teachings, and everyone was keeping the secrets. We were not addressing the issues of responsibility or life cycles, and I knew this had to change for us to change. We had to work on these two factors, parents having to help children and breaking the silence. Workshops held in the workshops in the community provided information on indicators, and these workshops gave children the permission to speak out. Some children disclosed their abuse. I knew the children were ready. The children were the ones who let me know the community was ready!"

All of these examples serve to illustrate and support responses gathered from community members during this study which suggest that readiness is in fact experienced as a result of one or more individuals in the community wanting to effect change or to heal. It is this collective effort that determines readiness. In this way, the presence or existence of a core group becomes another measurement for determining the readiness of the community.

A government employee who was interviewed for this study states:

- "The community is ready to initiate healing when you have a core group of people in the community who recognize a common problem or a number of common problems which effect certain segments of that community. And once that core group is prepared to deal with one problem or a number of these problems, it is very interesting that you can sit back and that you can actually see that core group of people grow, and it perpetuates itself and multiplies in numbers and you see it spreading from a nucleus of a few enlightened people. Consequently, what may have started with a group of a dozen people is now twenty-five or thirty people."

It is the presence of a core group which determines the readiness of a community. In other words, "how" and "by whom" readiness is determined lies in the assessment of the motivation and responsibility taken by a few people.

THE ROLE OF OUTSIDE GOVERNMENTS

Outside governments must, of course, gauge a community's readiness to heal at the time when they are asked to make decisions about putting resources into that community. But are there other roles for outside government in terms of community readiness?

In the words of one government employee:

- "What government can do to assist is to help communities examine what they have done on their own to reduce or begin to reduce the problem? How effective

are their counsellors, how many workshops have been put on? In other words, assessing what the community has itself done or demonstrated to address the problem. What this takes is a little bit of research, not studying the community to death! Usually there is a spokesperson for the problem, or hopefully the solution, but rather than just hanging on to that one idea, someone from the outside or government can talk to local agencies serving the community, whether it be police, health representatives, and social services. If within a couple of hours you get the same or similar answers by sources in and around the community that a number of people are pulling in the same direction, then that is where the money should be going. The resources do not have to be outside the community. They can be inside as well, because if they are all telling you the same story then you have a legitimate request in my opinion."

A CAUTION ABOUT ASSESSING READINESS

In determining the readiness of a community, the question of **whose perception of readiness is accurate and acceptable** becomes a critical element in the process. A number of variables can have an influence on how readiness is determined or evaluated. Not only do the attitudes and values of those evaluating the community become variables in this process; so does the way in which questions about readiness are raised or presented to community members or other critical sample groups.

In this section, examples are given from this study to show the importance of considering how one poses questions which will be used to determine readiness. The following examples illustrate that asking a question in several different ways can provide the opportunity to reach a greater understanding of an individual's response and perception. This technique can also serve to reveal a consistency among different community members' responses which might not otherwise have been apparent.

On a number of separate occasions during this study it became evident how people's perceptions varied on this issue of "readiness."

One example is taken from a group interview with people who had grown up in the same community during the same time period, were friends or relations, and followed a similar path in their involvement with the community. Although the expectation may have been that their responses would be similar, their answers to the same question were in fact strikingly different.

- "I don't think it has begun. I haven't really seen any changes yet, and for myself I'm still struggling to deal with my own problems."

- "I think it has begun. People are now talking about things they would not have talked about before. Before people would walk away. I see alot of people

working on themselves. Before you would have never heard anyone say the words 'abuse' or 'family violence', but today people are speaking the words and talking about the problem."

What we learn from this is that individual responses are dependent upon a number of factors or variables which cannot be ignored if an outside source is questioning whether a community sees itself ready for healing. Variables such as age, status or position in the community, gender, time of day, and current issues or priorities facing an individual at the moment of inquiry must be taken into consideration in the final analysis. It should also be recognized that some individuals felt that they were answering this question by relating it directly to their own life experience(s), whereas others responded by drawing on the experience(s) of the community.

The question, itself, and how a question is asked, may influence what information is generated. For example, one individual's initial response to the question, "When do you feel the healing process begins" was:

- "When each individual becomes aware that there is a problem. Right now there is a lot of unawareness in the community. The trouble that everyone is getting into, the drugs and alcohol, they feel it is normal, so their eyes have to be opened to the problem. Problems that exists there is usually: 'it is not happening to me, it is not happening to my family'. So in order to begin there has to be an awareness of the problem, that all is not well and that we all need to work together to solve a common problem."

This statement may lead a listener or reader to one of many possible conclusions. One such conclusion could be that this individual does not see that the community is ready. However, the communities selected for the project are communities which have been identified for their progress or movement towards change. Therefore, the question was posed another way to the same individual to clarify and confirm their perception. The question was presented: "When did this community begin to heal?"

- "When they started the drug and alcohol program on this reserve. The Council put this program in place because they recognized a lot of our people were drinking. The program struggled and some people saw it as a success and some saw it as a failure, as many people are more willing to condemn than support. I see that the program has survived and that many people have sobered up."

This second answer begins to offer a different picture of the community. The question may have been presented in language which may have influenced the response by suggesting that this community has begun to heal. However, the individual was responding based on experience in the same community referred to in the first question. In order to account for this difference in responses, a third question was asked: "How do you determine readiness?"

- "What more than having a bunch of survivors? They survived the hell they have been through, so what can you put on their plate that they won't survive? The conditions they have lived in, the stresses in their life, and a whole gambit of things. Who is to determine when they're ready? How do you determine when they're ready? Do you decide they're ready when everyone throws their name into a hat that they are ready, or do you start small and hope that it will get big?

Being attentive to the subtle changes in languaging can create the opportunity for the interviewer to ensure that the responses given accurately reflect what the interviewee is trying to convey. Where English is the interviewee's second language, it becomes equally important to be aware that meanings attached to individual words may differ.

A FINAL NOTE ABOUT ASSESSING READINESS

The state of readiness is a complex yet revealing condition. While it is necessary to address it, it is equally important to be aware of the variables which can be present in determining the degree of readiness or the opportunities for readiness. For example, if the assessment of readiness is focused on a program or project which has no prior history or is new to the social market, it may be difficult to determine readiness in the face of having little or nothing to compare it to.

Posing questions about readiness should serve to generate information about an individual's or community's ability to carry out activities or projects. It can further assist in clarifying the project or activity goal(s) and the steps necessary in developing an action plan for completing the process. In short, raising the question of readiness should serve to encourage communities to take the initiative to deal with their own problems.

This chapter has attempted to review the condition of readiness and to create an evaluative framework which can assist communities and outside agencies. This framework is meant to be a tool for creating an opportunity for dialogue between and within those parties responsible for the development and operations of programs and projects.

CHAPTER VI.

MAKING THE CHANGE: HOW HEALING PROCESSES BEGIN

> **The ultimate purpose of our life is the vision we have to offer our people. What we need is an overall vision that everyone will wish to follow, whether Native or non-Native. We have to realize that all the problems that we are facing as a people are universal in scope. We have to start living outside of today's parameters, which restrict or confine who we are and give us only a tunnel vision. We have to redefine our present lifestyle. And once we have re-established ourselves as a people, we will be able to take on any trial that this world can throw at us. We are a strong people today and when we have dealt with ourselves we will become a very powerful people.**

The previous chapter examined signs which indicate the "readiness" of a community to make changes, and explored the issue of who determines when a community is ready to begin a healing process. In this chapter, we will examine some of the processes which appear to be associated with the successful beginnings of change.

CLARIFYING THE VISION

The vision described in the quote which introduces this chapter reinforces the view of many of those interviewed that the healing process begins when the community or an individual moves from a "cerebral" or thinking level about healing to a "visceral" or actual motivation towards a process. In other words, the process involves moving from identifying and acknowledging the problem(s) to determining how and what to do to change or resolve the problem(s).

The overwhelming belief is that, to effect change, the impetus must come from within oneself or from within the community. This is not to suggest that outside resources are not required for communities to develop and implement healing activities. Rather, the individual or community is responsible to determine what activities or plan shall be developed and implemented and what priority should be placed on these activities. And the plan is based on the vision.

MOVING FROM A BELIEF TO A PROCESS

Once the vision and the belief has crystallized in the minds of members of the community, communities which appear to be successful in moving their healing process forward experience the beginning of a community development process, a process of learning to work together to make the best use of all available resources.

As one community member stated:

- "It is up to us to build a new foundation for the future of our people, to develop ongoing healing programs to address the sad social conditions that affect all of us in our community. That affects our education, our work, our families, as well as ourselves personally."

The suggestion here is to create a healing environment which, the same informant said, is designed:

- **To reach out** to all those who are **in most need** of healing;

- **To reach** those who **cannot reach out** for help because of the oppressive society they live in. For those who don't know who to turn to or don't know which direction to turn for help. For those who do not have the inner strength to take the first necessary step in reaching out for help;

- **To reach out** to those who **will not reach out** for help unless they are given the vision that there is something there for them, or there are some people willing to take the initiative to overcome the mire in which they live;

- **To reach out** to those who **accept as normal and cannot see their own condition**. We live in a society which has strict guidelines in every aspect of our personal lives, and a lot of things that may be taken as normal, but isn't necessarily so; and

- **To reach out and into past barriers of the fear** that our people live in, the fear that stems from all the oppression that comes from the non-Native society.

In short, this informant, like so many others interviewed, said that Aboriginal people have to start learning how to work together to break down the barriers that are keeping them apart. Outside influences, such as governments, cannot direct this process. It involves examining attitudes, values, and beliefs from within. As one government employee stated:

"It is movement from a belief to a process."

ACTIVITIES IN SUPPORT OF THE PROCESS

The responses offered by those interviewed indicate that healing, or the process of healing, was seen to begin when specific activities or events took place that were recognized as having a restorative or healing effect. These activities are as varied as the problem(s) and communities themselves. However, most of these activities involve **self-exploration, community support, and a spiritual journey**.

- "Somewhere along the line, a part of the healing began when we first started our school again, because our cultural identity had sorta been put on the back burner and our kids were getting into mainstream society and they were losing their language, forgetting where they came from, their roots which is imbedded in them. Part of healing is finding out about yourself, where you come from, your roots getting re-established and becoming firm again."

- "When people started coming to the treatment centre."

- "When one person came forward who was about to start repeating the cycle of abuse, this time as an offender."

- "One of the biggest indicators for me was when I was a welfare administrator. All through the years, the people thought that it was a Treaty right to get welfare whether they wanted it or not. That they were entitled to it. Some guys who were working thought they could get it as back pay for all the times they did not collect welfare. So I had a lot of people really angry at me and I knew I had to learn how to deal with it, and the only way I could do that was to be honest with the people. So I had to do some educating and some confronting. Even though people were angry with me, they began asking me to run for Council, so it made me feel that they wanted change. And it has continued like this today."

- "It got its start when we brought in an outside resource person to conduct a workshop in the community. This resource person gave us a lot to think about. The workshop was open to everyone but primarily the members of the community attended. And you could really feel the strength in the community. They came to the workshop because they wanted changes in their lives. It is starting, and it was a good start. But I think the healing process really started as a result of a tragedy in the community. I think the healing began when we had this workshop and opened those doors, people came because they wanted to be there, and many are looking forward to the next one."

- "When the Council tried to get people off welfare. This freed up some money to do 'creative' things."

One community member provided a poignant example of how an activity may start with one agenda and end with another, or something much more intense. The example shows how one activity can lead to further recognition or clarification of problems and ultimately, to solutions or resolutions. This example captures the essence of how these activities support the process of healing. It also acknowledges that with further understanding or recognition of problems, the challenges of meeting the needs in the community and moving in directions that are not shared by the entire community become manifested:

- "We were struggling to understand why we were in this situation, we knew it was something deeper. We also thought that it was the loss of our teachings, we knew it was one of the reasons. We also knew it was loss of identity and loss of spiritually and family. We held a workshop with an outside trainer to help us understand why we had such a problem with alcoholism. He called the workshop 'Nutrition and Sexuality'. I wondered what the hell this had to do with alcoholism. I knew that if you drank a lot you got into a lot of dysfunctional sexuality and you ate a lot ... so maybe it made sense. So that is where we realized that all the caregivers had been victimized and it was hard, but now it all made sense. It became important for us to realize the healthy functions of sexuality, that that is where life begins and that it is sacred, and that because this got mixed up it created a situation of sexual abuse. It was clear after the workshop that we needed a 'facelift'! We have started to work with the young people and we have a long way to go, and still there are those who feel it should not be taught in the school but in the home, yet it is not happening there."

The statements made by these community members further demonstrate that healing is perceived to begin as a result of one or more individuals taking steps to recognize a problem and change a part of their life which has created pain within them and their communities. They have identified indicators or cues which ready a community for change, and begin to design activities which support and nurture that change.

These indicators include the experience, and acknowledgement of loss of self-esteem and self-worth, "starvation of the spirit", loss of cultural identity or rootedness, loss of visioning or goal-setting, and the lack of understanding of how systems work and how they can utilize resources to more effectively meet their needs. Although this is not an exhaustive list of indicators or cues, it does provide a point of reference from which people can begin to design activities which can either deal directly with the issue or can serve to stimulate or motivate further change.

These responses reflect the diversity of events which prompted the process of healing to begin. Again, some of these responses were offered by people from the same community, and yet their perception remains different as to when and how their community began healing.

In one community, change came as a result of funding to establish a community addictions prevention program under the National Native Alcohol & Drug Abuse Program (NNADAP), a program of Health Canada. According to one community member:

- "NNADAP helped to get many communities off the ground. It was not so much what happened in Ottawa but it was the people we got locally to fill these positions. For a few years we raised money for training through the beer gardens. We used people's weaknesses to our advantage! And at the same time many of us who were on staff were drinking too. It took the strong wills of some of our people to make these changes. Today the beer gardens are gone and family activities have taken their place."

Participants in this study were asked to identify the kind of activities or programs which they felt had contributed to the healing in their community. When asked if these programs were aimed at a particular group or segment of the community, the overwhelming response was that activities and programs were really targeted at everyone, although it was recognized that some activities and programs were gender- or age-specific. The participants were clear, however, that programs or activities serving one target group generally served other groups either directly or indirectly.

ACTIVITIES IN SUPPORT OF CHANGE

Healing activities specifically described by participants in this study included:

- "Physically cleaning up the community."
- "Band kept people on salary while they were in treatment centres."
- "These women's groups where you deal with a lot about yourself, and the circles we have. I'm looking forward to those anger sessions, and the other women's group we started which is more focused on tradition. I am looking forward to this because I, myself, was never counselled or taught in this way. I look forward to learning so that I can pass it onto my children someday."
- "Caregivers getting together to do healing sessions for themselves before they start helping other people."
- "I think it is in the involvement with the educational system and the beginnings of the discussions with the justice system where people are becoming involved with all the areas of life, health, education, and economics. I feel it was the community first and then the leaders came in. I think it starts at the community level where there needs to be consensus. Many people are involved in committee work."
- "Community gatherings during Christmas where gifts are given to Elders."

- "Cultural programs getting stronger, the school is in place, the drug/alcohol program has survived all these years, parents are going back to school, a lot of people are speaking out about what happened to them whether they are ladies or men, a lot of people are going to treatment centres to deal with those particular problems whether they are alcohol/drug abuse. I think more of the young people are taking more of an interest in what is happening in the village today."

BUILDING ON WHAT IS ALREADY IN PLACE

One informant offered an insightful view about how both community members and strangers to the community can see when a community may need healing and where healing should begin:

> **"Whatever the conditions in any community, it will be the children who act out those conditions and so when you go into a community you need just to watch the children."**

Often the ideas of youth are overlooked because they are seen by some as being self-centred, self-indulgent and the cause of many of the problems in the community. Youth, however, are part of the community and often see the same problems in the community as adults. They often arrive at the same, or similar, approaches for dealing with those problems. If one examines the lists of activities in support of healing proposed by youth interviewed as part of this study, it becomes apparent that they share many of the same views for improving the community's spirit as the adults. The youths' list included:

- Potlatches and Indian dancing
- Structured recreational evening activities and arcades
- Support groups for: Alcoholics Anonymous
  Sexually Abused persons
  Parenting
  Youth
  Children of Alcoholics
  Alateen
  Elders
  Women's Healing Circles
- Sport programs (Baseball, Basketball)
- Volunteer Fire and Security
- Bingo
- A group called "Rush" which organizes a variety of activities including sports, hikes & outings, movies

When asked what groups were needed to improve the healing process, one group of youth identified the following groups as being critical to improving or maintaining the healing in their community:

- Teen parenting
- Abused women/men
- Elders & Youth groups (Intergenerational communications)
- Sweat Lodge groups
- Community Watch
- Block Parents
- Family Support Group

As mentioned in the previous chapter, people often miss the obvious successes and search for new and innovative ways to deal with problems in their communities. An example of this can be drawn from a statement made one of the youth interviewed in this project:

- "They have night hoops and I don't know if it's a healing group but it does keep a lot of young people from drinking or out of trouble."

These kinds of "healing" initiatives have been present in communities for some time. Programs such as "night hoops" are structured recreational opportunities for youth to: refine their socialization skills and developing their coordination, explore what they value and what they believe, and feel a sense of belonging by giving them a choice to participate. These programs, in practical terms, pass on the values and norms set by communities, for example, by emphasizing that drinking is not acceptable or "cool", by demonstrating an alternative form of entertainment which is acceptable.

Many communities do not take credit for what they have or for what they have done. They believe, or have been told, that they need to find new approaches to problems that are actually best addressed through these simple and practical means or by the strengthening of resources which already exist in the community.

Another opportunity which was capitalized on by design of this project came when communities were asked to acknowledge and articulate what they have and what they have done. It provided the time to reflect on what is working and the accomplishments achieved over time.

All of the activities which are mentioned in this chapter support the healing process in communities. When a community begins to heal and sees the positive results of such activities, the community can and wants to take on more activities. **This is a critical point in time. Once a community begins the healing process, at a pace determined by the community, it is critical that it not be faced with unnecessary barriers to continued development.**

CHAPTER VII.

COMMUNITY HEALING: VICTIMS & OFFENDERS

> **Offenders have the urge to change their ways of living as an offender, and victims get over their fear of other people and spend more time with the community, if both offenders and victims are included in the healing process in the community.**
>
> Native Youth

We have seen that healing touches on and has relevance for virtually every aspect of Aboriginal communities. Yet it seems to have particular relevance for matters related to crime, and the way in which society deals with crime.

Aboriginal and non-Aboriginal Canadians alike have expressed concerns about the way the criminal justice system works. Among the most frequently voiced criticisms are that it is ineffective in preventing crime or recidivism. It is too slow. It is too lenient (or too harsh!). It "takes over" and it takes away the victim's voice, the offender's accountability, and the community's legitimate wish to deal with its problems. It is too oriented towards the offender (or too oriented towards the victim!). Finally, it punishes the act but fails to treat the offender, address underlying causes, or restore the damage done.

When the participants in this study were asked to discuss how "healing" related to victims and offenders, their responses, in effect, described an alternative means of community justice, one which they felt would address, at least in part, all of the above criticisms of the criminal justice system. "Healing" was seen by the participants to be a summary term for describing an ideal community response to crime. In this chapter, we will explore the participants' views of how a community justice model, based on healing, would look and how it has begun to work in certain communities.

For this study, participants were asked to comment on victims and offenders involved in any type of crime, either against the person or property. Because the current focus in most communities is on victims and offenders of sexual abuse, many of the comments reflect this. These comments, however, could apply to most dehumanizing situations.

WORKING WITH VICTIMS AND OFFENDERS

Perhaps most importantly, it was the view of almost every person interviewed that community healing, where criminal activity is one of the major causes of pain, must include both victims and offenders. A healing-based community justice model starts from the recognition that both offender and victim are part of the same community. Each victim and each offender is also part of a family. What affects the offender and the victim will also affect families, as well as the community as a whole. Communities involved in healing processes still consider an offender to be an integral part of the community regardless of his or her actions. It is seen as a community responsibility to deal with the offender's actions and the underlying causes of his or her criminal behaviour in the community.

The term "community", when used by Aboriginal Peoples, is an inclusive term. When it is reported that the community is providing an alternative to prison for an offender, the community by definition can often include the victim, the victim's family, the offender, the offender's family and all others who feel they have a role to play in the process.

Aboriginal communities recognize that victims and offenders are both dealing with pain and that, without minimizing the importance placed on the protection and special needs of victims, the pain felt by both parties has to be addressed.

Treating the individual therefore is only a part of the process, even though healing must start within the person him- or herself. Healing must be experienced in a holistic way, whether individually or collectively. This may mean that healing takes place in the individual, the family, or the community as a whole, or all three levels at once. The ultimate objective of healing is to effect change within the family, extended or immediate, and the community at large.

- "I think with offenders one has to think of them as being a family member of some family and that they are part of a community."

- "To work with victim and offenders together. It is very difficult but effective."

- "In our communities we have experienced a large percentage of us being violated or have violated another person whether it be drugs, sexual, the list goes on and on. When I speak of this a twinge in my heart occurs because I realize that this type of devastation occured in my community and it is still occurring today. About 90% of us have been affected. That is a high percentage and I am being very generous saying 90%. If a lot of us are brought in we have to begin working first with ourselves and then with others. When you deal with one abuse another pops up, so like the Elder said it is a lifelong journey, so I am able to function and to even help another person. We are working together, it is a re-

awakening of the spirit. Some of us have been offenders and some of us have been victims and we are part of the devastation whether we want to be or not."

- "I think there has to be programs for both victims and offenders, and in a community this small you cannot ask people to leave forever, so part of the healing process needs to be something where offenders can find a way to integrate back into the community."

Community members stressed the need for quality care and treatment of both the victim, offenders, and families as essential to breaking the cycle of abuse. Perhaps one of the most compelling interviews during this study was with a fifteen-year-old girl who revealed that she is both a victim and an offender. It is her experience which emphasizes the need to include both victims and offenders in a process of healing if the cycle is to be broken and the number of assaults or violations reduced.

- "Victims and offenders should definitely be brought into the healing process. I am a victim and an offender, and as a youth it is kinda scary to have to talk about what happened to me as a child. I was afraid to tell because I did not want them (the authorities) to hurt my mommy. As I got older I began to hurt other people like she did me, and recently I realized what I was doing. It is funny that my Dad and I never really got along with each other but since he went through the program for his own healing we have a great relationship. He was the first to accept and support me through this period. It hurt him to know I was an offender but he really supports me. When my Dad took his program and I saw the changes, I began to feel that if he can change so could I. If he could change the whole community could change and become one big happy family! I noticed that the community began to support one another, not giving up, not quitting. It takes a lot of strength and a positive attitude to do this work."

PROGRAM ISSUES

The following comments reflect the ideas and understandings about how community-based healing functions and why it is such a viable option. As is the style of this report, the comments are presented in the "thematic" sections to assist the reader in identifying critical points towards the development of such an approach.

TREATING THE OFFENDER

For most people, prison is not seen as an effective building block towards healing, as it does nothing to recreate a balance between the victim and offender. This view was shared by people

in all communities taking part in this study and could reflect not only an underlying cultural value of the community but also the reality that most offenders have been, or are still, victims themselves.

"Healing" alternatives to jail or prison and to other aspects common to the mainstream justice system were also seen as preferable because they actually sought to treat the causes of the offending behaviour, and to act more quickly and more directly.

- "But I think there are alternative measures to prison because I don't see prison offering anything positive as I think it is more negative for that person. I think there has been some positive alternatives in the way of the responsibility of a house, a member of a clan. If you are a member of a house or a clan then you are responsible. But human nature is very complicated. I do see there are possibilities and there are beginnings which people have taken and I think it is good."

- "We must recognize from the beginning that there are conflicts in how we resolve things. We have one way and the dominant society has another way. The most apparent for me personally is the example of the case which my son is involved with. It was a torture for us to have had this justice process happen over such a long period of time, particularly when the victim and offender were from the same community. The process of healing for the victim was complicated at the least. You see the offender walking around and not paying for the crime in some way for what he has done. How to explain to a child or victim the concepts of 'beyond a reasonable doubt' and issues of evidence. The system I am familiar with is where families and Chiefs are very involved directly. And the accused is put up in a public forum with both families who are affected to witness the retribution or to determine what the offender has to do to make amends. **It is so much more effective, it is more immediate, more positive in dealing with both sides.** The current system is based on punishment where we lock them up and then think of ways after to rehabilitate them."

When asked to weigh treatment programs offered in the community against incarceration as a way to deal with offenders, the preferred forms of treatment were programs developed by and delivered in the communities. Incarceration is seen as an option for dealing with offenders but, in most cases, it is seen as the last resort. One youth put it this way:

- "Deal with offenders first. Community to be there for them to help motivate offenders to change the way they behave. Better to have our own system. Some people can't be treated and need to go to prison."

Other participants echoed this sentiment that community-based healing programs are more effective in reaching the offender:

- "The circle is a strong part of our culture, and jail is no place to heal. I was able to help someone else who went through what I am going through as an offender, and to help him know he is not alone and that he can make changes. Having a community program as an option is good; although it has been difficult to look at my feelings, I feel much better. Being incarcerated, you do the time and that is it. This type of program is the best way to go through a healing. It would be better to spend money on these kind of programs rather than putting people away. If you really work on yourself it will come."

- "When I was in jail and came out it was OK for a few minutes, things seemed normal but then it passed and I felt out of it, not a part of it. So I turned back to drinking. One of the things I didn't deal with was my anger, and now as I go through this program I am able to learn and to practice new ways to express it."

- "Our program involves the victims, offenders, and their house leaders to meet a number of times. And it is working very well, because jail often compounds the problem. I do have other views about murder which is totally different but for sex offences or minor offences I see keeping them out of jail."

- "I would like to see more counselling in prisons. I think more healing should take place in the community. Although I was not in prison, I went away from the community but had to return to heal!"

- "I did spend time in a jail at the beginning. What I learned was the basic law of the inmates. The rest didn't help me at all. It didn't help me, it didn't even touch on the deeper problems which are within you. As I began to walk on my traditional path I asked the Creator what I was supposed to learn. I asked some of the older inmates why they were here and they said it is going to be winter and at least here we have a place to sleep and three meals a day. I did not realize the impact of this until seven years later in my own healing.

  "These institutions do not help, there are a lot of repeat offenders. When I entered the institution I was told that 'your ass is mine now'. I control you, but they were wrong because no one could control my praying inside me. A nice counsellor I did have there asked me if I knew what I had done and why I was there. Heck I realized that without even having to come here! So what are you going to do about it. I said that I would apologize to the people back home."

FINDING THE BALANCE BETWEEN "TOO SOFT" AND "TOO HARSH"

It was suggested earlier that many Canadians feel that the criminal justice system is either "too soft" or "too harsh". Some people believe it is both: that it severely punishes a few offenders,

while failing to do anything at all to prevent crime, or to force most offenders to deal with their problems or face the harm that they caused their victims. The participants in this study felt that a healing-based approach showed promise of restoring the proper balance for all - offender, victim, and community.

- "Whenever someone is identified as an offender or victim they have been given a chance to start healing because, in the past, they were hidden and it was handled in the family. I think the victims are being heard more. The offenders need help but there has to be some sort of message out there to other offenders. If we're too soft on the offenders they will continue, so you are damned if you do or damned if you don't sometimes in smaller communities like this. Sometimes your heart really goes out to the offender because you know that something has happened to them in the past but unfortunately most of the time the victims are young and begin to think that is how the world is."

PROTECTION OF VICTIMS

The sometimes conflicting issues of protection and support of victims remain paramount to the process of healing in the minds of Aboriginal people. The question both Aboriginal and non-Aboriginal communities are challenged with is: **how does a community physically protect victims, particularly if the treatment of choice is community-based, while maintaining a focus on bringing victims and offenders together in working towards a resolution?**

- "We encourage all people to talk about their pain whether they are a victim or offender. Most people are going through a process of healing, so there is support and people understand what is happening. We have been criticized by a lot of local people and those outside that we focus too much on the offenders but we believe if we can stop the offending behaviour then there will be no more victims. My experience is that most offenders have been victims and that there is a lot of help for victims but to our knowledge not a lot of help for the offenders. So we felt we had to develop something to change the offenders' thinking patterns and behaviours. From my experience it is more difficult to get a victim into a support group to start talking about what happened. From my experience once you confront an offender they are so relieved and anxious to change their behaviour that they want to be in a group to get that support and to feel accepted."

Through the interview process, the issue of the protection of victims was raised within the context of the question. Although comments made by community members did not specifically address how a community physically protects victims, they did reinforce that keeping people in the community allows the opportunity for family to participate and for victims and offenders to feel supported.

Not surprisingly, it was also pointed out that the existing criminal justice system often falls short of providing support and protection to victims and their families. Accounts offered by two victims, although different in perception, remind the reader that the responsibility for the protection of victims and their families lies within society, and includes the existing criminal justice system and those systems or programs which are being created to compliment it.

- "After the disclosure many victims feel like everyone is going to judge them, even if you had no control over it; they will probably think you enticed it or something. These kinds of thoughts have pushed me to confront my offender. No one has come out in public it has all been done more hush. We are in the process of changing this with these new court cases. The justice system takes too long. It tears families up."

- "Sexual offenders are totally rejected. Better not to have them around than to worry about them. The victims have been the ones who have been put away but they need to find ways to deal with it in a better way. Some victims learn to deal with it but don't really feel better about themselves. Victims are included in the support group but it is sometimes hard to get them out."

TAKING RESPONSIBILITY ... TAKING CONTROL

Many participants offered the view that a community healing approach was actually "harsher" on offenders than was jail, in the sense of the pain and difficulty involved in admitting your guilt to your community. Being incarcerated may merely encourage the offender to externalize feelings and concentrate on the unfairness of the correctional system:

- "So my stay in jail became a way for me to talk with others who have experienced this [injustice]. Although they tried to take my spirit, it actually made me stronger. Being in jail is just taking care of yourself and surviving. When another person (my niece) who I had offended came to me and threatened to send me to jail, I said jail does not threaten me, but what I am afraid of is you telling your father. I am afraid of what he will see in me, and I am afraid of seeing his pain that I will feel. Anything else I can face.

  "People tried to force me to take this [community healing] program, and I said that I was following the traditional way and was doing good and I didn't want to be bogged down by any program because I have always had a wild spirit, but then they said they would have to take me to court. I told them that I have been healing for the last seven years without their help and have stayed clean and sober, so don't threaten me with your program. Then I thought about it and that there are reasons why they wanted me to take the program, and I began to realize it was for the traditional aspect which they wanted brought into the program."

A community healing approach often involves encouraging the offender to openly admit responsibility and to face the community:

- "When we got charged two years ago they really tried to counsel us but being stubborn and into denial which is strong in you, it took eleven months. They almost gave up on us. They pushed and pushed, and finally it came out, and then it was difficult to stop. We know now that we can be better parents to our kids. I didn't even know what sexual assaults charges were when I got them, only now do I understand what it is. In the men's group they talk about the different type of sexual assault charges, and I want to discuss it more in the women's group and learn on my own at home. We have realized the years of drug use on both sides of the family. It really hit me how much time I wasted and that I don't want my kids to go through this. We have asked the workers to keep counselling our children while they are growing up even after they come back to live with us."

In balance with the view that the community must take responsibility for healing the experience between victim and offender, an adult victimized as a child, reflected the other side of the process. The individual must take responsibility for his or her actions and feelings:

- "The healing process begins when dealing with the issues as an offender or victim. Accepting responsibility for your own actions and not trying to have other people make if right for you. You have to deal with it and make it go away. If you don't your self-esteem will go down and it then becomes difficult to get it back up. If you don't deal with these issues right away you can be destroyed. Being able to confront those who have hurt me and to take responsibility for my feelings is when my healing process began."

This individual, in referring to taking responsibility for actions, is not suggesting that victims take responsibility for the act which violated them. Rather, for individuals, whether victims or offenders, taking responsibility means taking control for their own feelings. Deciding how they want to deal with these feelings can place one back in charge of one's own life, thereby protecting and supporting one from further re-victimization. A case in point, as this individual and another community member point out:

- "You can re-victimize yourself by your own negative self-talk, thinking that people don't like you or accept you because of what happened."

- "To me everybody is either a victim or offender so everyone is included, they just have different roles. I guess it is up to the individual but with offenders I guess it would be different because they would have to earn the trust. The victim would have to learn not to be so dependent on sympathy. But I guess it depends on how much a person wants to heal."

COMMUNITY SUPPORT FOR VICTIMS AND OFFENDERS

Corrections personnel know that one of the most difficult obstacles to the successful reintegration of offenders is their social isolation and lack of pro-social supports in the community. Ironically, it is also typical for victims to feel alienated and isolated, first by their victimization, and then by the criminal justice system's processes. The participants in this study placed strong emphasis on the need for the community to support both offender and victim as part of a healing-based model.

- "I think personally that, if an offender has admitted to an offence, I think that this is one of the first steps in recognizing that there is a problem. And that person, by showing this omission, is giving us a signal that he/she is perhaps ready for a helping hand. What that helping hand would be is yet to be determined."

- "I think there have been some steps to integrating the offenders and victims. I think you have more empathy for victims where they're supported, whereas the offender is not often as looked upon as being welcomed. However, I have personal knowledge where this is taken care of in the feast hall where this has actually happened. So those are some of the steps which will probably be taking place in this community."

- "So that is the focus, to change their behaviour, to educate them, and to help them express their feelings because so many of them cannot put words to their feelings. It is good to see when they can tell you how they are feeling, so often they have described feeling sad and unhappy and at the same time feeling so angry and in a rage inside, this was so confusing for them. So it was good to have people define their feelings but people had a hard time with it, especially the men. From my own experience of being a male and a victim I found it hard to talk about feelings, to cry when I was hurt or sad. I used to tease my great aunt who would cry for herself or other people who were hurting but now I realize that it feels good to cry, and now people tease me that I cry too much! But it is OK, I am not ashamed."

- "We seem to have the most forgiving people here. In the beginning there is a lot of anger and hatred, which is expected. But over time they give everybody a chance to straighten out and change. We have a few offenders in the village. The community will support them if they stay on a path of healing and as long as they abide by the laws and courts."

- "In this village we have meetings with victims' families and draw on each other for support. This has been quite positive. I think this helps them to focus on the issue without having to uncover the whole map. This process is helpful for offenders as well. We have traditional feasts which are used to complete this

process of healing for victims and offenders, but the legal system prolongs this process."

RESTORING COMMUNITY BALANCE AND EMPOWERING THE COMMUNITY

Finally, a healing approach was seen to have benefits for the entire community. The balance restored between victim and offender also helps restore the overall community balance. More importantly, perhaps, the whole process shows the community that it can develop and give life to its own solutions.

- "In this community we are bringing victims and offenders together to work towards resolution. Empowering the community and ensuring that people stay in their homes in working through issues together to repair what damage has been experienced. The community realization that this takes a lot of time. The impact of dealing with abuse within the community has become one of the strongest influences in changing peoples' attitudes."

Throughout the interviews, participants shared that Aboriginal people generally believe that everyone is basically good. The western system of justice, which has developed from a 'punishment' modality, does not promote opportunities to learn how to behave and to bring things into balance. Traditional Aboriginal instruction taught people to know how to behave in concert with family so there is harmony and balance. A person is always a part of community. As it has been described, healing in the community often involves recapturing those teachings and values which highlight the good in all human beings and stress the need to maintain harmony within the individual, family and community. The re-affirmation of those values allows both victims and offenders to deal with their issues and to be supported in the changes they are making. Part of this support or recognition is sanctioned through cultural practices, and by jokes and visual disapproval being stopped.

The focus on resolution and restitution between the victim and offender is more accessible at the community level. It provides the opportunity to enhance self-esteem and self-worth in ways which allow both the victim and offender to feel a part of their community once again. As two offenders from the same community put it:

- "When the community feels like you are trying to deal with what we have done, even though they do not approve of what we have done, the community generally feels good about itself. It seems to rub off in how they accept people back into the community."

When asked the question about how a community deals with both victims and offenders within a healing context, an Elder made the following statement and requested that it be included in this report without changes.

- "Our people have a system. If you have an accident, the community holds a Feast called the 'Thanksgiving Feast' and bring the people together to give thanks for no lost lives. They give out treats and everyone feels good about it. And if you have made a mistake in your life there is another feast which they call the 'Cleansing Feast.' Where a person that has made a mistake like under alcohol and a lot of people know about it, even if there are charges. If you don't have a Cleansing Feast then people are going to continually make fun of you, and when you have a Cleansing Feast you have to openly stand in front of the people and lower yourself to do this. And they actually wash the person's face by someone on the father's side. They give out gifts to the people that handled this person. They have a big feast and give out tokens to all those at the feast. Right from then you are not allowed to bring it up again.

  "We had a cousin who had a good job and when he was younger he must have done some things to a couple of girls and they started talking about it. He never fought it and did his time and when he returned home we put on a huge feast and he had to stand in front of everybody and tell those victims he was sorry. He gave them tokens, and he had to say he was sorry to his wife. This one system we have and it is not that easy to follow because our people live distances from each other. But this is our system for the offenders and after they can hold their heads up because they have been forgiven.

  "The victim is there too, so it is the healing process, so the victims can lift their heads up because some of them live in shame and they don't know who knows. But you can lift your head up and you are instructed by the Chiefs to mention it no more and that it will not be talked about anymore. So this stops all the gossip and backstabbing. Victims too experience themselves as being accepted by the community rather than remaining a victim thinking that people aren't accepting you."

CHAPTER VIII.

COMMUNITY DEVELOPMENT: A PROCESS FOR HEALING AND A COMMON LANGUAGE FOR UNDERSTANDING

A critical part of healing lies in our recognizing our strengths and in re-claiming our lives through the development of our communities.

The question raised earlier in this report is whether healing within an Aboriginal context may be best understood as a natural outcome of community development. The patterns and directions described within the text of this report would lead one to assume so. It is with this in mind that one is asked to consider whether the process of community development is the common language which communities and government can speak with respect to healing.

This chapter will attempt to go further in developing the common language of healing and community development; it will also suggest that new ways of assessing or measuring the impact of a more holistic and developmental approach may become necessary.

COMMUNITY DEVELOPMENT AND HEALING: COMMON LANGUAGE, COMMON ELEMENTS

Community development is a process of community action. The fundamental basis of community development is found in the community's ability to organize, establish priorities, plan, and implement steps to respond to an issue or a shared problem which has been identified by members of the community. This approach maintains that people are more important than projects. In other words, in order to develop healthy communities, people must have the capacity and opportunity to work together to make decisions and to take action on problems or issues which are mutually important to them.

The community development approach engages community members in finding resources needed to solve problems. It motivates people to act and, collectively, becomes a backdrop to develop problem-solving skills and encourage cooperation. Community development creates options in a community by removing the impediments which may hinder the expression of self-will and self-worth. So too, healing activities open doors to a number of options in a community by virtue of the kind of problems or issues which are associated with the need to heal. In whatever definition one uses for "healing", the common thread speaks to "making something better" or

"helping that which hurts". If someone or something is not in balance or not doing well, confidence and esteem are compromised.

ROLE OF THE COMMUNITY versus ROLE OF OUTSIDERS

Outsiders to a community can play a useful role in the community development process, but for the outcome to be successful, the community must maintain control. The critical factors in promoting community development initiatives require that **outside agencies or interest groups support activities** by:

- Assisting the community in moving in the direction that the community selects;
- Recognizing that a community must have the opportunity to fail as well as succeed;
- Giving preference to projects or approaches selected by the community;
- Understanding and respecting the rights, traditions, and desires of the community; and
- Assisting the community by awakening discontent, yet letting the community decide its own direction by guiding and not leading.

As one participant shared:

- "We cannot address the social issues within the context of healing unless our communities address their own needs in ways which are specifically designed by our community. Current programming confines the community's ability to design our own programs. As communities we must go beyond where things are at and support each other in learning to say no to specific programs and services which are financially driven."

It has been suggested throughout this study that the answers or resolutions to problems come from within the community and that the leadership in the community must play a vital role as spokespeople in promoting healing initiatives with governments and other outside resources and in impressing upon them the need to act in a holistic manner.

As reflected upon by a government employee:

- "This is not as easy as it may sound. Canada, as a confederation, shares its powers between the federal government and the ten provinces. Over the years, both levels of government have defined and evolved their powers through the

creation of legislation and policies which have often inadvertently had the result of creating divisiveness - or at the very least, disjointed efforts - in the communities these governments are intended to serve."

For example, Aboriginal communities, in addressing the abuse of alcohol and drugs, see the solution to their problems of abuse as involving many aspects of the community, including education, health, economics, social services, justice, language & culture, and spirituality. Except for spirituality, the other aspects are mandates of specific departments within either the federal or provincial governments or both. Communities wanting to address substance abuse, therefore, are often required to deal with the issues in a piece-meal approach if they want government funding. The piece-meal approach has unfortunately proven ineffective. There are few opportunities for communities to bring all these pieces together and to have them work in concert according to community demands.
One community member summarized the effect of these government policies and mandates as follows:

- "Through the severely limited use of our resources which resulted in the loss of being an independent people, and being totally dependent on the government for everything, we have been conditioned to live in fear that we are nothing without the government. We live in fear that the limited and restrictive funding will be cut off if we don't jump through the loopholes of regulations and red tape. We have been conditioned to live off the handouts from the government, to always have our hand out begging the government for more money, to accept the poverty in which our people live. We have been conditioned to accept welfare as a way of life. **We are the largest recipient of outside resources**!"

MEASURING CHANGE

Community development and healing, when successful, are profound, complex processes which are difficult to "measure" in concrete terms, especially in the beginning. Nonetheless, it is necessary and desirable to take measurements from time to time, and so it is important to address the question of how to measure changes. In the ideal world, of course, this process of measuring and evaluating how changes occur will help everyone to better understand what works and what does not.

To determine the impact of community development as it relates to the process of healing, participants were asked to tell "how their communities have been affected by efforts to heal themselves". The common thread was that positive change had occurred in each community as a result of community initiatives which were organized and directed by the community.

One participant's response described how change occurred and how it can be measured:

- "I'll tell you a story. As a teenager we would fund-raise for school and our favourite fundraiser was a bottle drive. Collecting bottles, pepsi bottles, and a large portion of our fundraising would be beer bottles. We would fill up two trucks to the brim. Recently, I tried this and I could not even get 10 cases. That stood out for me and I am very grateful for those who have helped to make these changes, and I thank the Creator for letting me be here to witness this. Often people want to measure how much someone has healed in a program like this or through our traditional practices. I question how we can measure healing. If you suggested that I needed healing in my case seven years ago I would have slapped you in the face. Today I am sitting here talking to you. I would not have been sitting in the Circle. So if you want to measure it measure it but do it properly. Today we recognize our Elders as part of this program and as counsellors. This is how far we have gotten as a community."

In measuring change by "how far one has come", one has to recognize the importance or significance of small steps, not just the large ones. A common human failing is looking for the major change, or the "big stuff", and thereby missing the more subtle events or changes which may have a more permanent or long-standing effect. Understanding and acknowledging how it was for an individual, family, or community is critical in determining how far one has come. The key to measuring the extent of change, or the success of healing, in a community is to acknowledge and place in perspective the large and small gains made by the individual, the family and the community.

Some participants measured the impact of community development initiatives by recognizing the changes within and among individuals in the community. These changes can be seen in their accomplishments in personal self-growth and the influence that community members began to have on one another through increased participation in activities in workshops or community activities:

- "I see people who are trying to change their minds by the way they are handling things. I think some of the healing workshops have given them skills and a way to cope with anger and crisis. It helps to take a look at yourself in dealing with anger. I see people change and miracles happen. One person told me they never thought they would kick the drug habit but they did. They thought they would live with it the rest of their lives. The change may be small but it involves one whole person."

- "Just by having these workshops in the community maybe fifteen people show up the first day but then each one uses the 'moccasin telegraph' to tell another fifteen people about the workshop in the community. So on the second day of the workshop there was at least thirty people. It is like the drug/alcohol program that provides one-on-one counselling. It has a good effect in the community because people recognize this program and can see how many people have sobered up and that these people are doing good without the drugs/alcohol. Each individual in

the community can have a lot of influence on another, and the workshops seem to give people that extra will power."

- "Some people have gone to treatment and stayed sober and have turned to the children, teaching them soccer and basketball. And if it is not to keep themselves busy, it is to keep the children busy. Right now this is the only change I have seen, but it is important."

It is all too natural for people to have a need to see changes occur quickly. As in the example with weight loss, it has been proven that the more lasting effects are accomplished through a slow and often gruelling experience. In other words, weight which is lost quickly usually returns quickly.

This is often the case with changes in the community. Because the most lasting results occur if the process is deliberate and well thought out, the visible changes are often very subtle in the beginning. In fact sometimes they are unrecognizable until later in the process when they often appear as sudden changes. One implication of this is that **Aboriginal people and governments must resist the temptation to cry failure or give up when no immediate results are apparent or can be measured in the usual ways.**

Participants in this study acknowledged that sometimes they do not "see" the impact of such initiatives but rather feel that things do move too slowly. Generally speaking, one does not take stock of what has changed until asked to do so. In this study some of the participants were able to describe the change readily. Others had to think for some time, and still others were prompted by the experiences of the Project Coordinator who recalled events which were perceived as contributing factors to change within a community.

- "Sometimes it takes an outside person to have us see what has changed but sometimes there is so much energy to make the changes and no one else is helping you make the changes, you might say 'oh, what's the use'. But even if you can get the support of one or two people that's a start. I think our communities are afraid of the change and when change begins or is talked about it hurts. So we need to continue to educate people to know how to take the change, and that we have to go through it."

- "It has really been felt from the outside. Within our own Nation it does not seem that they have time to hear about the program, yet from the outside we are invited to present our program from all over. It does not matter where you are, the house will always look after their house members."

In numerous trips to these communities over the past ten years, the Project Coordinator has been able to observe that the impact or change has been significant. The environment in and around the community now reflects a sense of pride and confidence not evident in the earlier years.

As previously mentioned, change is often subtle. However, it can be measured, as one participant suggested, by observing the behaviour of the dogs living in the community. In one community where healing has been taking place, dogs walk around wagging their tails, holding their heads up high, and are generally more friendly towards one another. Although this example may not appear to be significant, it is seen by some as a very accurate measure of positive change within the communities, particularly some of those participating in this study.

It was observed during earlier trips to this same community, before the healing had begun, dogs would spend their time fighting one another and scrounging for food and shelter. They were not particular to how they kept themselves even though their instinct was to continually groom themselves for cleanliness. In fact, community members and visitors were often hesitant to step out of the car for fear of being attacked by dogs.

Healing does not take place at the same time and at the same rate for all people in a community. Assessments of whether change is taking place must not rely on observing the same process or rate of change in everyone. However, it is important to recognize the movement to change, as well as actual change, regardless of how small or extensive it is.

- "One of the impacts of the healing process was that it scared some people, and someday they will be more comfortable. But if we wait for these people the healing process may take forever, so we have to allow them to be there. It might mean spiritual progress rather than spiritual protection. Some people look outside themselves for perfection rather than praying to God or the Creator that perfection is found within yourself. Part of the impact is once it has started everyone wants to hurry it along. Everyone has a different opinion about how quickly we are going to get there: 'you guys are going too slow, or you're putting too many rules on the plate'. I think to satisfy everyone is something that will have a definite impact down the line but right now everyone is at different stages."

- "Going back to healing, the size of the community can make a difference, how closely knit they are, but at the same time it may just mean that it takes longer for other communities to heal. Spirituality plays a major force in keeping focused on what we are going through. When it gets tough that is what you turn to. It is the key to this whole process."

Measuring the impact of the healing process in communities is not an easy task. It reinforces the concept that change or healing is initially a very personalized experience. It occurs at varying stages and can be described or perceived in numerous ways.

A holistic healing process challenges many of the standardized tools which are designed to measure or evaluate programs or projects by raising the question of how to interpret subjective information through the use of objective means. It further raises the question

of whether standardized tools can be used effectively to measure change in communities where traditional practices are used as part of the process.

One government employee commented that:

- "It is suggested that we need a whole new type of research and evaluation respecting the essentials of established social science research while, at the same time, being inclusive, allowing consensus decision-making about the process. We also need to use new models for negotiation (the old labour relations models don't work here) and training."

Some other participants offered their own measures for evaluating healing in very brief terms:

- "People support people in treatment."
- "People ask for work not welfare."
- "People get their own ideas for their lives and the band."
- "People believe in themselves."
- "People can talk."

YOUTH: CREATING THEIR OWN MEASURES

As stated earlier, comments made by youth are often the most compelling yet, very often, are treated as less credible than those made by adults. Yet, when they are listened to, youth can be as articulate in their own fashion as both adults and Elders and can show a depth of understanding about the healing process. This is probably due to the fact the youth experience the same pain that adults go through when they finally begin the healing process. Not only is there pain, but the speed at which change takes place in and the complexity of their lives is unparalleled in other generations.

- "From my own experience I would not have been able to sit with you and talk with you. I was bad, really bad, but not so much now. Like I am really good in school. I wasn't ever able to talk like this, to express myself and what I was going through. But being here for the last four or five years I feel myself that I have changed a lot, went through a lot of healing. I was ashamed of myself and wondered why I was doing these things. I realized that to have a good life I had to become strong for myself and other people. When I was first confronted about what I was doing I could not handle it. And one night I tried to take my life, but

as you can see I did not succeed. Now I am afraid to die because now I have too much for me, things to see in the world."

- "Undescribable! Lots of changes have occurred. People talk more, less drinking, and less fights."

- "The existence of our own school. The school uses a lot of Native ways such as language and dance."

OWNING THE PROBLEM ... FINDING THE SOLUTION

Recognition of personal self-worth is central to the process of identifying the critical elements which contribute to change in a community. A natural outcome of this recognition is that individuals, families, and communities begin to take responsibility for their actions. They become more involved, and accountable to themselves and others. One way to reinforce the value in ownership is by engaging community members at large into the consultation process, thereby expanding the network and creating a greater opportunity for finding solutions. In essence, through this process the community remains in charge of its development. The responses of three participants elaborated on this:

- "It is what I see happening here. When I was fifteen years old, every second house there was a party every Friday and Saturday. I walk down the same road today in the same community and two houses hold such parties. That says a lot about my community and what I am seeing. We were like other communities in the past where we would send our people out of our community for healing purposes, send them into centres whether it was alcohol or drug abuse, or the biggest centre of all, the correctional institutions. Today I am proud to say that my community sends 'zero' children out of our community. It is not to say that some of our adults are not being sent out, but sometimes a change of scenery is needed for our people. However, they have support systems within our community when they come back to begin that path of healing. The path of healing is understanding who you are which is based upon our traditional teachings - the 'red path'. Today I am proud to say where I come from. This is what I see as an ideal community. That does not mean that we do not have our problems, but at least now my community works with its own, and now others are sending us their own to work with.

  "Our plans are for a facility. We already have the centre, it is the community. People sharing, people talking, people believing in one another and people working with one another. That our healing path is forever growing, and your path is never complete. All the healing you ever want will never end, it will always be continual, and once you understand this, then your path will be a good

one. My children have never seen me drink and they do not know the meaning of the word drunk in our house. My community allows me to do this by supporting me."

- "I think the impact on the people is that the goals of their responsibility are more clear. The fact that they now have that responsibility, I think, they are more involved. I don't know how to express it but you can feel it by the number of people stepping forward and taking control. I think also that it impacts not just within our people but the whole community, like to the Justice system which has become more interested in taking a look at how we would deal with different issues. We are fortunate that we have a good relationship with the RCMP and the Judge in looking at those who are in conflict with the law. The educational system too has taken more interest in what we are doing. The impact is people are becoming more involved and are more outspoken about the issues which effect them, they have taken a new look, and so too has governments."

- "I think that people, especially in the political and leadership positions, are expected to be more accountable to the people in terms of what is happening in the community, regionally, and nationally. People want to know and people want to be involved. Our next generation of leaders will have people to guide them because so many of us have been in those leadership roles for so long. We did not have anyone to guide us at the time we started because our Elders had lost so much. Many of us are now looking towards being financially independent, and not relying on the Band to support us all our lives. So it is good to know that people want to get involved and move in a positive direction. The people are wanting to work together to evaluate how to make the systems we have work for us.

  "The old people I talk about maybe did not help us in making the system work for us, but they gave us something. They taught us how to survive, to have courage, and to laugh in spite of the misery. We used to bring people in from across Canada and the United States to teach us about our values, but it was here! I never used to see people speak up before, especially the old people. People are asking for all types of training like upgrading and life skills. I never realized how easy it was to get things going, sometimes you just need to ask because people do want to cooperate and help. Things are moving, things are happening, and that is really good."

This Chapter has attempted to explore some of the ways in which healing may be understood as a process of community development. In building a common language and defining the role of government in the healing of Aboriginal communities, perhaps our greatest strength lies in our ability to identify our similarities rather than differences.

A recent statement made by Chief Leonard George from the Burrard Indian Band at a swearing in of "new Canadians" may capture the essence of this concept best:

- "We can build this Nation with the knowledge that as people we have shared common struggles to feel better about ourselves, to ensure that our children are healthy and happy, and that the communities in which we live are safe. We in fact wish for the same things for our future and the future of our children and our children's children."

CHAPTER IX.

THE ROLE OF GOVERNMENT: HOW AND WHAT?

Healing has always been taking place, it is more recent that it has become more visible. Society today would like to be able to put their finger on, 'oh, that is how it began!' But it began long before when our Elders told us what is coming in the future through our prophecies. So the healing process was always there, it was just that there were not very many of us who were visible in our own healing, most of us were swimming in our own devastation, our own destruction, our own pain, and our own self-pity. Only now is it becoming more visible.

In this chapter, we will take a closer look at the role which non-Aboriginal governments can play in the healing and development of Aboriginal communities. The question which may be raised is: "How can departments create mandates or policies which can offer flexibility in addressing and supporting these initiatives in a more comprehensive or holistic manner, without compromising the need to maintain some semblance of organization for addressing each of these areas nationally or provincially?"

It is probably fair to speculate that the current "lack of fit" between government mandates and community needs was not the original intent of any mandate or policy put forth by government. What happens to prevent government intentions from being effectively translated into action? What are the barriers to creating outcomes which result in healthier and safer communities?

Governments' desire to assist communities in a process of healing requires that government initiatives reflect the fundamental principles and elements of successful community development. This is essential in order for governments to become more responsive to communities' efforts and in so doing, to experience success in fulfilling their own mandates.

In the quotes which follow, it will be seen that a number of different possible roles for government are envisaged by Aboriginal people and government officials alike. These roles are variously described as "advocacy", "partnership", "support", "encouragement", "technical assistance", and so on. Regardless of the role governments will eventually play in community healing processes, there is a protocol, or set of principles, that governments should recognize and adhere to in any relationship, particularly in relation to community development. These principles include:

- Governments must acquire knowledge, appreciation and recognition of the culture of the people in communities with which partnerships are developed;
- Community development must be the people's own initiative;
- A healing process must be based on the self-help principle, but governments must provide opportunities for consultation and technical assistance;
- Government assistance must be of sufficient thoroughness and of long enough duration so that later the people can carry on independently;
- The process must have freedom, with no artificially-created limitation which might hinder the staff from meeting the community's expectations for the process/project;
- Governments must be aware of the community's internal composition, particularly for issues of protocol and consultation;
- Governments must have a clear understanding of their role and that role must be understood by the community;
- Governments cannot behave as a "salesman" who tries to persuade a community to accept a preconceived idea of how to proceed; and
- Governments must not view themselves as being the experts with all the answers.

If one accepts these principles, governments would then take on more of the role of an advocate, which would involve working with the community to encourage, support, and to make available technical assistance and information where requested. The principles of advocacy, as listed above, suggest that outside resources should act as role models by demonstrating a style of leadership which supports the fundamental approach to community development.

THE NEED TO RECOGNIZE DIFFERENCES IN BASIC PERCEPTIONS

Vine Deloria, Jr., in the book God Is Red, suggests that "the fundamental factor that frequently keep Natives and non-Natives from communicating is that they are speaking about two entirely different perceptions of the world." The basic difference lies in the perception of what is "objective" versus what is "subjective."

Carl Jung, in his studies comparing indigenous peoples and Western society, suggests that "both live on the same planet and have in many respects similar types of daily experience. They refer to the same external reality or events outside themselves but the basic difference for indigenous people is that they do **not** differentiate the subjective from the objective and the spiritual from the material." For example, Aboriginal people view land as a "subject", not an "object".

Aboriginal Peoples' social identity - their economy, social structure, political culture, and religion - is tied to the land. In this way the Aboriginal approach to living or life is a holistic process, or as it has often been described, "becoming one with the land." Aboriginal people perceive that the greatest need to improve the quality of life lies in human development. In contrast, the non-Native response to improving the quality of life is more often perceived as the development of economic standards, often through the use of natural resources.

The difference(s) in approach or definition of the healing process between Aboriginal communities and government departments may find its roots in the explanations offered in previous chapters. A good illustration of this was presented early on in this report by a non-Aboriginal member of the RCMP. This member expressed that Western society describes healing as "wounds needing repair", which presents a more "objective" view of the healing process. By contrast, this same RCMP member went on to say, the Aboriginal definition of the healing process is described as incorporating the "spiritual, physical, psychological, and emotional" elements of human life, which cannot be categorized as either a "subjective" or "objective" experience. In fact, the responses offered by participants throughout this report continually illustrate this phenomenon.

Another aspect which often differentiates Aboriginal people from Western society is the degree to which Aboriginal people emphasize the importance of "learning by doing." This learning is based upon the acquisition of wisdom rather than knowledge, and "modelling" rather than shaping. In short, nature is the great teacher which embodies the code of proper living, while the experience of living acts as the basic teacher to each individual.

Further to this is the basic principle of organization on which traditional Aboriginal values are based. Simply stated, survival is the primary goal, which individually is achieved by living in harmony with the universe, and which collectively is the responsibility of all group members. This collective responsibility is met through group interactions based on the principle of sharing one's abilities, talents, and resources as a means for benefitting the group rather than just the individual.

It is suggested that this Aboriginal concept of living is not completely foreign to Western society if the basic principles of community development are applied. This process developed by Western authors draws upon the very principles offered by Aboriginal societies. These principles include working together, maximizing the use of personal resources, and taking responsibility as a community to identify the problem and to solve it are all applicable to the guiding principle of organization developed by aboriginal societies.

THE "HOWS" OF GOVERNMENT WORK IN ABORIGINAL COMMUNITIES

Is it possible to build a **language** for communication between Aboriginal communities and governments which can be used in defining the roles and responsibilities of both parties in the healing process? To reach agreement around "readiness" factors and strategies and activities specific to healing?

To examine this possibility, participants were asked to describe the "role they felt governments played in healing Aboriginal communities". The response which had been expected to be offered most frequently was the least: that of "funding". Instead, participants offered suggestions with respect to the future role that government can play.

Interestingly, the participants offered at least as many suggestions as to **how** government should operate, and what government should not do, as for **what** government should do. Again, this suggests that perhaps the most important contribution may not be a large infusion of money, but rather, something more complex and subtle. As one community member states:

- "I don't always believe that money is the answer. It can be part of the answer, but not totally! I think the need to understand each other is more important."

These responses set a stage for consideration of strategies, discussed later in this chapter, which may be applicable to both defining the role of government and in developing policies which reflect this.

LISTEN AND OBSERVE

A common plea was for governments to understand Aboriginal people better, real understanding being at the basis of better working relationships. In order to do this, governments must listen more effectively and observe first-hand:

- "Listening! Have someone from government sit in on workshops given in the community. Be more active at a grassroots level and take in information to gain a better understanding of what their role could be."

- "One, that I hope that they hear us. They have been good at coating their ears and closing their eyes, turning off their thoughts to us. Hopefully they will open up and hear, and see, and feel what we feel. They are the ones that put us here somewhere along the line, on reserves. When you cramp people into small areas you will begin to have problems, when you isolate one group from the rest of the

world, isolation brings problems. But you're not looking for handouts either, they have been giving us that for a lot of years, just handouts. We need their support, their understanding and hopefully to them, our Indian government needs to give them this message. Once it gets out to the larger areas, that they have the same goal and quit fighting among themselves 'cause this 'divide and conquer' has been their way of making us stay where we are today. And somewhere along the lines our people will begin to say 'hey', and if anything is common among our people is this healing process, it is not just here it is across the nation. No handouts! Understanding, support ... they need to see it, not deny it. I think the local government [Chief & Council] needs to support it, not just acknowledge. Any time healing takes place pain has to happen first, and some people are afraid to have people hurt again."

- "To come up and listen to our people, to have healing circles. I think government should visit each community to look at the concerns of the people."

- "Government really needs to understand our people. They talk about our people but they really don't understand what our people are. I don't know if government can do anything about our healing except maybe funding because they don't understand our people. In order to understand our people you have to live among our people to understand who we are and what we believe about healing. I don't have any faith in any government because of how they have used our people in the past to get into office. We can get all the housing and stuff but these buildings are not part of the healing so they can dish out money but I think they really need to ask our communities what they really want."

- "For front line decision-makers to visit communities and to experience how it is to be far from services, especially professional services, and to see what we are dealing with."

Listening involves clarifying what is read or heard and not simply referring back to what is familiar or believed to be known. The opportunity to work towards partnership will be reflected in the willingness to compare and review any differences in terminology or concepts which may differ from one's own. The term "forgiveness" is a case in point:

- "I think someone coming to talk about the healing is good. Not too many people come to talk about it. You hear about it, but they don't talk about it because they might have to get involved. Many have not been willing to 'forgive' yet, but part of the healing process is learning 'how to forgive'. Not so much mean to 'forget', but to 'forgive'. Some people get those two words mixed up. If they learn to just 'forgive' means 'to lose their experience with it', which then allows it to become a tool to make their life better, not worse. You have anger and hatred, and if you can't express it you become depressed. It is forever turning."

This state or sense of forgiveness becomes a path for bringing life back into a sense of balance or wholeness. It is not meant to detract from or minimize the experience, but rather, to clear the way to move forward.

Specific to criminal justice operations, another community member points to the difference in "languaging" between the Western society and Aboriginal communities. In Aboriginal languages, words for "punishment" do not exist, but words for "respect" and "responsibility" do. A fundamental difference in language and concept between the two groups lies in how one comes to be labelled as "guilty". In most Aboriginal languages, the concept of guilt, as understood within the Canadian legal system, simply does not exist.

- "The Justice system has to be looked at, making changes which make our system compatible to it. That is the biggest part of it. Once this happens I think our people will gain more respect for the law, as right now most things do not apply. At the minimum of any fundamental changes are the areas of who determines whether you are guilty or not. Another difference is how one uses punishment rather than steering people in the right direction so that they will become better members in the community, not so much to punish them for what they have done. Our feasts are used for publicly apologizing to those you have wronged and is more effective than locking them up in a cell where no one is relating to them. These are the fundamental differences which need to be looked at."

DIALOGUING

Along with listening and observing first-hand goes the obligation to talk directly and openly with Aboriginal communities.

- "The need for 'direct' dialogue, most things are communicated by a third party [consultant]. This means we start at square one all the time because the connections are often made through this third party and are not consistent. We understand they have a whole country to look after, so we are like a pivot and our role can be to keep the door open and to welcome all people. If their responsibility is genuinely looking after communities, then their responsibility is to come here since it is difficult for us to maintain contact with them since there are so many people within government to contact."

- "I would like to see government get more involved in the 'circle' approach where people can speak equally and be heard equally."

- "I have no problem with them sending people to get information from communities in order to look at structures and policies. The government has all sorts of resources within their structures which can assist communities. We have

to do our part by exploring our power to provide what they need to learn and understand about our communities. An information exchange which builds an understanding about each other, and without this all is for naught."

One participant went further to suggest a specific strategy which government could implement in order to create an open and consistent dialogue between themselves and the communities. This strategy is aimed particularly at governments' natural constraint in trying to serve an entire country or large sections of the population.

- "To maintain communication through an open dialogue using a third party [consultant] if necessary. Perhaps using a third party if the community is comfortable with them, to maintain them in the role of a 'third party' or 'liaison' for an extended period of time. It speaks to the necessity of building relationships, trust, and styles of communication which assist our people and government structures in working together more effectively in partnerships."

DO AN "ATTITUDES CHECK"

Improving communication and understanding involves the examination of attitudes and values. Many have referred to the discrimination which has been experienced in the past, when aboriginal communities have become healthy or appear "too organized." Again, how government thinks and feels about these initiatives will have a direct impact on how roles and responsibilities will be defined and designed.

Many participants suggested that government officials need to look within themselves to see whether they have any fears which are standing in the way of progress.

- "Not to be threatened by our proposals, especially if they are good and we are on the right road to healing. But maybe the word healing is entirely different than the way they see it; then get someone in there that is not threatened by them, someone who understands these proposals. A lot of understanding. And for the people in general, to learn and practice the lessons we have learned about healing. We as helpers need to be patient as well."

- "I know a lot of our people want to heal but they don't know how to go about it. It is fear again. Hey, I guess that is what's the matter with government, they are really afraid of our people. They know the things they have done to our people and they are afraid that we may turn around and do the same thing if we heal. That is the way I see it anyways."

- "It seems like to government a healed community is a dangerous community. They [the government] know that they [the community] are not ignorant. So if you have a community like this it is a headache because it will begin to challenge government and tell them to listen."

The Youth in one community provide this guidance:

- "Take a few steps back and relinquish their control. The community must be responsible for their healing."
- "Politics gets in the way."
- "Each community is unique and it is not possible to create a grand scheme to heal all the community. Power should be given to the community."
- "Help stop racism."
- "Speed up self-government."
- "Whenever we try to heal someone comes along and says you can't."
- "Government employees are people who can help."
- "Local government [Chief & Council] should ensure that people know who can help them."
- "I feel they have a role but I am not sure how to say it."
- "Help make this world a better place to live in; not only for us today, but for our children and their children."

One participant shared their own experience of "looking within" and examining their own attitudes. Through this experience this individual was able to see how attitudes play into the success or failure of opportunities.

- "What the government failed to understand or didn't understand was that society did not want our people. There is a lot of racism, prejudice, and bigotry. I don't want to get into this in full detail but you cannot talk about the issue of healing without touching on this. I must be able to acknowledge where the pain and destruction began, as well as recognizing my own racism. My Elder said that I needed to go beyond my 'blaming' if I was going to heal. So I don't blame as much as I used to, I just know that things happened. And now I know we have to go past that and move forward."

These comments express a need for further dialogue to what already takes place. They emphasize the need for consistency in that dialogue, whether it be direct or through a third party. They suggest that all levels of government including Chief and Council demonstrate a sincere desire and support for healing, that all levels of government examine their attitudes and concerns about communities engaging in a successful journey towards healing.

It is interesting to note that the responses given by adult members of the community were reflected in those responses offered by youth. Perhaps one critical reminder which has been raised by one youth is the fact that it is not possible to create "one grand scheme".

One Elder shared comments which present one of the many challenges faced by Aboriginal today. In describing this situation, the theme of respect remains the underlying issue which is at the core of the healing process. This description also serves to identify just how far partnerships do extend between communities and a variety of government departments:

- "I think once the government says we are the Aboriginal people, we will be healed. And we won't have anything taken away and we don't want to take anything away from the people in Canada. We just want to be recognized. I think this is one of the biggest healings we can have because we won't have to fight for our rights. And I think the government will spend less money then what they're doing now. I wonder how many millions and millions the government has spent just for our people going to different places in Canada to get what we want, and yet it is going nowhere."

SUPPORT RATHER THAN IMPOSITION

Community members, including government employees who were interviewed, shared the vision that Aboriginal communities must take control of their own destiny and there must be a commitment by all parties, including Ministers and senior officials in governments, to support that empowerment. Their responses speak to how change can only be truly effective if the use of community resources, particularly community members, is maximized. In fact, success can only be achieved if the responsibility for the change is shared collectively and efforts by all are respected.

- "I think the role that government has had up to now is the role of determining our future, whereas it has now changed, where our people are starting to define what it is that is necessary for us, and I think governments have to be aware of what we have lived with for centuries. And now they're finding that what they have imposed upon us has not been working and I think the fact that Native people are taking control of those areas which affect them is going to be more healthy and a better way of life."

- "Band Council needs to be more involved because they don't share when monies come through so we don't feel like they are doing anything. We want to do so much here but we are limited by funds and space. They don't consult us enough."

- "Creating partnerships is critical to this process. One can't do it without the other. The Justice Committee I am involved in is one of those initiatives, but there are other initiatives in communities which also have merit and need to be given a chance. Government to pay more attention to where there is a verifiable need and see where it goes. To not take over the process but to develop some guidelines for government in being able to respond."

- "Start with local government [Chief & Council] and have them understand 'how' it's working and they could support these initiatives better."

- "As Native people we were given the responsibility to manage our forests. The role I would like the government to play is a partnership role with us. These reservations were jails for my people. Where partnership is really occuring is where there is realistic development being done in the community and the only ones who can do that is us. We have survived and we will survive, and the next generation will be better equipped to deal with issues. I really hope that government will ensure that we continue to heal and to not slow down this process by the policies and financial constraints which they apply to us."

GREATER FLEXIBILITY IN EXERCISING MANDATES

Participants have stressed the need for governments to listen and to provide a sense of support. The question to raise is "how do you do that" or "how can they demonstrate those qualities?"

As noted in the last chapter, the participants felt that governments needed to come to grips with the fact that the way in which their mandates and funding structures are organized may be a problem, and may be getting in the way of effective community development approaches.

- "They have to stop deciding for us. They have to be kinda like the children. Governments have become so compartmentalized and rigid. They have to learn to become more human and find the courage to learn to listen to communities."

- "Why programs which are working are not happening in other communities is because the government says it comes down to dollars. We must also remember that government is still to assimilate my people, whether it kills us or not. Everything in our environment affects us. The government still holds on to the 'White Paper', and because of this policy they have not realized how devastating those policies have been on our communities. So they hold on to these policies,

and for that reason they do not want our communities to heal. We have to finally say 'stop' if the government is going to put a price tag on our healing."

- "I think the answers are within the community. There is so much sickness and so many programs whose mandates don't fit our communities. For me in communities where you have resource people working for 15 programs all of which have different policies and regulations in how they have to work with people, it leads to a lot of confusion. I think they can help by allowing communities to develop their own mandates of which I see four: Justice, Education, Child Welfare, and Health."

- "When they channel the funds where the real work needs to be done. Like the family violence money, they put it into five different departments and by the time it filters down to the community level it was $8,000.00 for one year. What can you do with this kind of money?

  "We could have pulled all the money and created a family violence centre and the kind of program we want to expand here. Using the money to make realistic attempts at dealing with the problem and to quit telling our leaders that these monies are 'hand me downs' as if they are doing us a favor."

In addition to calling for a more holistic way of approaching programs and funding, the participants had other suggestions to make as to how government could work differently.

- "More money to build facilities for children to go to. To come out more than just during election time. The government has a lot of programs and grants and stuff but there are people who don't know about it. They need to get more information out about what will benefit the community, not just leaving it there."

- "They prescribe things to us, things we need ... if it is happening here, it must be happening there! Being sensitive that community approaches are different. The funding is based on size rather than readiness or need! They expect communities to grow but they won't give communities the space."

- "That is part of our plan, is to make a regional impact about ways which programs can be developed, but that you can't use this to a 'T'. You have to develop your own. But when I do see across Canada how many aboriginal people are incarcerated I feel that the money could be better spent by having our own people helping our people. Sometimes it feels like we are a commodity. Especially when a department is willing to pay $130.00 per hour for an outside professional to deliver services in the community, but are not willing to pay local people who can operate the program. For a year and a half or two years we could pay some eight people for the same price as this one outside professional."

- "Policies have to address the pain by providing a short- and long-term strategy in the form of guidelines in how this can be done. Not everyone is going to work in the same way. To address the pain, there cannot be many roadblocks [red tape]. Because for everything you need to do there is so much work to do, a lot of hurdles you have to jump, a lot of paperwork, a lot of justification. Do we need to go out and charge a lot of offenders first to open their eyes?"

- "To assist in helping us to understand 'who' we should go to for specific things or needs, it is easier for them because the community is here, but government is so spread out."

One government employee shared how personnel qualifications and department policies must also reflect the will to work with and assist communities in developing, if the role that governments play is to be effective. In regard to personnel qualifications it was stated:

- "Unless government workers become a part of the community in which they work, and are able to treat people and families holistically, then they [government personnel] will not be effective in their work for the community. Employees must be able to give of themselves and to want to be part of the community or they should not be in these positions. This is one piece of community development, one piece of community healing, and these pieces have to come together. 'Interest' from the regional offices needs to be experienced by both the government employees and the community."

In relation to this, department policies must go further in supporting their staff if there are to be any real benefits or spin-offs from their work.

- "There needs to be the flexibility by staff to determine how they can and should be involved in the community. In other words, a community should be able to approach an employee and say, this is what we would like you to focus on with us in this community. Many government programs and grants have focused on specific areas (eg. mental health) which has created a "piece-meal" effect in the community healing. It does not work unless you treat things holistically. This too should become policy.

  "If the community says what they need from the skills of a particular employee it is supposed to be policy. That the departments listen to the communities and those personnel are given an opportunity to serve the community. I am aware that this policy is not consistently carried out in communities across the country."

NEW WAYS OF LOOKING AT "RESULTS" ... NEW WAYS OF COMMUNICATING RESULTS

It was suggested in the previous chapter that governments will need to take another look at how they measure and evaluate programs and processes. The need for patience while awaiting the long-term results of complex initiatives was a frequent theme.

- "Government should realize that not everyone is going to be ready at once. When you look at Aboriginal communities and the pain they have experienced for years, I think it should be OK for government to say that this is a community striving for their community to heal, and that each little sector may not want the program. They should be OK with this because those of us in the community must respect each community member's views and feelings about these concerns. I believe as an outsider to this community that it will be the aboriginal people who will show the rest of us how to get ourselves back into balance."

Comments shared by government employees working in or with Aboriginal communities suggest:

- "Unfortunately, we don't really know enough about what works and what doesn't work to be too categorical."

Once it does become apparent, however, that a certain strategy is working, or has been found to be helpful, it is important to get the word out. One participant suggested that the methods for communication and public awareness referred to above should be used by governments in order to get the word out.

- "I find that many times a government department is doing a good thing, like the initiative that Health and Welfare Canada put forth for family violence, but it could have been advertised more, and more of a big thing made about it. They had a lot of good things to say. I had a few copies which I distributed throughout the community. And I was going around the community saying to people that we often criticize government for doing nothing, but here at least they're talking about real issues. Or at least someone in government is because there were really neat things that they're saying, talking about the different problems of abuse. It came out when they announced the millions of dollars for family violence but it really never got the recognition it deserved. I read it and all the workers here read it, and I challenged other communities to read it because again, we are always criticizing government for not wanting to address these issues and here's their contribution, their ideas, their thoughts on the issues, what's ours? So I think if they really want to make an impact they need to be more public, more immediate."

THE NEED TO INCREASE SKILLS

Participants felt that many community members still required training in some of the skills needed to provide healing and community development. It was considered particularly important to train community people in the delivery of these initiatives, rather than merely bringing in outside "experts" to deliver a program and then leave, taking all their skills with them. When outsiders come to a community, one of their responsibilities should be to leave some of their expertise and skills in the community. Ideally, outside experts should work themselves out of a position in the community as soon as possible.

Training is an ideal opportunity to demonstrate partnership and teamwork between the government and community. It is also an opportunity to move away from compartmentalized thinking to a more holistic approach to service and program delivery.

- "I think that government can play an important role in healing Aboriginal people. They can provide the skills we have lost from language, parenting skills, skills in being an independent community and I am talking about skills in a holistic approach ... I really believe that communities with proper guidance can really go out on their own. And that is just providing certain skills and training which has to take place in the communities. I really feel that even at the initial start of it it won't be as costly as now."

- "I think the government can help our people if they can recognize the need for funds for more professionals to come into the village and not hold back until we can get the people who have been victims back. Sometimes I know that people don't have the funds. If the government can recognize that just for a few years this is needed."

- "Because there is no one person who can do all the work, it takes a group of people from the community to take responsibility. It was everything, the training, having the training in the community to practice the skills we were learning and designing our own approach or program, whatever you want to call it. Skills training taken from outside the community are not as effective as taken from within the community. Outside you may train with a group of people but you're not going to bring them home, so what we designed was a way to learn these skills at home and not just for one person to learn the skill but to start a new cycle where we would begin to pass these skills on to other people. For me this was the key thing, the skills transfer to the community in order to work together and heal together...and that is where it had to begin."

KEEPING THE PEOPLE WITH THE SKILLS IN THE COMMUNITY

Once skills have been acquired, they must stay in the community. Not taking people out of the community in order to learn and heal, can make a big difference to overall community development.

- "When people come back from treatment or an institution they come back to the same place. The treatment has to take place in the community, it has to happen here. By taking people out of the community the focus is on the individual, not the family where the healing has to take place."

- "We had to develop a way to build our skills, not necessarily the information because the information was here. We looked to develop our skills in proposal writing, negotiations, working with courts and going through the interactions with judges and lawyers. Those were the skills we had to learn instead of hiring outside consultants to do this work for us which has been traditionally what has been happening in Canada."

STEPS IN THE GOVERNMENT PROCESS

One government participant, who has worked with many Aboriginal communities, suggested that there are several important steps in the process which governments must go through when asked to assist with healing initiatives.

- "Government should first determine if there is a consensus [within the community]. That is the beginning step. Government and the community should then jointly agree on how the process can be facilitated, since it is rare that the process can proceed without facilitation. Then it is critical to clarify 'assumptions', a process whereby the parts that create meaning for people are constructed. The key criteria [in making decisions about government support for proposals] are need, readiness, and affordability. There needs to be an understanding of the importance of responsibility and partnership, an equal investment of commitment by government and community. Need to look beyond those in the community whom you hear from, look at quiet communities. Regarding affordability, need to look at what is really needed and assess affordable ways to meet that need."

FUNDING FROM GOVERNMENT

As noted earlier, few participants simply stated that they thought government should act in the role of providing more funds. However, many participants offered views about how a greater return could be gotten from funds spent. In essence, these views suggest that investing in a preventive, healing approach now would reduce the requirement for "band-aid", reactive spending later on. In addition, governments are urged to take a long-term view of problems and solutions, rather than a hasty, piece-meal one.

- "Long-term planning, long-term agreements, funding. We have not used government monies until recently. Governments have to let our communities get involved with our people. What happens now is not working."

- "The money comes from them so there has to be some financial support, they need not be so afraid of the cutbacks in their departments. When there are cutbacks they need to ensure that these cutbacks are not made in areas which are part of the healing process. Cuts in education and health are definitely cuts in part of the healing process. They need to re-evaluate their own understanding of healing and look at how they end up enhancing it through their financing or how they may hold it back. And when they make policies take into consideration the healing process, if they make policy to cut education or health it goes against the gain of our people and the healing process. Programs which are working at the Band level should remain intact. Policies need to address how to help with the pain our people are experiencing, how to get over the pain, and then move on."

- "I also think that government needs to listen to communities. If government keeps looking at dollars and cents then they are closing their eyes to allowing the communities to be the driver. This program has become a cost-cutting measure in that jail is an expensive enterprise and we are keeping these people out. Communities which has shown their commitment and they deserve to receive the money. It is clear that even if we don't get the money we are not giving up the program. But look at the judges making referrals here, that should be taken into account. The ultimate is bringing communities back into balance and government would not be relied upon in the way they have."

- "I feel that monies which are provided to Aboriginal communities today never reach the communities. We could probably get a way with a quarter of what they are spending now if they went directly into the community and provided those skills to begin their own healing process. I don't think we need to have a whole bureaucratic system to do that."

- "When we look at losing 50 kids to the outside system, and the cost of that alone, [the cost of providing healing in the community] is nothing compared to the cost of providing treatment on the outside."

Some participants did present a more cynical side to the development of partnerships and the definition of role. One such participant is an Aboriginal person working with one of the government departments who, unlike the other government employees who were interviewed, does not share the experience of being supported or encouraged by the employer's initiatives.

- "[Governments should] stay clear of what is going on, don't turn around and say this is what we think you should be doing. They should leave well enough alone, things are going good, the community is progressing, everybody is still doing some healing. The attitude in my department has been that we shouldn't have a job if we didn't go to school for it. Although I sometimes can't blame non-Native co-workers for having this attitude. It is difficult to respect one another. I think they don't really give a hoot about what happens in the community, all they care about is that you buy their rules and their rules only. My department is not one I would recommend as one who is encouraging us. In order for our community to heal we have to forgive some of those people who have hurt you."

Another community member shared a similar experience. The program in question is directly federally administered, although the speaker is employed by the band:

- "They can't even begin to give back because we have lost so much. In my generation we can't even speak our language. They caused cultural genocide which has a lot to do with healing when we think about it. I talk with my children every day about who they are and explain that we did not willingly give up everything. I can't really imagine what our ancestors went through, being stripped of their culture and nation. I think the only role the government can play is a funding role. We do not need to go to them for everything we need, but for programs like the drug/alcohol program it should be included in a budget where we don't have to keep going for the dollars every year."

SUGGESTED ROLE FOR SOLICITOR GENERAL AND OTHER "JUSTICE" AGENCIES

Specific comments were made by government employees with respect to the role or mandate of Solicitor General, provincial Attorneys General, and Justice. Each offer different ways in which these departments can participate in this process:

- "I don't see much of a role of the federal Solicitor General in the community here and the reason for that is that in my stay here we have never had a federal offence, or an Aboriginal person getting federal time. We have only one person on federal parole time, and I don't see this changing in the next little while. At

the provincial level, yes, we have a lot of people here who find themselves in difficulty with the law and it can end up that jail can become a disposition of their case.

"However, I don't want to be talking out of turn here, but if this Community Justice Initiative Committee takes roots and gets off the ground, I don't think it will be long before numbers can be attached to the justice initiative concept. And people plead guilty after being informed of their rights and having counsel, but also based on the traditional law where you stand up and take responsibility for your actions. I don't think it will be long before people can put together tangible numbers and go to the Attorney General and tell them that the cases they have dealt with have saved the administration of justice thousands and thousands of dollars in terms of court cost, prosecutors' cost, and incarceration costs. I would hope that someone in the community or attorney general's office would realize the validity of the program and it might be appropriate for us to cut a cheque to that community to be used to further the justice committee initiatives.

"I think it becomes a two-way street. That the government stands to benefit financially from the concept and the community will benefit from the results of their own initiatives. In developing policies it is critical to reinforce the notion of alternatives to sentencing, supervision, etc. As many options as possible must be reflected in these policy statements."

Another participant offered that Solicitor General might play an educative role in bringing together the various parties:

- "As far as Solicitor General: that all Crown attorneys are educated about the program here, all judges that do the circuit. So we don't have to re-educate every time there is a change in the circuit. The Crown should be educated about the program, the group doing a presentation for them and the judges, not just reviewing it on paper. Even going into the university and presenting to law students. The downfall is how we educate the lawyers to understand what victims and offenders need to heal. Fine they go to jail, but then they return to the community. In other provinces the different communities could be identified to present information to the law schools."

READINESS: A SET OF QUESTIONS FOR GOVERNMENTS TO ASK THEMSELVES

The question of "readiness", although of critical importance in developing strategies for change, has in some circles become the very essence of what "traps" or delays progress from being achieved. As some participants articulated, the roadblocks or "red tape" which have become the guiding principles for developing partnerships between government and communities, or

simply the tools for assisting a community in moving forward have, in fact, become the key to locking the door to progress.

What can be concluded from the participants' responses is that outside agencies and government departments have a potential role to play in that they may act as agents for change. Governments can assist communities in examining how they want to address the problem and in reinforcing community approaches which have been effective in the past. For their part, communities can assist governments in assessing the readiness of the community because community members have a feel for the presence and direction of changes in the community, whether that feeling comes through "numbers" or through experience. It is important to recognize that the process of assessing a community's readiness need not be lengthy and exhaustive.

As one community member shared about external and internal systems:

- "If a community allows the systems to be in their community, then they are ready, because they expect these programs, people, and leaders to make a difference in their community, to make a change in their community. If they didn't want change or weren't ready they would not accept these programs."

It does suggest, however, that it is incumbent upon outside resources and government departments to examine this issue by developing a set of questions which can speak directly to the development of mandates and funding of protocols. Such questions are not exhaustive and might include:

- How do we provide consistency in assessing the readiness or capabilities of communities?
- How do we address the differences between urban, rural, and reserve communities in terms of support structures, economic stability or opportunity, the magnitude of the social problem and the access to resources?
- How does one "prove" the readiness of a community which has not tackled this issue before?
- Are mandates or needs assessment set up to "prove" readiness or are they tools to assist communities in discussing or discovering their readiness?
- How do we use the information generated by studies or needs assessment? Are there standards? What are the standards? Are they consistent?
- Are the questions of readiness posed to Aboriginal communities consistent with those posed to non- Aboriginal communities?

COMMUNITY DEVELOPMENT: ADDITIONAL QUESTIONS FOR GOVERNMENTS TO ASK THEMSELVES

This report has been written from quotations and stories people have shared through the interviewing process. Many statements are presented in ways which appear, on the surface, contradictory in terms. One must continually be reminded that individual perceptions vary as much as each Aboriginal community.

The process of gathering information reflects different views which can be generated from people's perception of healing based upon how the question(s) are asked and how clearly questions are stated. The advantage of a group interview can be that it becomes a forum for discussion of these issues between community members who might otherwise not have spoken to each other either because the opportunity never made itself available, or when they get together they speak of other things.

This was illustrated earlier in this report. A group interview which was conducted and those interviewed shared their perceptions on healing. In this interview, one individual made the statement that healing had begun to take place in the community because people were willing to even say words such as "sexual abuse" and "family violence", which were never spoken of in the past. Given this statement or explanation, the rest of those in the group who initially felt healing had not been experienced in the community, re-assessed their responses. They now agreed that healing had begun, stating that "they weren't thinking in those terms when we were answering the question". They felt they had been more focused on "self", and had not included the bigger picture.

Offering these opportunities can become a powerful tool lent to communities by government and outside agencies. The key is that partnerships between outside resources and communities require some degree of consistency. Governments should try to keep the same personnel or contractors working with the same communities. This is needed in order to build trust and to develop a style of communication and dialogue which is understood by all parties involved.

To begin this process, one must ask, "What is my **own** understanding or belief about how communities develop?" Examining our own attitudes and values about the development of communities will help us to define or clarify how we contribute to this process. The contribution or role we determine for ourselves becomes a reflection of our beliefs and values.

In this spirit the following questions are raised for reflection:

- **What is the perceived outcome for Canada of a "healing" or "healthy" Aboriginal community?**

- **What issues, problems, or concerns might this raise economically, socially, legally, and politically?**

- **What does it mean to relinquish or change the role governments presently play?**

- **What is Canada's commitment to this process? How do any of us participate in this process to ensure that the vision is actualized?**

CHAPTER X.

CONCLUSION

This project was both a rewarding and challenging experience in that it provided the opportunity to re-connect with the communities, to experience the developments and progress which have been made, and to draw on the expertise of those often not heard from outside of their community. The challenge, of course, was putting their thoughts, feelings, and ideas to paper.

There is much to be gained from those who participated in the project; however, there are a few points which particularly stand out, and which are offered as concluding remarks to this report.

One critical factor which came out of this report was that it reinforced the understanding that Aboriginal people are not so different from non-Aboriginal people in the priorities they set in seeking to heal their community in order to make it a healthy and safe place to live. All emphasized that the foundation of healing lies within. It is in spirituality. It was not how one defines spirituality which is important but the recognition that it plays a critical role in shaping how individuals and communities develop and grow.

What participants in the study have described as priorities in their communities, such as education, health, economic development, housing and prevention of crime or victimization, are in fact the priorities which are reflected in all cities, towns, and communities in Canada. A central point in this report is that all communities must be given the **opportunity** to take responsibility in developing strategies and for implementing activities which help them to set their priorities and to reach their goals.

This report seeks to provide an understanding about the healing process in Aboriginal communities, and to recommend potential roles and strategies for government in relation to that process. One such strategy is derived from the understanding that the Aboriginal approach to healing, which is holistic in nature, is **transferable** to other parts of Canada. It is this holistic approach which may be the missing link for other, non-Aboriginal communities in their development towards building healthier and safer communities.

In other words, Aboriginal communities do not want piece-meal programs, but rather a process for holistic development. The importance in this idea of linking discrete programs more holistically has been brought to our attention by non-Aboriginal communities, as well as by governments' recent recognition of the need to give consumers "single window" service in government programs.

The project also served to reinforce that Aboriginal communities are excited by the opportunity and willing to share their expertise and knowledge about healing as it relates to the development of healthy communities across Canada. Although there may be cultural differences, these

differences need not become barriers to communication between Aboriginal and non-Aboriginal communities or the sharing of expertise across cultural lines.

This does not suggest that people should drop their differences and all become alike in order to learn from one another. On the contrary, part of developing healthy and safe communities lies in the ability to recognize that every individual has something to contribute to meeting this end and in so doing, cultural, racial and religious differences do not have to stand in the way of building on one another's experience and wisdom.

The process of healing as referred to in this report is a process which "**starts from within and moves outward**". Another point raised by participants was the importance of healing to improve the quality of life. Improving the quality of life requires taking a personal inventory of our own attitudes with respect to particular issues and our feelings about individuals and groups who may be different from ourselves. The challenge for all of us is to bring those attitudes and values into balance so that we can in fact form viable partnerships in building a stronger future for all of our children.

With these thoughts in mind it is hoped that this report has retained the "**spirit**" of those who so graciously shared their experience and vision of how we can continue to bridge a greater understanding of one another in developing and maintaining the quality of life we all wish to pursue.

COLLECTION SUR LES AUTOCHTONES

GROUPE DE LA POLITIQUE CORRECTIONNELLE AUTOCHTONE

Canada

Solliciteur général Canada
Solicitor General Canada

Le présent rapport a été préparé en vertu d'un contrat avec le ministère du Solliciteur général du Canada. Les opinions qui y sont exprimées sont celles de l'auteur et des participants et n'engagent pas nécessairement le ministère du Solliciteur général du Canada.

Comprendre le rôle de la guérison dans les collectivités autochtones

CA 10 APC (1994)

COLLECTION SUR LES AUTOCHTONES

Graphisme:	**Addventures**
Dessin:	**Leo Yerxa**

Approvisionnements et Services Canada
N° de cat. JS5-1/10-1994F
ISBN: 0-662-99646-1

COMPRENDRE LE RÔLE DE LA GUÉRISON DANS LES COLLECTIVITÉS AUTOCHTONES

par Marcia B. Krawll

Juillet 1994

RÉSUMÉ

Dans le présent rapport, nous tentons d'établir une définition du terme «guérison» à laquelle puissent se rallier à la fois les membres des collectivités autochtones et les représentants non autochtones des gouvernements. Ce terme est utilisé fréquemment, mais peut-être n'est-il pas bien compris. On l'emploie pour désigner certains événements positifs qui se déroulent dans les collectivités autochtones du Canada et d'ailleurs.

Voici les trois **objectifs de notre projet** :

- Établir une définition de base de ce qu'est la guérison dans les collectivités autochtones;
- Décrire les démarches de guérison qui sont en cours ou en train d'être conçues et qui intègrent les délinquants dans le processus;
- Formuler des recommandations quant au rôle que pourraient jouer et aux stratégies que pourraient adopter les gouvernements pour appuyer le processus de guérison dans les collectivités autochtones.

Le chapitre II décrit la façon dont l'étude a été effectuée. Le rapport est fondé sur des entrevues en profondeur qui ont été réalisées auprès des membres de cinq collectivités autochtones du Canada et auprès de représentants des gouvernements provinciaux et fédéral. En tout, 121 entrevues en personne ont été menées. En outre, des contacts ont été établis par téléphone et par courrier avec des membres de trois autres collectivités autochtones. Pour rendre l'analyse plus vivante, nous avons reproduit de nombreux passages des réponses recueillies auprès des personnes interrogées.

Le chapitre III décrit ce qu'est une collectivité saine ou en voie de guérison. Plusieurs aspects du processus de guérison se retrouvent dans un concept qui est probablement mieux connu des non-Autochtones sous le nom de **développement communautaire**. L'auteur suggère que le langage et le processus du développement communautaire peuvent aider les gouvernements à comprendre ce que les Autochtones veulent dire lorsqu'ils parlent de «guérison».

Les participants autochtones et non autochtones ont souvent mentionné les mêmes aspects d'une **collectivité saine** ou d'une collectivité qui a amorcé un processus de guérison, à savoir : la participation aux activités communautaires; la confiance, la sollicitude et le partage parmi les membres de la collectivité; les bons exemples donnés aux enfants et la transmission de la sagesse entre les générations; l'ouverture d'esprit et la communication entre les membres de la collectivité, sans reproches et sans honte; les attentes claires à propos des rôles de chacun et l'acceptation de responsabilités par tous; le sentiment d'appartenance et la sensibilité aux autres qui favorise des partenariats sains et une action collective.

Le chapitre IV examine le **processus de guérison**. Tous reconnaissent que la guérison est un phénomène très complexe qui est difficile à définir. Il n'en existe pas de définition unique. Toutefois, les participants laissent entendre que le processus de guérison comporte trois aspects clés : il commence à l'intérieur et se poursuit à l'extérieur, s'amorçant souvent à l'intérieur de l'individu et se poursuivant au niveau de la

famille, puis de la collectivité; pour être réussi, il doit s'adresser à tous les aspects de la vie simultanément et les maintenir en équilibre; il peut commencer par une série de programmes comme des activités de counseling en matière de toxicomanie, mais il doit se transformer en un processus holistique auquel participe toute la collectivité et qui représente plus que la somme des parties.

Dans le chapitre V, on examine à quel moment la **collectivité est prête à guérir**. Il est important de pouvoir reconnaître le moment où une collectivité est prête, car c'est à ce moment-là qu'il est essentiel de lui apporter un soutien et d'éliminer les obstacles inutiles au développement. Voici les signes qui peuvent nous renseigner à ce propos : les gens reconnaissent les problèmes, sont motivés à changer et sont disposés à prendre des responsabilités. Dans ce chapitre, on se demande aussi qui devrait déterminer le moment où une collectivité est prête à amorcer un processus de guérison. C'est la collectivité elle-même qui devrait le faire, mais il n'est pas réaliste de croire que tous les membres d'une collectivité seront d'accord sur le moment où la collectivité sera prête. Souvent c'est un groupe central de la collectivité qui reconnaît que la collectivité est prête et qui entreprend des activités amorçant le processus de guérison.

Le chapitre VI présente certaines des **activités qui permettent d'amorcer le processus de guérison**. La vision de la collectivité se cristallise, les gens passent de la conviction qu'un changement peut survenir à un processus d'action; il y a auto-examen, soutien de la collectivité et débuts d'un voyage spirituel; un groupe de personnes entreprennent des activités pour favoriser le changement et les gens reconnaissent la valeur de ce qui est déjà en place dans la collectivité et commencent à bâtir sur ces acquis d'une façon naturelle.

Le chapitre VII présente les façons dont une approche de guérison peut s'appliquer dans le cas des **victimes de crimes et des délinquants**. De nombreux membres des collectivités ont suggéré qu'une approche de ce genre peut répondre efficacement à certaines préoccupations au sujet du système de justice pénale et constituer une réponse idéale de la collectivité au crime :

* on s'attaque aux problèmes de la victime et du délinquant, sans concentrer ses efforts sur les uns en oubliant les autres;

* les victimes et leurs familles, souvent considérées comme les «oubliés» du système de justice pénale, sont soutenues et protégées dans un modèle de guérison qui considère tous les membres de la collectivité comme des éléments essentiels et interreliés d'un tout;

* en fait, l'approche de guérison cherche à réparer les dommages causés par l'infraction et à s'attaquer aux causes profondes de celle-ci, dans l'ensemble de la collectivité et pour tous les membres de la collectivité qui sont touchés;

* l'approche de guérison peut aussi agir beaucoup plus rapidement que le système de justice pénale, dont la lenteur peut «déchirer les familles»;

* la guérison peut modifier plus directement et plus efficacement le comportement du délinquant que, par exemple, l'imposition d'une peine d'emprisonnement, qui n'est souvent rien de plus qu'une punition;

* par ailleurs, la guérison peut s'avérer une expérience difficile et pénible pour les délinquants, qui doivent faire face à leurs responsabilités et à leurs problèmes;

* une approche de guérison aide aussi le délinquant à réintégrer la collectivité avec succès, ce qui est rendu plus difficile par l'approche traditionnelle du système de justice pénale;

* la guérison des victimes et des délinquants peut avoir des avantages pour l'ensemble de la collectivité, en rétablissant l'équilibre de la collectivité et en montrant à celle-ci qu'elle peut élaborer ses propres solutions et les mettre en oeuvre.

Le chapitre VIII **examine certains aspects sous lesquels la «guérison» peut être considérée comme un processus de développement communautaire**. On suggère des façons dont les intervenants de l'extérieur peuvent apporter leur soutien au processus, tout en soulignant que la collectivité doit garder le contrôle de la situation. On suggère aussi **de nouveaux moyens d'évaluer les répercussions de la guérison**; ces répercussions ne se font pas sentir rapidement, elles sont complexes et profondes et ne peuvent donc être saisies par certaines des mesures du changement couramment utilisées. Le facteur de guérison qui est peut-être le plus important est que les gens prennent la responsabilité de leur collectivité.

Le chapitre IX présente certaines des **façons dont les programmes et méthodes des gouvernements non autochtones pourraient être mieux adaptés au processus de guérison des collectivités et l'appuyer davantage**. L'un des plus gros obstacles est que les limites étroites de nombreux programmes gouvernementaux nuisent aux approches holistiques qui visent à traiter l'ensemble de la personne, l'ensemble de la famille et l'ensemble de la collectivité. Certains des actes les plus utiles, de la part des gouvernements, consistent à reconnaître les similitudes et les différences au moyen d'un dialogue ouvert, à donner du soutien plutôt qu'à être directifs, et à fournir de la formation. Avant tout, l'aide des gouvernements devrait viser à appuyer les efforts soutenus et intégrés de la collectivité et à augmenter les compétences et les ressources des membres de la collectivité de sorte qu'ils puissent poursuivre le processus de façon autonome une fois que le financement gouvernemental aura pris fin.

TABLE DES MATIÈRES

RÉSUMÉ i

Chapitre I. Introduction : l'objectif du rapport 1

Chapitre II. Méthode 3

Le processus d'entrevue 3
Déroulement des entrevues 4
Conception des questionnaires 5
Confidentialité de l'information 6
Entrevues avec les fonctionnaires 7
Communication de l'information 7
Remarque à propos des réponses des participants 8
Organisation du rapport 8

Chapitre III. Qu'est-ce qu'une collectivité saine? 10

Participation des gens aux activités communautaires 10
Confiance, sollicitude et partage 11
Bons exemples pour les enfants 12
Ouverture d'esprit, communication 12
Ne pas avoir honte 13
Prendre ses responsabilités et avoir des attentes claires 13

Chapitre IV. Le processus de guérison : un processus de développement communautaire 16

«La guérison, c'est...» 17
«...un processus» 18
Trois aspects du processus de guérison 18
Le processus commence à l'intérieur de soi 18
Équilibre et globalité 20
Passage des «programmes» au «processus» 21

Chapitre V. Quand une collectivité est-elle prête à amorcer un processus de guérison? Qui le détermine et de quelle façon? 25

Déterminer si une collectivité est prête 25
Conscience des problèmes 25
Motivation au changement 26
Volonté de prendre des responsabilités 28
Qui détermine qu'une collectivité est prête? 29

Un des rôles du «groupe central» de la collectivité 29
Le rôle des gouvernements extérieurs 31
Mise en garde à propos de l'évaluation de l'état de préparation de la collectivité 32
Conclusion 34

Chapitre VI. Procéder au changement : comment s'amorce le processus de guérison? 35

Clarifier la vision 35
Passer d'une conviction à un processus 35
Activités favorisant le processus 36
Activités favorisant le changement 39
Bâtir à partir de ce qui existe déjà 39

Chapitre VII. La guérison communautaire : victimes et délinquants 42

Travailler auprès des victimes et des délinquants 42
Questions relatives aux programmes 44
Traitement du délinquant 44
Trouver le juste milieu entre l'indulgence et la sévérité 46
Protection des victimes 47
Assumer ses responsabilités ... prendre les choses en mains 48
Soutien communautaire pour les victimes et les délinquants 49
Restaurer l'équilibre et donner à la collectivité le pouvoir de décider 50

Chapitre VIII. Développement communautaire et processus de guérison 53

Développement communautaire et guérison : Langage commun, éléments communs 53
Rôle de la collectivité et rôle des intervenants de l'extérieur 54
Mesure du changement 55
Les jeunes et leurs outils de mesure 59
Prendre le problème en mains ... trouver la solution 60

Chapitre IX. Quel rôle le gouvernement doit-il jouer et de quelle manière? 62

Nécessité de reconnaître les différences dans les perceptions fondamentales 63
Comment doit s'effectuer le travail des gouvernements auprès des collectivités autochtones? 65
Écouter et observer 65
Établir le dialogue 67
Remettre en question les attitudes 68
Apporter du soutien sans s'imposer 70
Souplesse accrue dans l'exercice des mandats 71
Nouvelles façons de voir les «résultats» ... Nouvelles façons de communiquer les résultats 73
Nécessité d'augmenter les compétences 74
Retenir dans la collectivité les gens possédant des compétences 75
Étapes du processus gouvernemental 76

Financement gouvernemental 76
Rôle suggéré pour le ministère du Solliciteur général et d'autres organismes du secteur de la justice 78
Préparation des collectivités : questions que les gouvernements pourraient se poser 79
Développement communautaire : autres questions que les gouvernements pourraient se poser 80

Chapitre X. Conclusion 82

CHAPITRE I.

INTRODUCTION

L'OBJECTIF DU RAPPORT : ÉTABLIR UNE DÉFINITION COMMUNE DU MOT «GUÉRISON»

Il y a plusieurs années, lorsque j'habitais dans le Nord, j'ai dû aller consulter un médecin à l'hôpital. J'en suis ressorti avec un grand sac rempli de médicaments. J'avais dit au médecin que j'avais mal à la tête. Il m'a prescrit des pilules. J'ai ajouté que j'avais des problèmes avec mes sinus; il m'a prescrit d'autres pilules. Lorsque je lui ai dit que j'avais mal à la gorge, il m'a prescrit des pastilles. Quand il m'a entendu tousser, il m'a prescrit encore d'autres médicaments. Enfin, lorsque je lui ai dit que j'avais mal au ventre, il m'a prescrit un liquide qui ressemblait à du lait, mais qui avait très mauvais goût. Heureusement que je n'ai pas eu à payer tous ces médicaments!

Ce n'est pas là ce que j'appelle guérir quelqu'un. S'il m'avait demandé pourquoi j'étais si mal en point, je lui aurais probablement répondu que j'avais bu chez un ami et que je m'étais promené dans le village sans mettre de manteau. Nous étions alors en février. Je crois que le médecin aurait été un meilleur guérisseur s'il m'avait convaincu de ne plus boire ou, du moins, de ne pas me promener à moitié habillé en plein hiver. Il avait peut-être réglé mes problèmes de santé à ce moment-là, mais ceux-ci sont réapparus régulièrement jusqu'au jour où je me suis assagi et où j'ai changé de comportement.

Je constate que les gouvernements agissent souvent comme mon médecin. Quand ils voient un problème dans nos collectivités, ils essaient de le régler au moyen d'un programme ou d'un service qui vise uniquement ce problème. Quelques années plus tard, nos collectivités ressemblent au malade que j'étais. Elles ont un grand sac rempli de programmes et de services qui ont été conçus pour répondre à des problèmes précis, mais qui ne sont pas nécessairement coordonnés et qui ne s'attaquent pas aux causes profondes des problèmes.

Dans bien des cas, nos collectivités ont approuvé cette façon de faire dans le passé. Lorsqu'une collectivité a de nombreux besoins, toute solution semble meilleure que le statu quo. Très souvent, les gouvernements nous laissent entendre que «c'est à prendre ou à laisser», de sorte que nos collectivités n'ont pas la possibilité d'adapter les services à leurs besoins particuliers.

Je crois que les choses sont en train de changer dans de nombreuses collectivités, où l'on s'est aperçu que, même si l'on a un sac plein de programmes, le taux de suicide continue d'augmenter, de même que les agressions sexuelles, et personne n'y peut rien. Ces collectivités commencent à prendre leur avenir en main et à dire que nous devons trouver les causes de nos maladies, en tant qu'individus et en tant que collectivités, et guérir ces maladies avec les moyens que nous jugeons appropriés. Ainsi, elles secouent leur sac de médicaments et s'assurent que ceux-ci donnent les effets désirés et qu'ils vont bien ensemble. Les gouvernements ont été invités à participer à cette nouvelle démarche, mais les collectivités ont bien précisé que si les gouvernements ne veulent pas ou ne peuvent pas participer au processus de guérison, il serait préférable qu'ils s'écartent et laissent la voie libre.

Le terme «guérison» est souvent utilisé aujourd'hui lorsqu'on parle des Autochtones et de leurs collectivités. Comme nous le verrons dans les pages qui suivent, ce terme n'est pas compris par tous de la même façon. Néanmoins, il est important d'essayer de clarifier cette notion afin d'en arriver à établir une définition commune. Les Autochtones et les gouvernements (autochtones et non autochtones) qui travaillent avec eux ont tous un rôle à jouer dans le processus de guérison.

Nous tenterons donc de donner au lecteur un aperçu de ce que les Autochtones entendent par «guérison», d'établir une définition de ce terme et de jeter les bases d'un langage commun qui permettrait aux gouvernements et aux collectivités autochtones de discuter utilement de la guérison. Nous encourageons le lecteur à réfléchir à sa propre définition de la «guérison». Les perceptions et attitudes varient selon les personnes, d'où la nécessité de respecter les interprétations et l'expérience des autres si l'on veut accroître les possibilités de créer des partenariats durables entre les gouvernements et les Autochtones.

Voici donc les trois objectifs de notre projet :

- Établir une définition de base de ce qu'est la guérison dans les collectivités autochtones et examiner les différentes façons dont les collectivités comprennent cette notion.

- Décrire les démarches de guérison qui sont actuellement en cours ou en train d'être conçues et qui intègrent les délinquants dans le processus.

- À la lumière de ce double examen, formuler des recommandations quant au rôle que pourraient jouer et aux stratégies que pourraient adopter les gouvernements, et en particulier le ministère du Solliciteur général du Canada dans le cadre des services correctionnels, pour appuyer le processus de guérison dans les collectivités autochtones.

Nous avons soulevé des questions fondamentales dans l'espoir que soient entreprises des études plus détaillées sur le processus de guérison et sur le rôle possible des gouvernements dans ce processus, et afin de favoriser le dialogue sur ces sujets. Il s'agissait aussi de faire ressortir la complexité de la notion de guérison en montrant qu'il n'est pas facile de définir ce terme et de déterminer les facteurs qui sont liés au processus de guérison.

Durant toute la série d'entrevues, les collectivités qui avaient été choisies pour le projet ont fait preuve d'empressement à collaborer et ont manifesté leur intérêt à l'égard des objectifs poursuivis. Les commentaires et les énoncés des répondants mettent en lumière leur désir de guérir leurs collectivités et leur volonté de participer ouvertement à une nouvelle étude du gouvernement.

Notre tâche, qui consistait à rallier les membres des collectivités autochtones et les non-Autochtones à une définition commune de la guérison, n'était pas facile. La rédaction du rapport présentait aussi une difficulté : prendre une information qui avait été souvent communiquée sous forme de contes et de paraboles et la présenter sous une forme plus linéaire et analytique qui serait comprise par les non-Autochtones. Nous avons donc tenté de combiner ces deux styles de communication tout au long du rapport.

La coordonnatrice du projet tient à remercier ceux qui y ont participé dans un esprit de collaboration, avec pour but commun des collectivités saines et responsables.

CHAPITRE II.

MÉTHODE

Pour la présente étude, nous avons interrogé des membres de collectivités autochtones, ainsi qu'un petit groupe de fonctionnaires, sur la question de la guérison. Les collectivités autochtones qui ont été choisies pour l'étude avaient déjà entrepris une démarche concrète de guérison. Nous n'avons pas essayé de présenter le point de vue ou l'expérience de toutes les collectivités autochtones ou de tous leurs membres, mais plutôt de déterminer certains modèles ou notions philosophiques communs à ces collectivités en ce qui concerne la guérison et le processus de guérison.

Des visites ont été effectuées dans cinq collectivités autochtones au cours d'une période de quatre mois. Parmi ces collectivités, la **Première nation de Nuxalk** (Colombie-Britannique), la **Première nation de Hollow Water** (Manitoba) et la **Nation des Nisga'a** (Colombie-Britannique) ont été désignées comme participantes principales à l'étude. Par conséquent, des entrevues y ont été menées lors de deux visites distinctes. Dans les collectivités de la **Première nation de Grassy Narrows** (Ontario) et de la **Nation des Gitksan Wet'suwet'en** (Colombie-Britannique), les entrevues ont été effectuées au cours d'une seule visite. Enfin, nous avons communiqué par téléphone et par courrier avec la collectivité d'**Iqaluit** (Nunavut) et la **Première nation de Conne River** (Terre-Neuve), ainsi qu'avec une collectivité qui a demandé à ne pas être nommée.

La collectivité qui a demandé à ne pas être identifiée a fait cette demande parce qu'elle estimait que les réponses données par ses membres pourraient être «jugées d'avance» par le lecteur, étant donné que cette collectivité a fait l'objet d'une couverture médiatique importante dernièrement. Si elle restait anonyme, le lecteur pourrait aborder l'information plus objectivement.

LE PROCESSUS D'ENTREVUE

Toutes les collectivités choisies pour l'étude étaient connues de la coordonnatrice du projet. Cependant, il fallait absolument que le projet soit officiellement présenté et accepté selon les voies de communication établies par la collectivité. La coordonnatrice a donc communiqué avec des membres de chaque collectivité pour demander de quelle façon elle devrait procéder. Une fois les voies de communication identifiées, une lettre décrivant le projet a été envoyée aux huit collectivités. Toutes ont accepté de participer à l'étude. Cependant, en raison de contraintes budgétaires, les membres de trois de ces collectivités ont dû être interrogés par la coordonnatrice du projet par téléphone ou par courrier. La participation limitée de ces trois collectivités montre qu'il serait nécessaire, dans tout projet de cette nature, de disposer de ressources suffisantes pour que les membres de chaque collectivité soient interrogés sur place lors d'au moins deux visites de quatre jours. Même si ces collectivités acceptaient de mener un processus d'entrevue interne, il s'est avéré difficile pour elles de trouver sur place des personnes qualifiées et disposées à effectuer des entrevues sans compensation financière puisque, dans chaque cas, les personnes en vue avaient d'autres obligations dans la collectivité.

Au cours du projet, deux visites, d'une durée totale de dix jours, ont été effectuées auprès de la **Nation Nuxalk** (Bella Coola), de la **Première nation de Hollow Water** et de la **Nation des Nisga'a.** Le fait de retourner une deuxième fois dans la collectivité offrait plusieurs avantages : on montrait aux gens que l'on prenait un intérêt sincère à écouter ce qu'ils avaient à dire; d'autres personnes ont offert de répondre aux questions de la coordonnatrice, une fois la confiance établie; la coordonnatrice du projet a apporté des modifications au questionnaire entre les deux visites dans le but d'obtenir des répondants des informations plus précises sur le processus de guérison; enfin, les répondants ont pu ajouter des détails à ce qu'ils avaient déjà dit, ce qui a favorisé une plus grande participation et un échange plus fructueux.

Le principe de cette approche était que les collectivités devaient participer pleinement au processus si on voulait que l'information nécessaire à l'étude émane de la «compétence» des membres de la collectivité. Pour que les collectivités soient effectivement des partenaires à part entière, il fallait qu'elles puissent participer à toutes les étapes du projet. On leur a donc demandé de décider si elles voulaient participer à l'étude et de quelle façon, et comment le processus d'entrevue devrait être mené. On a aussi invité les membres des collectivités à commenter les ébauches successives du rapport final.

Il fallait aussi être conscient que, du fait même de la nature gouvernementale du projet, il existerait des barrières invisibles qui auraient des répercussions sur l'information donnée à la coordonnatrice du projet. Sans l'accord total des chefs héréditaires, des chefs élus et des personnes importantes de chaque collectivité, il aurait été impossible d'obtenir la participation d'autant de membres des bandes. Il était donc essentiel de créer une atmosphère dans laquelle toutes les parties se sentiraient directement concernées par le processus et l'issue du projet.

Nous avons demandé à chacune des cinq collectivités choisies pour les entrevues sur place de jouer un rôle actif dans le choix des personnes qui allaient être interrogées et de désigner un membre de la collectivité pour aider la coordonnatrice du projet à mener les entrevues. Cette façon de procéder devait faciliter tout suivi qui serait nécessaire auprès des personnes ayant été interrogées et mettre l'information échangée au cours des entrevues immédiatement à la disposition de la collectivité pour la planification future.

Nous avons interrogé des Aînés, des jeunes, des parents, des leaders politiques, des victimes, des délinquants et des fonctionnaires, 121 personnes au total. La participation à toutes les entrevues était volontaire; cependant, on avait demandé aux collectivités de désigner certaines personnes à la coordonnatrice du projet afin que l'échantillon soit représentatif de la collectivité et que l'on puisse obtenir un large éventail de réponses. Les entrevues ont été menées auprès d'une seule personne ou d'un groupe, selon la disponibilité des répondants, la préférence exprimée quant à l'intimité et le temps dont on disposait. Comme les participants avaient leur mot à dire sur le moment, le lieu et le déroulement de l'entrevue, ils se sont sentis plus à l'aise durant l'entrevue.

DÉROULEMENT DES ENTREVUES

La responsabilité de la coordonnatrice du projet, en tant qu'intervieweuse principale, était d'établir une atmosphère rassurante durant les entrevues en s'assurant que les répondants comprenaient :

- qui était la coordonnatrice du projet;
- l'objectif du projet;

- les règles suivies en matière de confidentialité;
- ce qu'on attendait de l'entrevue;
- le rôle des participants dans le projet.

Au fur et à mesure du déroulement du projet, d'autres membres des collectivités se sont offerts pour participer à une entrevue, ce qui témoignait de leur enthousiasme et de leur volonté de parler de la guérison dans leur collectivité. Chaque répondant a accepté que l'entrevue soit enregistrée sur bande sonore. Toutefois, en raison de la taille ou, à une occasion particulière, de l'âge du groupe interrogé, un certain nombre d'entrevues ont été effectuées sous la forme d'ateliers dans lesquels les questions étaient discutées en petits groupes et les réponses consignées. Dans tous les cas, l'autorisation d'utiliser les réponses dans le présent rapport a été donnée par écrit.

Les entrevues menées avec des jeunes ont présenté des difficultés qui n'avaient pas été rencontrées avec les adultes. Les jeunes hésitent souvent à se confier à des adultes, surtout quand il s'agit de sujets qui peuvent faire naître un sentiment de vulnérabilité ou mettre au jour des questions qui autrement seraient restées confidentielles. Ainsi, des jeunes ont d'abord été interrogés dans le contexte d'un grand groupe et quelques-uns seulement ont donné des réponses. Pour encourager un plus grand nombre de ces jeunes à exprimer leurs opinions et à se sentir directement concernés par l'étude, on leur a donné le choix entre continuer l'entrevue au sein du grand groupe, diviser le grand groupe en groupes plus petits ou annuler la séance. Les jeunes ont choisi la deuxième solution. On a donc formé des groupes plus petits et les jeunes ont exprimé leurs opinions sur des tableaux à feuilles, par des mots ou des dessins, ce qui a permis de recueillir une grande quantité d'information pour le projet.

La durée et le lieu des entrevues n'étaient pas toujours les mêmes. Conformément aux objectifs du projet, la coordonnatrice voulait trouver des moyens d'obtenir l'entière collaboration de la collectivité. La durée et le lieu des entrevues se sont avérés d'importance capitale pour un dialogue ouvert et honnête. Tout au long du projet, il a été reconnu que la coordonnatrice était l'hôte de la collectivité et que cette dernière était la mieux placée pour assurer le succès du projet. Par conséquent, la durée et le lieu des entrevues ont été déterminés par l'assistant du projet dans la collectivité ou par ceux qui ont été interrogés. Les entrevues ont eu lieu dans les bureaux des bandes, des écoles, des maisons et des salles communautaires, et elles ont duré d'environ cinquante minutes à trois heures.

CONCEPTION DES QUESTIONNAIRES

Deux questionnaires ont été conçus pour les membres des collectivités et les fonctionnaires respectivement. Le questionnaire destiné aux collectivités a été modifié au cours du projet afin de stimuler la discussion, de clarifier des réponses et d'obtenir la meilleure information possible. Au cours des entrevues, l'intervieweuse avait la liberté d'adapter les questions à la langue et au niveau d'instruction du répondant. Les questionnaires étaient remis aux participants avant l'entrevue; on voulait ainsi créer une atmosphère plus amicale et souligner que le projet ne constituait pas une évaluation ou une recherche scientifique.

Les questionnaires portaient sur les cinq objectifs de l'étude. Tous les répondants ont été invités à :

- définir le terme «guérison»;

- préciser les facteurs qui font qu'une collectivité est prête à s'engager dans un processus de guérison;
- nommer certaines activités de guérison;
- définir les rôles dans le processus de guérison;
- déterminer des stratégies de développement communautaire.

Les questions étaient conçues pour encourager les répondants à émettre leurs opinions sur la guérison et sur les activités de guérison qui avaient lieu dans leur collectivité. On leur a aussi demandé de parler des activités de guérison qui avaient été élaborées pour les délinquants et les victimes ou qui leur étaient offertes.

CONFIDENTIALITÉ DE L'INFORMATION

Nous avons respecté deux niveaux de confidentialité dans l'étude : confidentialité au niveau des personnes et au niveau des collectivités. Toutes les entrevues étaient confidentielles; on n'a demandé à aucun répondant de s'identifier, que ce soit dans le questionnaire ou sur la bande sonore. Nous estimions que le contenu des réponses était plus important que l'identité des répondants. Certains participants ont été identifiés dans le présent document en fonction du groupe auquel ils appartiennent (p. ex. Aînés, jeunes, délinquants, fonctionnaires). Cependant, la coordonnatrice du projet a essayé de maintenir l'anonymat des participants.

Pour ce qui est de l'anonymat des collectivités, celles-ci ont elles-mêmes souligné qu'il est essentiel au succès d'une étude de cette nature et que le degré d'anonymat doit être établi dès le début du projet par la collectivité et par ceux qui effectuent l'étude. Les collectivités ont expliqué que les personnes de l'extérieur ne sont peut-être pas en mesure de rester objectives à propos de la guérison, vu l'information diffusée par la presse et les autres médias au sujet de leurs collectivités. Elles estiment aussi que leur participation à ce genre d'étude a eu par le passé des répercussions politiques et qu'elle pourrait avoir des conséquences négatives pour les négociations qui se préparent. Si les collectivités ont demandé à rester anonymes dans le cadre de l'étude, ce n'est pas parce qu'elles veulent «cacher» de l'information; c'est plutôt en réaction aux mauvaises expériences qu'elles ont eues avec les médias ou dans d'autres études et initiatives gouvernementales.

Pour rendre l'essentiel des opinions qui ont été émises par les répondants, nous avons cité tout au long du rapport des commentaires formulés par les membres des collectivités et les fonctionnaires. Certains commentaires sont cités textuellement (traduction de commentaires formulés en anglais); d'autres, non accompagnés de guillemets, sont paraphrasés. La confidentialité étant considérée comme un aspect très important, aucune information pouvant permettre d'identifier une personne ou une collectivité n'a été consignée dans le rapport. Les informations sur les pratiques culturelles ou les traditions ne concernant pas les personnes extérieures ont aussi été retranchées du texte, sauf dans les cas où les répondants ont demandé expressément qu'elles y figurent.

Par exemple, deux membres de collectivités, au cours des entrevues, ont mentionné que les informations qu'ils avaient déjà données à propos d'activités ou de pratiques traditionnelles à des personnes n'appartenant pas à la collectivité n'avaient pas été bien interprétées. Ils ont demandé que leur expérience et leurs préoccupations soient présentées ici afin d'illustrer pourquoi tant de collectivités autochtones hésitent à donner de l'information.

- «Je veux que les gens comprennent que lorsque nous élevons un totem, c'est pour rendre hommage à nos parents qui sont partis et à ceux qui ont aidé à construire ce village. C'est une période de festivités et non un rituel non chrétien comme beaucoup de gens de l'extérieur le croient. Je ne dis pas que les pratiques rituelles n'ont plus cours. Je sais qu'il y en a encore, mais pas dans ce contexte. Je vois bien qu'il y a aujourd'hui de nouvelles pratiques rituelles et cela me fait peur parce que les gens risquent de se faire avoir. Tout comme les Blancs avec le «nouvel âge» et les autres modes. C'est la même chose pour les Indiens. Mais ce n'est pas seulement les Indiens qui ont tous ces problèmes. Nous sommes tous semblables, malgré nos origines. Nous sommes tous les mêmes. Je le sais parce que je lis sur ce qui se passe dans le monde. Lorsque la guérison viendra, nous serons là. Nous sommes capables de nous surpasser.» (un Aîné)

- «La cérémonie de purification traditionnelle ne fait pas partie de l'ancien rituel, mais nous avons conservé les traditions positives de nos cultures. La cérémonie purificatoire a de grands pouvoirs et il faut préciser qu'il ne s'agit pas d'un rituel traditionnel ou d'un élément de la culture traditionnelle, parce que les gens de l'extérieur ont toujours eu tendance à nous considérer comme des primitifs et des non-Chrétiens. La culture de notre village est une culture chrétienne et nous sommes une nation chrétienne, nous n'avons pas de rituels indiens. Je le sais pertinemment parce que nous avons banni les rites indiens lorsque l'Église est entrée au village. Nous avons nos danses, nos repas et nos chansons, mais nous n'appelons pas cela des rites, nous appelons cela des loisirs. J'ai lu des comptes rendus qui ne m'ont pas fait tellement plaisir parce qu'on nous décrivait comme primitifs et démoniaques. Nous ne sommes pas vraiment ritualistes. Nous n'avons pas de cérémonies rituelles.» (une jeune mère)

ENTREVUES AVEC LES FONCTIONNAIRES

Des fonctionnaires ont aussi fourni de l'information pour notre rapport. La plupart de leurs réponses ont été obtenues par courrier. Cependant, six entrevues ont été effectuées en personne, dont deux dans la collectivité dans laquelle les répondants travaillaient. Nous avons décidé d'intégrer les opinions des fonctionnaires fédéraux et provinciaux dans le corps du texte plutôt que de les présenter dans une section distincte du rapport, étant donné que leurs opinions sont très semblables à celles des membres des collectivités autochtones.

COMMUNICATION DE L'INFORMATION

Bien que l'unité des services correctionnels pour les Autochtones du ministère du Solliciteur général du Canada soit à l'origine du projet, le plan du projet prévoyait que les collectivités participeraient pleinement au processus et bénéficieraient pleinement des retombées du projet. C'est pourquoi chaque collectivité participante a pu examiner toutes les ébauches du rapport et recevra toute l'information recueillie auprès de la collectivité, soit par écrit soit sur bande sonore. La coordonnatrice du projet a aussi obtenu des répondants la permission de transmettre l'information reçue aux membres de la collectivité avant de quitter les lieux. Les collectivités ont donc reçu de l'information qui pourra leur être utile pour poursuivre leurs efforts en matière de guérison et pour établir des contacts avec d'autres collectivités engagées dans des activités similaires.

Il est à espérer que ce rapport ne dormira pas dans un tiroir et qu'il sera utiliser tant par les gouvernements que par les collectivités. Il arrive malheureusement trop souvent que peu soit fait pour s'assurer qu'un document parvient aux personnes qui peuvent le plus en tirer parti. On a demandé à chaque collectivité qui a participé à l'étude de recommander un mode de distribution du rapport et d'ajouter des noms à la liste de distribution. On estimait que cela favoriserait, chez ces collectivités, l'esprit de collaboration et le sentiment d'avoir contribué à la production d'un document qui leur appartient.

REMARQUE À PROPOS DES RÉPONSES DES PARTICIPANTS

Il est essentiel de se rappeler que les commentaires des personnes ou des groupes ne traduisent pas nécessairement les opinions ou les croyances de l'ensemble de la collectivité ou de tous les Autochtones de l'Amérique du Nord. On constate toutefois, qu'il y a une certaine communauté de vues quant à la guérison et à la notion plus générale de développement communautaire.

Afin d'en arriver à établir une définition commune de la guérison, nous avons présenté les commentaires des répondants dans le style ou la manière dont ils ont été reçus des personnes ou des groupes interrogés. La diversité des styles de communication correspond à des différences individuelles que l'on retrouve dans chaque collectivité. Certaines personnes sont concises, et leurs réponses ne comportent souvent qu'une seule phrase; d'autres préfèrent raconter de longues histoires. Nous avons présenté certaines des réponses sous des rubriques thématiques afin de faire ressortir des idées ou des perceptions qui autrement auraient pu passer inaperçues en raison de la longueur de certaines citations.

En présentant une grande variété de citations textuelles, nous permettons au rapport de toucher un plus grand éventail de lecteurs. Nous soulignons aussi le fait que la réussite du développement communautaire repose sur la capacité d'écouter ce que les gens ont à dire et de reconnaître que leurs perceptions et leurs idées constituent la trame d'une collectivité. Les commentaires cités nous fournissent les thèmes et les fils conducteurs qui peuvent unir les membres d'une collectivité.

Nous décrirons donc les efforts déployés par les collectivités pour mettre en oeuvre un processus de guérison afin de résoudre leurs problèmes. Dans toute la mesure du possible, nous laisserons parler les répondants, en reproduisant textuellement leurs commentaires.

ORGANISATION DU RAPPORT

Les répondants ont exprimé de nombreuses opinions à propos du processus de guérison et de son résultat. Dans une certaine mesure, les commentaires exprimés diffèrent les uns des autres, mais c'est leur similarité qui frappe le plus, ainsi que la façon dont les divers aspects sont interreliés.

Dans les pages qui suivent, nous examinerons séparément différents aspects ou significations que les participants rattachent au terme «guérison». Il est essentiel de souligner que ces aspects ne sont pas considérés comme séparés par les répondants. Lorsqu'on leur a demandé de définir la guérison et de dire en quoi consiste le processus de guérison, les fonctionnaires et les autres répondants ont spontanément énuméré un grand nombre de facteurs. Pour eux, comme pour la coordonnatrice du projet, il est clair que ces différents facteurs ou aspects sont interreliés et interdépendants. Néanmoins, pour les besoins de

notre étude, nous avons tenté d'examiner tour à tour chacun des aspects les plus souvent mentionnés afin que le lecteur se familiarise davantage avec chacun de ces aspects.

Cette méthode ne donne toutefois pas une bonne idée de la façon complexe dont les gens comprennent et expriment les questions en cause. Chacun à sa façon, les participants ont décrit un processus complexe de **développement communautaire**. Nous verrons dans les chapitres qui suivent que ce processus ne peut se dérouler à un seul niveau ou sous un seul aspect de l'individu ou de la collectivité.

CHAPITRE III.

QU'EST-CE QU'UNE COLLECTIVITÉ SAINE?

Une collectivité saine est formée de personnes qui sont capables de travailler ensemble et de s'amuser ensemble. Actuellement, il y a toujours de petits conflits entre les gens; certains veulent se placer au-dessus des autres en achetant des objets que leurs voisins s'empressent d'aller acheter aussi. Beaucoup de gens dans la collectivité, y compris moi-même, ne sont pas au courant de ce qui s'y passe parce qu'ils ont l'impression que ça ne les concerne pas, et c'est malheureux. Si la collectivité allait bien, on pourrait parler de ces choses et les gens se sentiraient à l'aise pour faire appel aux autres.

Lorsqu'on entreprend une démarche de guérison, il est essentiel non seulement de comprendre les raisons ou les problèmes qui ont motivé cette démarche, mais aussi de savoir où l'on veut aboutir. On pourrait soutenir que le résultat devrait être un changement substantiel, soutenu et positif par rapport à la situation actuelle ou encore constituer une solution à un problème ou une préoccupation.

Imaginer le résultat d'une telle démarche nous fournira une toile de fond pour définir ce qu'est la guérison dans une collectivité. Les personnes qui ont participé à l'étude nous ont confié leurs rêves, leurs visions de ce qu'elles croient être une collectivité saine ou en voie de guérison. En examinant ce qu'elles nous ont dit, nous franchirons une première étape dans l'établissement d'une définition commune de la guérison.

«PARTICIPATION DES GENS AUX ACTIVITÉS COMMUNAUTAIRES»

- «Les gens participeraient à tous les aspects de la vie communautaire qui les touchent, que ce soit l'éducation, la santé, l'économie ou la politique. La collectivité serait très animée, chacun étant respectueux des autres. Il y aurait beaucoup d'activités et tous les gens y prendraient part.»

- «Que tous se comprennent, que tous commencent à se préoccuper de leurs voisins et à s'intéresser à l'avenir de notre village et à la situation actuelle de notre peuple.»

- «Que les parents ne soient pas sur la défensive face à leurs voisins et que les familles mettent leurs enfants en garde contre les dangers collectivement.»

- «Que tous s'entendent bien, que les familles partagent leurs joies et leurs peines et que toute la collectivité travaille en collaboration.»

- «La guérison est une démarche continue et tous les membres de la collectivité unissent leurs efforts.»

- «Les femmes ont un rôle important à jouer, car ce sont elles qui donnent le jour à nos enfants. La démarche est déjà commencée, mais beaucoup de nos femmes ont été rabaissées et réduites au silence. Alors, je crois que nous avons encore beaucoup de chemin à faire.»

La participation des gens aux activités communautaires dépend en partie de l'exemple donné par les chefs. Si un gouvernement, élu ou héréditaire, soutient les membres de la collectivité et est résolu à assurer le fonctionnement efficace des services, il crée un climat qui favorise la participation des gens.

- «Un gouvernement réceptif et dynamique.»

- «Des décisions cohérentes prises par l'ensemble de la collectivité, en cercle, et non seulement par ou dans certains groupes.»

- «Pour moi, la question essentielle est l'éducation. Notre peuple doit s'affirmer un peu plus. Il faut faire les choses avec le coeur, et non seulement avec le corps. L'éducation est la question clé et certaines personnes ne savent où commencer. Ceux d'entre nous qui sont instruits savent comment établir des contacts.»

«CONFIANCE, SOLLICITUDE ET PARTAGE»

Un autre signe qu'une collectivité est saine ou en voie de guérison est que ses membres entretiennent des relations les uns avec les autres et avec l'ensemble de la collectivité et qu'ils ont réussi à établir un climat de confiance, de respect et de sollicitude qui rend la participation à la vie communautaire naturelle et spontanée.

- «La confiance, nous devons absolument en arriver à nous faire confiance les uns aux autres. Actuellement, il y a beaucoup de coups bas.»

- «Avoir confiance dans les autres et pouvoir faire confiance aux voisins chez qui nos enfants vont s'amuser.»

- «Se donner des preuves d'amour, avoir confiance les uns dans les autres, ne pas cacher des choses, mais être honnêtes.»

- «Ici, je constate que les gens s'intéressent aux autres, et pas seulement les chefs élus. Je constate qu'on désire apprendre et voir ce qui se passe dans les autres collectivités. Cela me prouve que la collectivité est plus confiante et qu'elle est en train de grandir. Un délinquant est venu me voir récemment pour me dire qu'il se sentait prêt à aller dans une autre collectivité pour les aider à travailler auprès des délinquants.»

- «Des gens qui s'entendent bien. Des gens qui se reconnaissent et qui se saluent dans la rue.»

Cette notion de **«bien s'entendre et participer aux activités communautaires»** pourrait s'appliquer à presque toutes les collectivités du Canada, autochtones ou non. La création d'un milieu sûr et sain est une préoccupation qui n'est pas étrangère à ceux qui achètent leur journal quotidien ou regardent les nouvelles à la télévision le soir. Tous les habitants du Canada voudraient que la vie soit différente de ce qu'elle est. Nous voudrions tous que chacun aide les autres ou travaille à améliorer les conditions de vie de nos enfants, indépendamment de notre nationalité, de l'endroit où nous vivons et du système politique en place. Le respect est au coeur même de cette notion.

«BONS EXEMPLES POUR LES ENFANTS»

De nombreux répondants ont souligné l'importance de la jeunesse et ont dit qu'une collectivité en voie de guérison est une collectivité qui a mis les jeunes sur le droit chemin en leur donnant de bons exemples dans la famille et en leur enseignant les choses importantes.

- «La vie de famille, les rapports parents-enfants positifs et la bonne entente entre voisins.»

- «On peut espérer que la consommation de drogue et d'alcool sera minimale, plutôt que d'être prédominante comme c'est le cas actuellement chez nos enfants, même ceux de onze et douze ans. Il semble que les enfants vieillissent beaucoup plus vite aujourd'hui; je crois que c'est parce que les parents les laissent trop à eux-mêmes. Ils doivent donc se débrouiller; ils apprennent beaucoup plus tôt la notion de survie et ils survivent en se tenant en groupe. Il faut espérer que les parents pourront s'occuper des enfants d'autres personnes, comme par le passé.»

- «Je constate que nos enfants sont laissés de côté. Les gens parlent des jeunes, mais c'est tout ce qu'ils font. Je soulève parfois cette question dans des assemblées publiques, mais certaines personnes m'en veulent. Il nous faut commencer à communiquer avec nos jeunes. Nous devons aussi parler à nos Aînés, et beaucoup de gens ne les consultent pas.»

- «Apprendre à connaître le système des Blancs pour survivre, mais conserver le système traditionnel pour être qui nous sommes.»

«OUVERTURE D'ESPRIT, COMMUNICATION»

Un autre élément de la vision d'une collectivité saine ou en voie de guérison a trait au mode de communication : les individus y sont capables de parler ouvertement tout en étant écoutés. Etre écouté signifie que l'écoute se fait à tous les niveaux de la collectivité et des gouvernements. Un participant a souligné cet élément en fournissant des exemples tirés de sa collectivité.

- «La communication. La communication entre les gens et l'entraide. C'est la seule façon dont je conçois une collectivité guérie. J'ai déjà constaté qu'il y avait une bonne communication à d'autres endroits, mais pas ici. Il n'y a pas de communication. Nous avons beaucoup de chemin à faire. Dans une collectivité saine, les gens doivent être capables de s'entraider plutôt que de rivaliser entre eux. Nous avons l'expérience de la rivalité lorsque l'argent entre en jeu; nous devons donc mettre les questions d'argent de

côté pour que notre collectivité guérisse. Les gens ne voient souvent que les signes de dollars.»

- «Des gens qui sont capables de se parler raisonnablement, sans crier ou s'emporter. Des gens capables de dire les choses beaucoup plus calmement.»

- «J'imagine qu'une collectivité saine serait plus fonctionnelle. Tant que nous ne pourrons pas, en tant que famille, régler les questions qui causent des frictions et des dysfonctions, nous ne serons pas fonctionnels. Une collectivité guérie serait capable de mettre les problèmes sur la table et de dire : **c'est assez! Nous devons faire quelque chose pour en finir avec ces problèmes!**»

- «Plus d'instruction et plus d'affirmation de soi; des gens qui parlent à coeur ouvert.»

- «Se donner des preuves d'amour, avoir confiance les uns dans les autres, ne pas cacher des choses, mais être honnêtes.»

- «Une collectivité fonctionnelle, une collectivité qui met tous les problèmes sur la table.»

«NE PAS AVOIR HONTE»

Cet élément est aussi lié à l'aspect de la communication. De nombreux Autochtones ont appris à ne pas s'exprimer verbalement ou à ne pas soulever en public des questions qui pourraient causer des conflits. Une partie de la guérison consiste souvent à aider les individus à rompre la chaîne du silence et à parler ouvertement et librement de ce qu'ils ressentent et de ce qui les préoccupe. Cela peut s'avérer une expérience libératoire qui, lorsqu'elle est partagée avec d'autres, fait sentir à tous que les problèmes sont examinés ouvertement et non derrière des portes closes.

- «S'attaquer de front aux choses qui nous affligent, accepter la douleur, décider quoi faire pour s'en sortir, puis ne pas ressasser les vieux souvenirs.»

- «Que les gens agissent de façon positive les uns envers les autres. Pouvoir se promener la tête haute sans avoir honte des erreurs qu'on a commises. Se préoccuper de sa collectivité, la garder propre et pouvoir se tourner vers les autres pour demander de l'aide.»

- «Lorsque je pense à une collectivité saine, je pense à un groupe d'entraide dans lequel tous se sentent à l'aise avec les autres, sont ouverts et honnêtes. Ces groupes offrent beaucoup d'avantages à long terme. Les gens peuvent y communiquer avec les autres sans craindre que leurs paroles soient répétées.»

«PRENDRE SES RESPONSABILITÉS ET AVOIR DES ATTENTES CLAIRES»

Dans une collectivité saine ou en voie de guérison, les gens assument des responsabilités, non seulement pour eux-mêmes, mais aussi pour l'ensemble de la collectivité. Dans une collectivité saine, la confiance

est maintenue et les normes qu'elle valorise sont claires; par conséquent, ses habitants peuvent faire chacun leur part pour préserver ces valeurs.

- «La collectivité assume ses responsabilités.»

- «Imaginons l'organisation de la collectivité, non comme un groupe, mais comme un ensemble de maisons [...] qu'elles soient gardées en bon état et que tout soit bien entretenu.»

- «Les gens qui disent aux ivrognes de circuler.»

- «Si notre collectivité était guérie, nous aurions la joie au coeur. Tous les membres de ma famille sont morts avant que je les aie connus, sauf un de mes frères et ma mère. Je réfléchissais à cela un jour en buvant; je me disais que je pouvais aussi bien gâcher ma vie. Je ne pouvais croire que je disais cela, mais je savais aussi que l'alcool fait remonter à la surface la partie la moins belle de notre vie, que lorsqu'on boit, on dit des choses que l'on ne devrait pas dire. C'est pourquoi nous ne pouvons guérir; parce que nous avons tendance à nous laisser aller et à nous apitoyer sur nous-mêmes. Si nous étions guéris, nous serions heureux et nous aurions l'esprit propre. Nous avons perdu ainsi presque une génération entière. Si nous avions une collectivité saine, nous pourrions accomplir tout ce que nous voudrions, par exemple nous instruire.»

Les perceptions des membres des collectivités autochtones et des représentants non autochtones des gouvernements sont remarquablement semblables. Comme l'a décrit un fonctionnaire,

- «La guérison n'est pas un état statique, mais un processus. Pour guérir, une collectivité doit s'être donnée une structure, c'est-à-dire qu'elle doit connaître les rôles que les individus ont à jouer et l'infrastructure communautaire qui soutient ces rôles, elle doit avoir des attentes plus claires à l'égard des personnes, se préoccuper moins des problèmes sociaux et davantage des questions de croissance. Quant aux familles, elles doivent avoir entrepris un processus de redécouverte et réglé les problèmes du passé. Tout doit avoir été dit et fait, et on peut alors se remettre en route et travailler productivement ensemble. Tous sont plus sensibilisés aux interactions efficaces. Il y a un sentiment profond d'appartenance à la collectivité.»

Dans la même veine, un membre d'une collectivité fait remarquer :

- «Une collectivité qui se développe sur le plan économique, une collectivité qui est indépendante, une collectivité où les gens ont du travail, parce qu'ils sont suffisamment responsables pour conserver leur emploi. Une collectivité qui subvient elle-même à ses besoins, qui s'attaque à ses problèmes et s'occupe de trouver des solutions. Une collectivité où les gens doivent répondre de leurs actes et où ils s'attendent à ce que les autres répondent de leurs actes, qu'il s'agisse des chefs élus, du personnel ou des habitants. Je commence à voir cela ici. Les gens sont d'accord pour répondre de leurs actes et apporter une contribution à leur collectivité. Une collectivité saine est une collectivité qui veut en apprendre davantage et savoir ce qui se passe dans les autres collectivités autochtones du Canada, qu'il s'agisse du sport ou d'autres activités.»

Bien que les termes employés par ces deux personnes pour décrire leur vision soient différents, le message sous-jacent est le même. Toutes deux parlent d'une structure ou d'une infrastructure qui favorise la sensibilisation, la responsabilité et les occasions de croissance. Toutes deux tracent un portrait d'une collectivité autonome et pleine d'assurance qui est prête à s'attaquer à ses problèmes en tirant le meilleur parti possible de ses ressources internes.

Il est fort probable que tous les commentaires cités dans le présent chapitre traduisent les vues de la plupart des habitants du Canada quant à ce qui constitue une collectivité saine ou en voie de guérison. Il s'agit d'une vision commune dans laquelle entrent divers éléments dont aucun ne semble indépendant des autres.

Que nous apporte le fait de reconnaître qu'il existe une vision commune de la guérison des collectivités? C'est la possibilité de sensibiliser chacun de nous aux autres, ce qui constitue une première étape vers une meilleure compréhension du rôle que chaque individu, groupe, organisme ou gouvernement peut jouer dans la guérison des collectivités autochtones. Lorsqu'on peut établir des éléments communs et que chacun est plus réceptif aux autres, on augmente les possibilités de créer des partenariats productifs. En résumé, les gens de différentes collectivités, cultures ou races peuvent se rapprocher les uns des autres en reconnaissant leurs similitudes et leurs buts communs.

Chaque individu, chaque famille et chaque collectivité rêve d'une collectivité saine ou en voie de guérison. Comme l'a résumé un des participants, «**cette vision émane de l'esprit d'une collectivité qui cultive l'amitié et la sollicitude**».

CHAPITRE IV.

LE PROCESSUS DE GUÉRISON : UN PROCESSUS DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Lorsqu'on entend le mot guérison, on se sent bien et on voit qu'il y a de l'espoir pour nous et notre peuple. J'ai l'impression que la guérison n'est parfois qu'un mot. Nous en parlons et nous avons vécu pas mal de choses, mais il n'y a pas eu beaucoup de réaction et nous revenons au point de départ. La seule façon dont je peux définir la guérison, c'est de dire qu'il y a de l'espoir pour nous. Lorsqu'on parle de guérison, on oublie de parler de pardon. Nous devons vider notre esprit et laisser le passé derrière. Le mot clé pour moi est espoir.

(un Aîné)

Il y a deux façons de définir la guérison. Les Anglo-Saxons la voient comme la guérison d'une blessure, la réparation d'un dommage fait au corps. Ils ont tendance à considérer la guérison comme un phénomène de surface. Du point de vue des Autochtones, c'est une notion beaucoup plus profonde. Pour eux, la guérison, n'est pas seulement la guérison du corps, mais aussi la guérison de l'esprit, la guérison psychologique qui englobe tout l'être et non pas seulement la surface. Lorsque j'entends le terme guérison maintenant, j'ai tendance à considérer cette notion d'une façon holistique qui, au lieu d'isoler les différentes parties du corps ou les différents domaines de l'esprit qui ont besoin de guérison, s'intéresse à la fois au physique et au psychologique. Lorsque j'emploie ou que j'entends le terme guérison, je le considère d'une façon holistique qui englobe l'esprit et le corps.

(un membre de la GRC non autochtone)

Dans le chapitre précédent, nous avons examiné quelques aspects ou facteurs tangibles que les répondants ont associés à une «collectivité en voie de guérison». Nous considérerons à présent la guérison comme un processus. Comment ce processus se déroule-t-il? Y a-t-il des modèles communs dans le déroulement de ce processus? Quels mécanismes entrent en jeu?

Les entrevues réalisées pour la présente étude révèlent qu'en tentant de mieux comprendre le processus de guérison dans les collectivités autochtones, nous pourrons aider les fonctionnaires à tourner leur attention vers le concept du **développement communautaire**, selon lequel les étapes fondamentales menant à la résolution des problèmes consistent à s'attaquer aux causes sous-jacentes plutôt que de se limiter aux symptômes.

Le développement communautaire peut se définir comme un processus d'action communautaire dans lequel les gens :

- **s'organisent pour la planification et l'action;**
- **définissent clairement leurs besoins et leurs problèmes communs;**
- **font des plans collectifs pour répondre à leurs besoins et régler leurs problèmes;**

* **mettent ces plans à exécution en faisant surtout appel aux ressources de la collectivité (leurs propres ressources);**
* **ont recours à des ressources extérieures à la collectivité seulement lorsque cela s'avère nécessaire.**

Le principe qui sous-tend le développement communautaire est que les gens eux-mêmes peuvent améliorer leur collectivité en :

* **se réunissant pour parler de ce qu'ils peuvent faire pour régler les problèmes de leur collectivité;**
* **tirant profit des choses que les membres de la collectivité peuvent faire;**
* **découvrant quelle expérience et quelles habiletés peuvent apporter le travail en commun.**

Le développement communautaire, c'est l'organisation en vue de l'action. Il s'agit d'un processus selon lequel les gens apprennent à s'entraider. En théorie, le développement communautaire est un processus qui est mis en branle par toute collectivité qui décide de prendre des mesures pour régler un problème. Le premier fruit du développement communautaire est l'évolution des gens qui travaillent ensemble à résoudre leurs propres problèmes.

Pour les membres d'une collectivité qui s'engage dans ce processus, la guérison se produit de façon naturelle. Lorsqu'un langage commun s'établit entre les cultures, les termes utilisés pour définir le développement communautaire peuvent devenir synonymes du concept de guérison, tel qu'il est défini ou décrit par les collectivités autochtones.

«LA GUÉRISON, C'EST ...»

Le mot «guérison» a été beaucoup utilisé pour décrire les changements qui doivent se produire dans notre société, et en particulier dans les collectivités autochtones. Pour chacun de nous, la guérison semble être fondée sur la culture et elle est définie de plusieurs façons dans différentes langues. C'est un mot employé fréquemment, mais nous ne disposons pas d'une définition commune qui nous permettrait d'augmenter notre capacité de travailler davantage en collaboration pour atteindre le but.

Bien que les membres des collectivités aient des visions très similaires de ce que devrait être une collectivité saine, ce qui ressort le plus nettement des entrevues est qu'il n'existe pas de définition unique de la «guérison». La réponse que nous avons obtenue le plus souvent est qu'il est très difficile de répondre à cette question.

Même s'il n'y a pas de définition unique du terme guérison, on constate que le consensus se fait de plus en plus sur la vision et le processus de guérison. Ainsi, la plupart des répondants estiment que la guérison commence «à l'intérieur de l'individu». Pour guérir une collectivité, il faut d'abord se guérir soi-même et guérir sa famille. Les répondants étaient aussi d'accord sur le fait que guérir signifie parvenir à un sentiment d'«équilibre» ou de «globalité» en s'occupant de toutes les parties de sa vie simultanément plutôt que séparément.

Tout au long du rapport, l'accent est mis sur l'approche holistique. La spiritualité fait partie de cette approche; elle n'est donc pas considérée comme quelque chose de distinct. Chez les collectivités autochtones, comme pour beaucoup d'autres cultures de par le monde, la spiritualité est le fondement même de la société et des liens que leurs membres entretiennent les uns avec les autres. Les notions touchant la spiritualité ne sont toutefois pas faciles à transposer en mots.

«... UN PROCESSUS»

Conformément à la terminologie du développement communautaire, de nombreux participants ont mentionné que la guérison n'est pas un état statique, mais plutôt un processus. Dans le prochain chapitre, nous examinerons **comment** ce processus se déroule. Examinons d'abord certaines des notions qui entrent en jeu dans le processus.

TROIS ASPECTS DU PROCESSUS DE GUÉRISON

Les éléments suivants sont parmi les facteurs les plus souvent mentionnés par les participants. Au moins trois aspects du **processus** de guérison ressortent des entrevues.

LE PROCESSUS COMMENCE À L'INTÉRIEUR DE SOI

Un consensus s'est dégagé des réponses des membres des collectivités à propos de la façon dont se déroule la guérison : la guérison commence à l'intérieur de l'individu; le processus s'étend ensuite à la famille, et enfin à la collectivité.

Le développement communautaire est entre les mains de personnes qui se réunissent pour prendre des mesures afin d'améliorer la situation de leur collectivité. Toutefois, avant que les problèmes de la collectivité puissent être résolus, les individus et les familles doivent être capables de s'attaquer à leurs propres problèmes et de commencer à les résoudre.

- «Pour comprendre comment la guérison peut se produire, pensons à une chaise. Imaginons que les individus et leurs familles sont les pattes de la chaise, qui est la collectivité qui essaie de guérir. Si la chaise n'a qu'une ou deux pattes, elle ne tiendra pas debout. Si elle a trois pattes, elle tiendra debout, mais on pourra la renverser facilement. Il faut au moins quatre pattes pour que la chaise soit stable. Je ne dis pas qu'il faut quatre personnes ou quatre familles pour commencer à guérir une collectivité, mais plus on est nombreux, meilleures sont les chances.»

Bien que la guérison prenne racine dans l'individu, l'exemple qui précède fait ressortir l'importance du soutien qui doit venir de l'extérieur. Plus nombreux sont les individus qui participent au processus de guérison, meilleures sont les possibilités de créer une atmosphère d'unité et de croissance. La guérison est un processus d'interdépendance; plus nombreux sont les participants, meilleures sont les chances de succès.

Pour que commence le processus de guérison, les individus doivent reconnaître les causes de leurs problèmes, qui, dans une large mesure, sont aussi les causes des problèmes de la collectivité. Il faut chercher à l'intérieur de soi avant de regarder vers l'extérieur. Il faut apprendre à assumer ses responsabilités avant de rejeter le blâme sur les autres, ce qui arrive facilement si l'on se tourne vers l'extérieur pour expliquer les choses avant de regarder en soi. Les commentaires qui suivent décrivent cette notion :

- «La guérison s'amorce lorsque nous commençons à nous examiner, pas seulement physiquement, mais aussi psychologiquement. Lorsque nous commençons à regarder ce qui se passe dans notre esprit, notre corps, nos émotions. Lorsque que nous commençons à nous attaquer à des questions qui sont restées sans réponse pendant des années. Cela peut être pénible mais, si nous ne le faisons pas dans notre vie de tous les jours, nous continuons à souffrir pendant des années.»

- «La guérison commence à l'intérieur de soi, et elle peut commencer à n'importe quel moment. Tous les jours, des gens guérissent parce qu'ils extériorisent leur colère ou font ce que nous sommes en train de faire dans l'entrevue, c'est-à-dire qu'ils parlent de la guérison qu'ils ont connue. C'est difficile à décrire.»

- «L'individu, la famille et la collectivité.»

- «Retrouver son coeur, s'ouvrir aux autres et affronter sa douleur.»

- «Croissance personnelle.»

- «La guérison, c'est lorsqu'on se rétablit d'une perte ou d'une maladie et qu'on se maintient en bonne santé à l'intérieur.»

- «Se sentir mieux à l'intérieur et s'échapper d'un problème qui est à l'intérieur de soi.»

- «Travailler à se libérer des souffrances que nous avons en nous et à l'extérieur de nous.»

- «Cela vient de nous-même avant de venir des autres.»

- «Cela commence en nous.»

Un élément important de cet aspect du processus, selon le point de vue des Autochtones, est que, pour être efficace, le processus de guérison d'une collectivité ne peut commencer à l'extérieur de la collectivité. Un programme qui est importé dans une collectivité dans l'espoir qu'il y prendra racine est presque certainement voué à l'échec. Le programme doit au moins être adapté à la réalité de la collectivité et des gens qui la composent. Idéalement, toutefois, les programmes devraient être conçus par la collectivité elle-même et en fonction des mécanismes qui y sont déjà en action.

ÉQUILIBRE ET GLOBALITÉ

Le deuxième aspect du processus de guérison est l'équilibre. On convient que pour guérir, il faut en arriver à un «équilibre» en s'occupant de toutes les parties de sa vie simultanément et non séparément. Le processus de guérison dans les collectivités autochtones est un processus qui englobe tous les aspects de la vie : physique, affectif, psychologique et spirituel.

Comme nous l'avons vu dans le chapitre précédent, l'équilibre et la globalité sont aussi de rigueur au niveau de la collectivité. Les aspects essentiels de la guérison d'une collectivité, comme nous l'avons mentionné, comprennent la participation, la confiance, la responsabilité, les exemples donnés par les parents, l'ouverture d'esprit, la communication et les attentes bien définies. Chacun de ces éléments doit être rétabli et être en harmonie avec les autres si l'on veut que l'ensemble de la collectivité guérisse et trouve son équilibre.

Certains participants des collectivités ont décrit l'«équilibre» de la façon suivante :

- «L'interrelation entre l'esprit, le corps et l'âme : tous sont égaux.»
- «Essayer de relier l'esprit, le corps et l'âme.»
- «Un esprit sain dans un corps sain.»

Le processus qui consiste à atteindre l'«équilibre» a souvent été décrit par les membres des collectivités comme un processus spirituel ou un processus dans lequel le retour aux croyances et aux pratiques spirituelles traditionnelles fait partie intégrante de la guérison. La reprise des pratiques traditionnelles a incité de nombreux observateurs extérieurs, comme les médias et les gouvernements, à étudier la signification de ces rites dans le but de mieux comprendre les peuples autochtones. Comme nous l'avons déjà mentionné, de nombreux membres des collectivités estiment que, dans certaines circonstances, la révélation de croyances et de pratiques sacrées a mené à un malentendu encore plus profond et a créé un éloignement encore plus grand entre les deux cultures.

Dans le cadre de notre projet, nous avons demandé aux personnes interrogées de **ne pas** révéler de détails à propos des pratiques traditionnelles, mais de décrire ce que les expériences vécues dans le processus de guérison ont signifié pour elles. Dans cet esprit, un membre de la collectivité nous a parlé de l'expérience qu'il fait de la guérison en atteignant un équilibre grâce à des pratiques empruntées aux deux systèmes :

- «Dans notre culture, le Créateur nous a donné quatre lois, que l'on retrouve chez tous les peuples autochtones du Canada. La «bonté» est difficile à mettre en pratique, surtout quand il s'agit d'être bon envers soi-même. La pratique de la bonté et de l'honnêteté est difficile dans la vie quotidienne. Pour ce qui est de l'honnêteté, il faut d'abord être honnête avec soi-même. Dans des situations de violence, il arrive souvent que l'on se cache la vérité. En respectant ces deux lois, on commence à faire attention à la façon dont on parle aux autres, dont on communique avec eux. À mon avis, le fondement de la guérison se trouve dans les quatre lois : bonté, honnêteté, sollicitude et partage. Ce sont là les quatre principes qui guident ma vie. Toutes les composantes de notre être - physique, affective, spirituelle et psychologique - doivent être en équilibre. L'expérience

> que j'ai eue en thérapie m'a fait prendre conscience que les thérapies ne s'adressent qu'à deux parties de notre être, alors que nous devrions nous occuper de toutes afin de les mettre en équilibre. Vous pouvez vérifier [...] Je n'ai qu'à sauter sur le pèse-personne afin de constater que je ne prends pas soin de ma personne physique! La spiritualité est une chose très personnelle. Ces deux éléments ont un lien avec la bonté et l'honnêteté parce que lorsqu'on est en communication avec le Créateur, on sait quoi faire.
>
> Les deux autres éléments importants pour moi sont ma famille et ma collectivité. Commencer par moi-même et déterminer comment je mets ces lois en pratique pour apporter un certain équilibre à ma vie. Ces lois sont fondamentales et concrètes. On peut voir comment on change, comment notre famille change, comment notre collectivité change. Lorsque je regarde ma collectivité d'un point de vue physique, je vois l'alcoolisme, la toxicomanie, la violence familiale et la violence sexuelle.»

Ce commentaire et ceux d'autres membres des collectivités soulignent que le moteur de la guérison de l'individu gît au fond de lui-même, le processus étant stimulé et nourri de l'extérieur. Il s'agit d'une expérience globale qui ne peut être abordée de façon partielle et qui peut s'appliquer à la famille ou à la collectivité.

PASSAGE DES «PROGRAMMES» AU «PROCESSUS»

Les participants ont insisté sur le fait que l'expérience de la guérison doit être considérée d'une façon holistique, qu'on ne peut s'attaquer à une seule partie du problème. Dans le même ordre d'idées, les répondants ont affirmé que, pour que le processus de guérison soit efficace, il faut cesser de mettre l'accent sur des «programmes» comme les programmes de traitement de l'alcoolisme et de la toxicomanie ou les programmes de counseling en matière de violence sexuelle.

Nous avons souligné précédemment, lorsque nous avons dit que la guérison devait venir de l'intérieur de nous, que les programmes importés de l'extérieur de la collectivité et qui ne sont pas du tout adaptés à la réalité de celle-ci risquent d'échouer. Le thème du «passage des programmes au processus» semble aller plus loin et suggère que l'approche la plus efficace est une démarche de développement communautaire qui commence à l'intérieur de la collectivité.

La nécessité de considérer la guérison d'une manière holistique est bien exprimée par un membre d'une collectivité qui, lorsqu'on lui a demandé si les programmes devraient être axés sur des groupes précis, a répondu ceci :

- «Oui et non. Oui, les programmes sont axés sur des groupes particuliers comme les victimes ou les agresseurs. Mais les victimes - tout comme les agresseurs - sont tellement différentes. Il y a des enfants qui sont victimes, alors nous travaillons avec les enfants. Et il y a des adultes qui sont victimes, alors nous travaillons avec les adultes. Je ne crois pas qu'on cible des groupes particuliers. Peut-être qu'au début, les programmes étaient axés sur les enfants, ce qui est conforme à nos lois naturelles. Il est naturel de protéger d'abord les enfants. Nous sommes une société holistique, nous guérissons collectivement, la famille entière guérit. C'est notre principe et la base de tout ce que nous faisons. Nous

ne pouvons donc jamais séparer les éléments. Nous ne pouvons séparer l'enfant de la famille.

«Voyez-vous, c'est là le problème avec la société d'aujourd'hui, les institutions qui séparent les enfants de la famille. Bien sûr, nous guérissons cet enfant, nous travaillons avec lui, nous lui donnons tous les outils dont il a besoin et nous le renvoyons dans sa famille. Il est dangereux de retirer ainsi l'enfant de sa famille, parce que lorsqu'il a vu ce qu'est une vie meilleure et qu'il revient dans sa famille, il constate que ce n'est pas là une bonne vie, il constate que sa famille n'a pas changé, que sa mère boit encore, que son père le bat encore. On lui a montré une vie meilleure, alors il ne sait pas comment s'en sortir. On l'a gardé dans un milieu très protégé. Rien ne peut être pire que ce qu'il vit dans sa famille, alors il peut aussi bien mourir. Le taux de suicide augmente. J'aimerais qu'on fasse une étude sur ce sujet. Pendant que le gouvernement et le conseil de bande discutent de la question, nos enfants meurent. Dans notre collectivité, nous ne voulons plus de cela et nous ne séparons plus l'enfant de sa famille.

«Il faut guérir toute la famille. Il n'y a pas d'organisme au Canada qui guérisse toute la famille. Certains s'occupent des enfants, d'autres des adultes, des malades mentaux, des criminels, mais il n'y a rien pour la famille. Et nous nous demandons pourquoi tous ces programmes ne marchent pas. Peut-être que si nous les réunissions, ils marcheraient. Parce que tout ce que je fais touche l'ensemble de la famille. Il faut coordonner les programmes. Nous avons nous aussi des groupes individuels pour les enfants, les hommes et les femmes, parce que nous utilisons un peu la même approche. Cependant, nous changeons lentement.»

Souvent, les gens ne voient pas ce qui est évident et cherchent des façons nouvelles et innovatrices de s'attaquer aux problèmes de leur collectivité. Souvent, les collectivités ne s'attribuent pas le mérite, ou on ne leur attribue pas le mérite, de ce qu'elles ont ou de ce qu'elles ont fait, et elles croient qu'elles doivent trouver de nouvelles façons d'aborder les problèmes. Pourtant, ces problèmes peuvent souvent être réglés simplement ou en renforçant les ressources qui existent déjà dans la collectivité. Les décideurs doivent reconnaître que le processus de guérison comporte un grand éventail d'activités et qu'il faudra aussi bien renforcer les ressources qui existent déjà dans la collectivité que courir des risques en utilisant de nouvelles approches lorsque cela s'avérera nécessaire. Le processus même qui consiste à évaluer les choix qui s'offrent à la collectivité et à prendre des décisions est essentiel et très utile.

La formation peut être un autre moyen d'assurer le passage «des programmes au processus» et d'abolir les barrières qui existent actuellement entre les gouvernements et les collectivités au sujet de la conception et de la prestation des services. La formation en commun peut être particulièrement utile, car elle réunit, à la même séance de formation, des gens provenant de différents milieux et organismes, mais qui ont tous - ou pourraient avoir - un rôle à jouer dans la guérison de la collectivité. Ce type de formation, lorsqu'on y recourt pour favoriser l'action communautaire, met l'accent sur les stratégies (et non sur les programmes), sur la coopération et sur une gamme de services. Les gens ont besoin de services différents à des moments différents de leur vie. Pour répondre efficacement à ces besoins, il importe de concerter les efforts de nombreux intervenants, organismes et niveaux de gouvernement. Il est temps de mettre au point des moyens de créer des services et des programmes axés sur le client plutôt que sur le financement.

Les commentaires qui suivent portent sur les enseignements d'Aînés, qui suggèrent que les solutions ou la croissance reposent sur l'expérience. Sans l'expérience, sans la souffrance, il est plus difficile de reconnaître le bonheur ou même peut-être l'expérience elle-même. Changer un événement négatif en une expérience positive est un don qui nous permet de bâtir une vie saine et productive, puisque ces expériences nous permettent de reconnaître ce que nous voulons faire et nous donnent des indices sur la façon d'y parvenir.

- «Il faut examiner son être intérieur, réfléchir à ce qui s'est passé lorsque nous étions enfant, adolescent puis adulte. Ces sentiments intérieurs nous disent qui nous sommes, si nous sommes positifs ou négatifs. La souffrance dans les collectivités autochtones a été grande. Lorsque je vois une personne qui regarde cette souffrance et qui essaie de la réduire et d'apprendre à utiliser cette souffrance de façon positive, alors c'est le début de la guérison. Pour moi, la guérison, c'est de se regarder soi-même, puis de regarder la collectivité. La guérison est quelque chose de très large; c'est la guérison de l'individu et la guérison par les traditions, par exemple. Tous ces éléments jouent un rôle holistique dans la guérison.»

- «Nous avons tous reçu des outils pour nous guérir. Chacun d'entre nous utilise des outils différents dans le but d'en arriver à un même résultat.»

- «Prenons les mots «guérison», «cercle» et «holistique» et appliquons-les à la personne, à la famille, puis à la collectivité. Par ce processus, on comprend mieux où on veut aller, mais il n'est pas nécessaire que tous s'entendent sur une définition commune.

  «Il n'y a pas une seule définition ou perception de la guérison. Il s'agit plutôt d'un modèle que chacun doit concevoir pour soi-même. Une personne doit définir sa propre démarche de guérison, tout comme une famille et une collectivité. Chacun de nous a une collectivité à l'intérieur de lui et nous devons l'identifier en nous demandant : «Quelle est ma collectivité?» La guérison commence, mais elle n'a pas de fin. La guérison englobe les quatre domaines de notre vie. Cela ne signifie pas que les gens doivent tous guérir de la même façon, mais nous pouvons nous entraider. Pour nous, la guérison signifie tant de choses différentes. La guérison me permet de croître, et elle peut se modifier de jour en jour. Si vous me posez la même question à propos de la guérison la semaine prochaine, je répondrai peut-être différemment, d'une façon qui traduira ma croissance. C'est la même chose pour la famille et la collectivité. Si une collectivité donne une définition de la guérison aujourd'hui, elle en donnera peut-être une définition différente l'année prochaine à cause de la croissance qu'il y aura eue dans la collectivité.

  «Je crois que l'on ne peut pas «guérir» les gens, mais qu'on peut leur apprendre certaines choses et leur fournir les outils qui les aideront à faire des changements. Nous sommes devant deux systèmes différents : dans l'un, les gens voient un médecin pour les guérir; dans l'autre, on estime que la guérison se produit à l'intérieur de soi et qu'on peut seulement aider quelqu'un à croître. La croyance selon laquelle les outils se trouvent à l'intérieur des personnes, des familles et des collectivités est fondamentale à cette philosophie. Le mot guérison est tellement holistique qu'il peut englober beaucoup de choses et qu'il n'y a pas de définition établie.»

- «La guérison est un processus d'apprentissage.»

Ces commentaires ont été formulés par des jeunes et des personnes plus âgées, des parents, des prestataires de soins et des dirigeants. Le thème récurrent est que la guérison vient de l'intérieur pour se poursuivre vers l'extérieur; elle commence par l'individu, puis se continue dans la famille et enfin dans la collectivité.

Dans cet effort pour définir le processus complexe de la guérison, certains participants en ont donné une description frappante par des images visuelles. C'est peut-être dans la réponse qui suit, qui a été donnée par un jeune, que la guérison a été exprimée de la façon la plus vivante.

«La guérison, c'est un aigle qui s'envole en laissant tout derrière lui».

CHAPITRE V.

QUAND UNE COLLECTIVITÉ EST-ELLE PRÊTE À AMORCER UN PROCESSUS DE GUÉRISON? QUI LE DÉTERMINE ET DE QUELLE FAÇON?

Le processus de guérison commence à l'intérieur de chaque individu avant de gagner l'ensemble de la collectivité. C'est ainsi que le processus s'amorce.

Pour les gouvernements autochtones comme pour les autres gouvernements, déterminer le moment où une collectivité est prête à guérir ou à s'engager dans un processus de guérison constitue une première étape qui est essentielle à tout changement. Dans le présent chapitre, nous étudierons certains des signes auxquels on reconnaît que ce moment est venu. En outre, nous chercherons à savoir qui détermine quand ou si une collectivité est prête à amorcer le processus de guérison et, peut-être, à recevoir de l'aide. Au chapitre suivant, étroitement lié à celui-ci, nous nous pencherons sur les différentes façons dont le processus de guérison a commencé dans certaines collectivités.

L'«état de préparation» est l'étalon auquel on mesure si un individu ou une collectivité est apte à faire face à ses problèmes. Il suppose qu'on assume la responsabilité de ses problèmes et qu'on prend les moyens de changer les choses. Ajoutons que pour déterminer qu'une personne, une famille ou une collectivité est prête à entreprendre un processus de guérison, il faut tenir compte des **possibilités qu'elle a de changer**.

DÉTERMINER SI UNE COLLECTIVITÉ EST PRÊTE

Les opinions varient d'un répondant à l'autre sur le moment où une collectivité est prête à s'engager dans un processus de guérison. Toutefois, on s'entend sur les critères essentiels permettant d'évaluer cet état de préparation, à savoir dans quelle mesure **les membres de la collectivité sont conscients des problèmes, motivés à changer les choses et prêts à prendre des responsabilités pour les changer**. Il appartient à la collectivité elle-même, et **non** à des intervenants de l'extérieur, de déterminer si elle est prête.

CONSCIENCE DES PROBLÈMES

Les répondants des collectivités ont insisté sur le fait qu'une collectivité est prête à prendre des mesures en vue de la guérison lorsque ses membres ont pris conscience qu'il existe des problèmes et reconnaissent que la situation ou le mode de vie de la collectivité ne sont plus acceptables ni tolérables.

- «À mon avis, le processus s'amorce lorsque les gens commencent à sentir qu'un changement est indispensable et qu'il doit sûrement y avoir quelque chose de mieux. Lorsque les gens sont capables de s'asseoir et de parler à quelqu'un, c'est à ce moment

que la guérison commence. Je ne sais pas si une collectivité est jamais prête ou s'il existe un état de préparation. Je pense que les membres de la collectivité qui avaient expérimenté ou vécu une foule de situations déplorables savaient tout simplement qu'il devait y avoir quelque chose de mieux, une meilleure façon de vivre pour notre collectivité.»

- «Le processus de guérison s'amorce lorsqu'on commence à réfléchir à ce qu'on a fait. Lorsqu'il s'agit d'une collectivité, le processus s'amorce lorsqu'un groupe de personnes se réunissent et reconnaissent qu'il y a beaucoup de problèmes dans la collectivité. La guérison commence même avant, mais ce n'est que lorsque les gens se mettent à se poser des questions sur la façon de mettre un frein au cycle de destruction que le cycle commence à se rompre.»

- «J'ai vu tellement de souffrance chez les personnes auprès desquelles je travaillais que je savais que la collectivité était prête. J'ai vu des gens souffrir et d'autres qui ne savaient même pas qu'ils souffraient, cherchant à accepter ce qui leur était arrivé dans la vie. Il existe diverses façons d'aborder les problèmes de violence sexuelle, de violence familiale et autres, mais en ce qui me concerne, la seule façon de trouver des solutions à ces problèmes était d'agir au niveau de la collectivité.»

- «Sur le plan individuel, le processus s'amorce lorsqu'on commence à se demander ce qu'on a fait de mal et ce qu'on peut faire pour changer les choses. J'ai découvert que je ne pouvais changer le passé, mais que je pouvais sûrement faire quelque chose pour les personnes que j'avais blessées et qui sont encore vivantes. Je pourrais aller vers elles et leur dire : écoutez-moi, je sais que j'ai mal agi et je le regrette; si jamais vous avez besoin d'aide, je vous aiderai, ou bien si vous voulez parler à quelqu'un, je vous écouterai. J'ai commencé à réfléchir à mon passé et j'ai pris conscience du nombre de gens que j'avais blessés; une partie de mon processus de guérison passe par cette voie et ce qui m'y a conduit; je vous explique cela pour que d'autres membres de notre collectivité puissent trouver la même voie. Ainsi, lorsque j'ai réfléchi à la vie que j'avais menée, je me suis dit que c'était affreux! J'ai blessé tant de femmes et d'hommes et maintenant le temps est venu pour moi de me racheter. Ce n'est pas toujours possible. C'est le Créateur qui nous dit quand le moment est venu d'aller vers les autres.»

MOTIVATION AU CHANGEMENT

Lorsqu'on a pris conscience des problèmes, des modifications des modes de comportement commencent à témoigner des mesures positives prises par la collectivité pour prendre ses affaires en mains.

- «L'affaiblissement de l'Esprit était tel dans les années quatre-vingt que **nous avons touché le fond**, et c'est ce qui nous a forcés à changer. L'Esprit s'est renforcé à mesure que nous avons pris conscience du travail des églises et du fait que les Aînés étaient envoyés dans des maisons de retraite. Les enfants, les Aînés et l'affaiblissement de l'Esprit ont commencé à nous ouvrir les yeux. Il y avait tant de choses à régler et tant de choses qu'il fallait essayer de faire. Quant à ceux d'entre nous qui avaient cessé de boire, la «vision» constituait le quatrième facteur; nous nous sommes donc entendus sur

une vision de notre collectivité. Nous devrons réviser cette vision à mesure que les choses évolueront. Cette vision n'a pas encore changé.»

- «Lorsqu'on est engagé dans un processus de guérison, on continue de nier certaines choses, mais on finit par reconnaître ces choses parce qu'il est moins difficile de le faire lorsqu'on participe à des groupes de soutien. Maintenant, ça m'est égal lorsque les gens parlent de moi parce que je considère que c'est leur problème s'ils ne veulent pas faire face à leurs propres erreurs.»

- «Le processus commence lorsque les gens se décident à agir, même si cette décision prend simplement la forme d'une demande de financement. Voilà un bon indice qui montre qu'ils sont prêts à amorcer le processus. Cela peut prendre du temps avant de commencer ce processus, mais une fois qu'il est enclenché, les gens vont chercher de l'aide partout où ils peuvent en trouver et, le plus souvent, ils s'adressent au gouvernement. Lorsque nous avons entamé notre processus de guérison, nous nous sommes adressés au chef et au Conseil et nous leur avons demandé de négocier du financement. Ces demandes n'ont pas été entendues du premier coup, mais nous avons persévéré. Les négociations avec le gouvernement ont pris presque deux ans. Lorsque nous obtenons une réponse, on dirait que nos collectivités doivent recommencer à zéro avant d'entamer le processus de guérison. Il faut beaucoup de courage pour se mettre debout et parler du processus de guérison; simplement écrire une lettre ou présenter une demande au chef et au Conseil pour leur demander de s'occuper de la question exige beaucoup d'efforts. Toutes les demandes devraient être prises très au sérieux.»

Un jeune participant a touché le thème central de la motivation en déclarant ce qui suit :

- «Pour moi, ça a commencé lorsque je me suis mis à penser à mon avenir, à mes études. Je ne voulais pas être un décrocheur. Je ne voulais pas ressembler aux autres membres de ma famille. Je voulais qu'ils soient fiers de moi : terminer mon secondaire, poursuivre mes études et atteindre mes buts. J'ai encore beaucoup de choses à régler. J'ai observé comment ma mère se comportait et j'ai décidé que je ne voulais pas lui ressembler. Je m'imaginais glissant sur la même pente et c'est alors que j'ai décidé de demander de l'aide.»

De même, un autre membre de la collectivité a souligné qu'une collectivité est motivée et prête lorsque ses membres reconnaissent que l'avenir dépend de changements qui doivent se faire aujourd'hui.

- «À mon avis, ce qui s'est passé ici, c'est que des membres de la collectivité ont finalement dit : **ça suffit!** Nous devons régler ce problème si nous voulons être en mesure de régler les autres questions. C'est alors que l'ensemble de la collectivité a emboîté le pas. L'expérience vient de la collectivité, et non de personnes de l'extérieur décidant que le moment est venu de faire quelque chose. C'est la collectivité qui décide qu'elle veut préparer un avenir pour les enfants.»

VOLONTÉ DE PRENDRE DES RESPONSABILITÉS

Ainsi, les gens commencent à prendre des responsabilités pour la collectivité et à influencer le comportement des autres à mesure que leur sensibilisation augmente.

- «Je pense que la guérison peut commencer lorsque les gens commencent à en parler ouvertement. Parfois, nous commençons à en parler, mais ensuite nous avons tendance à nous retirer parce qu'il est difficile de nommer des gens. J'ai commencé à parler à mes petits-enfants, à les mettre en garde contre la drogue, l'alcool, le SIDA, le sexe, et à leur parler de leur avenir. Je vais les voir et je leur dis ce que je ressens. Ils n'ont encore rien fait qui puisse gâcher leur vie. À mon avis, s'il faut entamer un processus de guérison, il faut le commencer à la maison. Lorsqu'un incident survient, il faut oublier que la personne en cause est notre ami ou un parent, nous devons réparer le tort.»

- «Je n'étais pas tout à fait prêt lorsque les gens ont décidé que le temps était venu pour moi de mettre de l'ordre dans ma vie et de changer ma façon d'être.»

- «Lorsque la collectivité commence à prendre ses responsabilités et à exprimer ses points de vue, sans compter uniquement sur les dirigeants.»

- «À mon avis, notre collectivité a entamé son processus de guérison lorsque nous avons eu une importante réunion dans la grande salle afin de décider si l'on servirait ou non de l'alcool à la soirée dansante qui allait avoir lieu. Quelqu'un s'est levé et a commencé à montrer du doigt d'autres personnes, disant se souvenir que l'une avait fait ceci, l'autre cela, etc. Pourquoi donc reprochions-nous aux jeunes de vouloir faire la même chose? Après un vote public, on a décidé que l'on servirait des boissons alcoolisées. Je ne sais pas pourquoi cette personne a changé d'idée, mais elle et un certain nombre d'autres ont commencé à s'opposer aux soirées dansantes où l'on consommait des boissons alcoolisées et des drogues; c'est à ce moment-là, je crois, que notre collectivité a amorcé son processus de guérison. Nous n'en étions pas conscients, mais cela faisait partie du processus. Cette année, le conseil de bande a adopté une position sévère à l'égard des trafiquants de drogue de la collectivité en leur expliquant qu'ils seront chassés s'ils continuent à vendre de la drogue.»

Bon nombre des jeunes qui ont été interrogés ont exprimé des opinions semblables. Malgré la brièveté de leurs commentaires, ils nous ont laissé des mots et des phrases clés qui peuvent être utilisés par tous pour évaluer le degré ou l'état de préparation d'une collectivité.

Bien que ces commentaires aient été faits séparément, le message commun sous-jacent se trouve formulé dans la première citation qui parle de l'importance d'obtenir et de préserver la confiance.

- «Lorsque les gens commencent à se **faire confiance** mutuellement.»

- «Lorsque les gens commencent à **travailler ensemble.**»

- «Lorsqu'on a **la volonté** de commencer un processus de guérison.»

- «Lorsqu'on **collabore** avec les autres.»
- «Lorsque les gens commencent à **écouter** les autres et à **parler** de leurs problèmes.»

Un autre groupe de jeunes issus de la même collectivité ont eu une approche différente de la même question. Leurs commentaires laissent entendre que les collectivités sont en constante évolution et qu'un des indicateurs de changement peut être soit de savoir ce qu'on veut pour sa collectivité soit de savoir ce qu'on **ne veut pas**!

- «Les gens **ont commencé à se désintéresser** de leur culture.»
- «Lorsque la collectivité **a cessé** ses activités.»
- «Les gens **ont cessé de participer** à certaines occasions spéciales ou de s'intéresser à certaines questions.»
- «Les gens **ont commencé** à boire beaucoup et à prendre de la drogue.»

Chacune de ces approches permet de déterminer l'état de préparation de la collectivité en mettant en lumière des facteurs essentiels qui incitent au changement. Ces facteurs, qui sont souvent ressentis ou vécus sur le plan individuel, se généralisent et s'étendent à toute la collectivité.

QUI DÉTERMINE QU'UNE COLLECTIVITÉ EST PRÊTE?

Même si ces thèmes fournissent un cadre qui permet d'évaluer la préparation de la collectivité, il reste à établir **qui** détermine qu'une collectivité est prête. Là encore, il s'agit de savoir si la collectivité le détermine elle-même ou si ce sont des intervenants de l'extérieur qui doivent le faire.

RÔLE DU «GROUPE CENTRAL» DE LA COLLECTIVITÉ

Les «groupes centraux» sont aussi variés que les collectivités. Dans certains cas, ces groupes sont formés de personnes appartenant à une même classe d'âge ou du même sexe, tandis que d'autres sont mixtes et que leurs membres sont unis par des compétences, des besoins ou un mandat communs. L'élément principal qui distingue ces groupes des autres groupes de la collectivité est le fait qu'ils ont d'une certaine manière cerné et défini un problème ou un ensemble de problèmes auxquels ils voudraient apporter des solutions. En outre, ces groupes sont prêts à prendre des risques et à adopter une nouvelle méthode ou approche pour régler les problèmes. Ainsi, c'est parfois le groupe central qui, en fait, détermine le moment où la collectivité est prête.

Par exemple, une des collectivités a entamé son processus de guérison à la suite d'une initiative prise par un adulte travaillant auprès de jeunes en vue de former un groupe de jeunes. Il s'agissait, entre autres, d'offrir aux jeunes la possibilité de recevoir une formation sur la manière de coordonner des activités et de les mettre en oeuvre. C'est dans ce contexte que les adultes et les Aînés ont été invités avec insistance

à mettre un terme à l'alcoolisme et à la toxicomanie, au suicide, à la violence familiale, à la violence sexuelle et à toute autre forme de victimisation dans la collectivité. Les jeunes leur ont demandé d'offrir des exemples positifs aux enfants de la collectivité et aux enfants qui naîtraient plus tard. Depuis, les problèmes sociaux ont diminué de façon spectaculaire. Même si tous les problèmes n'ont pas été éliminés, la consommation d'alcool et de drogue a diminué, tout comme le nombre de suicides et d'actes de violence.

Une autre collectivité qui connaissait un taux élevé d'actes de violence avec armes à feu a mis en place un programme de contrôle des armes à feu qui a été appuyé par les dirigeants élus et par un petit groupe de membres de la collectivité. Bien que l'adoption de cette politique ait rencontré une forte résistance, la persévérance et la détermination de ces quelques personnes ont permis à la population de commencer à se sentir en sécurité dans la collectivité et de cerner les causes de la violence. Comme on pouvait s'y attendre, cette initiative en a engendré d'autres ayant pour but des améliorations qui contribueront à créer un milieu communautaire plus sain.

Les expériences d'Alkali Lake, largement relatées par les médias, ont permis tant aux collectivités autochtones qu'aux autres collectivités de constater l'influence que peut avoir un individu sur l'ensemble de la collectivité.

Une autre approche plus récente, qui a été expérimentée par un certain nombre de collectivités, consiste en un processus lancé par une personne ou un petit groupe de personnes qui désirent renforcer les compétences et les ressources existant déjà au sein de la collectivité. Le succès de toute initiative de développement communautaire réside dans une utilisation optimale des ressources de la collectivité. Les personnes qui participent à ces initiatives sont des membres du personnel de la bande et des membres de la collectivité qui ont suivi une formation les préparant à une approche d'équipe pour trouver des solutions aux préoccupations et aux problèmes de leur collectivité.

Un point essentiel se dégage de chacun de ces exemples : c'est le plus souvent une personne ou un groupe de personnes de la collectivité qui décident qu'un changement est nécessaire et que des mesures doivent être prises pour amorcer le processus de guérison. Cette notion remet en question l'idée voulant que la collectivité tout entière doit d'une manière ou d'une autre montrer qu'elle est prête et qu'il faut arriver à un consensus pour procéder à un changement.

Un autre membre de la collectivité a souligné que ce sont les enfants qui constituent le groupe central ou la force de motivation d'une collectivité et que, même si la prise de conscience initiale du problème se fait chez une seule personne, ce sont les enfants collectivement qui guident la collectivité vers la solution.

- «Ce qui m'a fait voir ou penser que ma collectivité était prête, c'est que j'ai travaillé auprès d'enfants et que j'ai pris conscience que les parents peuvent créer des problèmes qui se répercutent sur leurs enfants. J'ai pris conscience de la destruction que le silence engendrait; nos Aînés ne transmettaient plus les enseignements et tout le monde gardait des secrets. Nous n'abordions pas les questions de responsabilité ou de cycles de vie, et je savais que cette situation devait changer pour que nous puissions changer. Nous devions travailler sur ces deux points : les parents devaient aider les enfants et briser le silence. Lors d'ateliers organisés dans la collectivité, on a fourni de l'information sur les indicateurs et on a donné aux enfants l'occasion de s'exprimer. Certains enfants ont

dénoncé ouvertement la violence dont ils étaient victimes. Je savais que les enfants étaient prêts. Les enfants m'ont permis de savoir que la collectivité était prête!»

Tous ces exemples servent à illustrer et à confirmer les réponses qui ont été recueillies auprès des membres de la collectivité au cours de la présente étude et qui laissent penser qu'une collectivité est prête à amorcer un processus de guérison lorsqu'une ou plusieurs personnes veulent changer les choses ou guérir. C'est cet élan collectif qui détermine si la collectivité est prête. De cette façon, l'existence d'un groupe central devient un autre moyen de déterminer si une collectivité est prête.

Un fonctionnaire interrogé dans le cadre de l'étude a fait la déclaration suivante :

- «La collectivité est prête à entamer un processus de guérison lorsqu'il y a en son sein un groupe qui prend conscience d'un problème commun ou d'un certain nombre de problèmes communs qui touchent certains segments de la collectivité. Aussitôt que ce groupe central est prêt à s'attaquer à un ou plusieurs problèmes, il est très intéressant de se tenir à l'écart et d'observer l'évolution de ce groupe qui grossit à partir d'un noyau de quelques personnes éclairées. Ainsi, un groupe qui était formé au départ d'une douzaine de personnes peut en réunir plus tard de vingt-cinq à trente.»

C'est la présence d'un groupe central qui permet de déterminer qu'une collectivité est prête à entreprendre un processus de guérison. Autrement dit, les réponses aux questions «comment déterminer qu'une collectivité est prête?» et «qui détermine qu'une collectivité est prête?» résident dans l'évaluation de la motivation de quelques personnes et des responsabilités prises par ces personnes.

LE RÔLE DES GOUVERNEMENTS EXTÉRIEURS

Les gouvernements extérieurs doivent, bien entendu, évaluer si une collectivité est prête lorsqu'ils ont à prendre des décisions quant à l'affectation de ressources à cette collectivité. Les gouvernements ont-ils d'autres rôles à jouer dans ce domaine?

Un fonctionnaire répond en ces termes :

- «Ce que peut faire le gouvernement, c'est aider les collectivités à voir ce qu'elles ont fait par leurs propres moyens pour réduire ou commencer à réduire le problème. Leurs conseillers sont-ils efficaces? Combien d'ateliers ont été organisés? Autrement dit, évaluer ce que la collectivité en question a fait pour régler ses problèmes. Pour cela, il suffit d'un peu de recherche; il ne s'agit pas d'effectuer une étude exhaustive de la collectivité! Normalement, un porte-parole explique le problème aux fonctionnaires ou, dans le meilleur des cas, propose une solution. Pour obtenir un autre point de vue, quelqu'un de l'extérieur ou du gouvernement peut s'adresser aux organismes locaux desservant la collectivité, que ce soit la police, les services de santé ou les services sociaux. Au bout de quelques heures, si on a reçu les mêmes réponses ou des réponses semblables de sources internes et externes, et qu'un certain nombre de gens convergent vers le même but, on sait que c'est là que les fonds doivent être alloués. Les sources de renseignements ne doivent pas nécessairement être extérieures à la collectivité. Elles peuvent aussi bien

être intérieures, puisque si tout le monde vous dit la même chose, c'est que la demande est légitime, à mon avis.»

MISE EN GARDE À PROPOS DE L'ÉVALUATION DE L'ÉTAT DE PRÉPARATION DE LA COLLECTIVITÉ

Lorsqu'on doit déterminer si une collectivité est prête, il est essentiel de savoir **au jugement de qui on peut se fier**. Un certain nombre de variables peuvent avoir une influence sur la manière dont on détermine ou évalue si la collectivité est prête. Non seulement les attitudes et les valeurs de ceux qui évaluent cette collectivité deviennent des variables dans ce processus, mais aussi la façon dont les questions sont posées ou présentées aux membres de la collectivité ou à d'autres échantillons importants.

Dans la présente section, nous donnons des exemples tirés de notre étude pour montrer à quel point il est important de tenir compte de la manière de poser les questions lorsqu'on veut déterminer si une collectivité est prête. Les exemples qui suivent illustrent comment le fait de poser une question de différentes façons peut permettre de mieux comprendre la réponse et la perception d'une personne. Cette technique peut également servir à déceler une uniformité parmi les réponses données par différents membres de la collectivité, qui autrement n'aurait pu être perçue.

Dans un certain nombre d'occasions, au cours de l'étude, on a pu constater que les répondants avaient des perceptions différentes de «l'état de préparation» de la collectivité.

Un de nos exemples est tiré d'une entrevue de groupe réalisée auprès de personnes qui avaient grandi dans la même collectivité au cours de la même période, étaient amis ou parents et avaient suivi une voie semblable dans leur participation aux activités communautaires. On aurait pu s'attendre à ce qu'elles donnent des réponses semblables; or, leurs réponses à la même question sont en fait curieusement différentes.

- «Je ne pense pas que la guérison a commencé. Je n'ai encore vu aucun changement. Quant à moi, je me bats encore pour trouver des solutions à mes problèmes personnels.»

- «Je pense que ça a commencé. Les gens parlent actuellement de choses dont ils n'auraient pas parlé auparavant. Je constate que beaucoup de gens travaillent à leur croissance personnelle. Avant, on n'aurait jamais entendu quelqu'un parler de «violence» ou de «violence familiale», mais aujourd'hui, les gens utilisent ces mots et parlent du problème.»

À la lumière de ces exemples, nous constatons que les réponses individuelles dépendent d'un certain nombre de facteurs ou de variables qu'une personne de l'extérieur se doit de prendre en considération pour déterminer si une collectivité se sent prête à entreprendre un processus de guérison. En dernière analyse, il faut tenir compte de variables telles que l'âge, le statut ou la position dans la collectivité, le sexe, la période, la situation ou les priorités du répondant au moment de l'enquête. En outre, il faut savoir que certaines personnes estiment qu'elles doivent répondre à la question en la reliant directement à leur propre vécu, tandis que d'autres la rattachent au vécu collectif.

La question elle-même et la façon dont elle est posée peuvent influencer la réponse. Par exemple, à la question «Quand pensez-vous que commence le processus de guérison?», un des répondants a répondu ceci :

- «Lorsque chaque personne prend conscience de l'existence d'un problème. En ce moment, il y a dans la collectivité beaucoup de gens qui n'ont pas conscience de la réalité. Ils pensent que des problèmes comme la toxicomanie et l'alcoolisme sont normaux; il faut donc leur ouvrir les yeux. La difficulté, c'est qu'ils croient que les problèmes ne les touchent pas, ni leur famille. Ainsi, avant de commencer un processus de guérison, il faut sensibiliser les gens aux problèmes, leur montrer tout ce qui ne va pas et leur faire comprendre que nous devons nous unir pour résoudre les problèmes communs.»

Quelqu'un qui entend ou lit cette réponse peut en tirer toutes sortes de conclusions, entre autres que son auteur ne considère pas que la collectivité est prête à commencer un processus de guérison. Or, les collectivités choisies pour le projet l'ont été en raison de leur progrès ou de leur mouvement vers le changement. On a donc posé la question d'une façon différente à la même personne afin de clarifier sa perception. On lui a cette fois demandé : «Quand la collectivité a-t-elle commencé à guérir?»

- «Lorsqu'on a lancé le programme de lutte contre la toxicomanie et l'alcoolisme dans la réserve. Le Conseil a mis en place ce programme lorsqu'il s'est rendu compte qu'une foule de gens buvaient. Le programme a rencontré des obstacles; certains l'ont considéré comme une réussite, d'autres comme un échec, parce qu'un grand nombre de personnes ont plutôt tendance à condamner qu'à soutenir. Le programme a survécu et bien des gens ont cessé de consommer de l'alcool.»

Cette deuxième réponse commence à montrer un portrait différent de la collectivité. On aurait pu présenter la question d'une autre façon qui aurait influencé la réponse, en suggérant que la collectivité avait entrepris un processus de guérison. Toutefois, le répondant fondait sa réponse sur son vécu dans la même collectivité que celle à laquelle on a faisait allusion dans la première question. Afin d'expliquer cette différence dans les réponses, on a posé une troisième question qui est celle-ci : «Comment déterminer qu'une collectivité est prête à amorcer un processus de guérison?»

- «Quoi de mieux que d'avoir un groupe de survivants? Ils ont survécu à l'enfer dans lequel ils se trouvaient, qu'est-ce qui peut les arrêter maintenant? Les conditions qu'ils ont connues, les situations de stress qu'ils ont vécues et ainsi de suite... Qui doit déterminer à quel moment ils sont prêts? Comment le déterminer? Décide-t-on qu'ils sont prêts lorsque chacun met son nom dans un chapeau pour signifier qu'il est prêt? Ou bien commence-t-on par certaines personnes en espérant que d'autres se joindront au groupe?»

En étant attentif aux modifications subtiles que l'on peut apporter à la formulation d'une question, l'enquêteur peut s'assurer que les réponses données traduisent parfaitement le message que le répondant essaie de transmettre. Lorsque l'anglais est la langue seconde du répondant, il importe aussi d'être conscient que le sens rattaché à divers mots peut varier.

CONCLUSION

L'état de préparation d'une collectivité est une notion complexe, qui est pourtant capitale. Il est nécessaire de déterminer si la collectivité est prête ou si elle a des possibilités de changement, mais il importe d'être conscient des variables en cause. Ainsi, si l'évaluation de l'état de préparation est axée sur un programme ou un projet qui n'a pas de précédent ou qui est nouveau dans le domaine social, il peut être difficile de déterminer si la collectivité est prête, faute de point de comparaison.

Les questions posées à ce sujet devraient servir à obtenir de l'information sur la capacité d'une personne ou d'une collectivité d'entreprendre des activités ou des projets. De plus, elles peuvent aider à clarifier les buts du projet ou de l'activité et les mesures à prendre pour élaborer un plan d'action en vue d'effectuer le processus de guérison. Bref, en soulevant la question de la préparation, on peut inciter les collectivités à prendre l'initiative de trouver des solutions à leurs problèmes.

Dans le présent chapitre, nous avons tenté de déterminer le moment où une collectivité est prête et de créer un cadre d'évaluation qui peut aider les collectivités elles-mêmes et les organismes extérieurs. Ce cadre est un outil qui doit permettre de susciter des occasions de dialogue entre les parties responsables de l'élaboration et de la mise en oeuvre des programmes et des projets.

CHAPITRE VI.

PROCÉDER AU CHANGEMENT : COMMENT S'AMORCE LE PROCESSUS DE GUÉRISON?

Le but ultime de notre vie réside dans la vision que nous avons à offrir à notre peuple. Il nous faut présenter une vision globale que tous voudront adopter, qu'ils soient Autochtones ou non. Nous devons prendre conscience que tous les problèmes que nous rencontrons en tant que peuple ont une portée universelle. Nous devons commencer à nous dégager des critères d'aujourd'hui, car ils restreignent ou limitent qui nous sommes et ne nous donnent qu'une vision étroite. Nous devons redéfinir notre mode de vie actuel. Une fois que nous aurons retrouvé notre identité en tant que peuple, nous pourrons faire face à n'importe quelles épreuves. Aujourd'hui, nous sommes un peuple fort; lorsque nous aurons réglé nos problèmes, nous deviendrons un peuple très puissant.

Dans le chapitre précédent, nous avons examiné les signes auxquels on reconnaît qu'une collectivité est prête à procéder à des changements et nous nous sommes demandé qui détermine qu'une collectivité est prête à entreprendre un processus de guérison. Dans le présent chapitre, nous examinerons certaines évolutions qui semblent être associées à l'amorce positive d'un changement.

CLARIFIER LA VISION

La vision dont il est question dans la citation ci-dessus correspond à l'opinion exprimée par de nombreux répondants, selon lesquels le processus de guérison s'amorce lorsqu'un individu ou la collectivité entière passe de la réflexion (niveau «cérébral») à la motivation profonde (niveau «viscéral»). Autrement dit, après avoir cerné et reconnu les problèmes, il faut déterminer comment changer les choses ou résoudre les problèmes.

La plupart des répondants croient que, si l'on veut effectuer un changement, l'impulsion doit venir de l'intérieur de l'individu ou de la collectivité. Cela ne veut pas dire que les collectivités n'ont pas besoin de ressources externes pour concevoir et mettre en oeuvre des activités de guérison, mais plutôt qu'il revient à l'individu ou à la collectivité de déterminer les activités ou le plan qui seront élaborés et mis en oeuvre et la priorité qui sera accordée à ces activités. Le plan doit être fondé sur la vision.

PASSER D'UNE CONVICTION À UN PROCESSUS

Une fois que la vision et la conviction qu'il faut agir se sont cristallisées dans l'esprit des membres de la collectivité, les collectivités qui semblent réussir à faire progresser leur processus de guérison connaissent le début d'un processus de développement communautaire, lequel consiste à apprendre à travailler en collaboration afin de faire le meilleur usage possible de toutes les ressources disponibles.

Comme l'a déclaré un membre d'une collectivité :

- «Il nous appartient de bâtir de nouvelles fondations pour l'avenir de notre peuple, d'élaborer des programmes de guérison qui permettront de remédier aux tristes conditions sociales qui sont le lot de l'ensemble de notre collectivité et qui ont des répercussions sur notre éducation, notre travail, nos familles, ainsi que sur chacun d'entre nous.»

L'objectif, selon le même répondant, est de créer un climat qui favorise la guérison de façon à :

- **Aider** ceux qui **ont le plus besoin** de guérison;

- **Aider** ceux qui **ne peuvent demander** de l'aide à cause de la société opprimante dans laquelle ils vivent. Ceux qui ne savent pas à qui s'adresser. Ceux qui ne possèdent pas cette force intérieure qui pousse à faire le premier pas pour obtenir de l'aide;

- **Aider** ceux qui **ne demandent pas** d'aide à moins qu'on leur fasse voir qu'il existe quelque chose de mieux pour eux ou qu'il y a des personnes désireuses de les sortir du bourbier dans lequel ils se trouvent;

- **Aider** ceux qui **considèrent leur situation comme normale et ne voient pas la réalité**. Nous vivons dans une société qui réglemente chaque aspect de nos vies personnelles et dans laquelle une foule de choses peuvent être considérées comme normales, même si cela n'est pas nécessairement le cas;

- **Faire tomber les barrières qui maintiennent notre peuple dans la peur**, cette peur qui prend ses racines dans toute l'oppression qui vient de la société non autochtone.

Bref, selon ce répondant et de nombreux autres, les Autochtones doivent commencer à apprendre à travailler ensemble afin d'abattre les barrières qui les isolent les uns des autres. Les groupes de l'extérieur, comme les gouvernements, ne peuvent diriger ce processus, puisque les attitudes, les valeurs et les convictions doivent être examinées à partir de l'intérieur de la collectivité ou des individus. Comme l'a dit un fonctionnaire :

«C'est le passage d'une conviction à un processus.»

ACTIVITÉS FAVORISANT LE PROCESSUS

D'après les réponses obtenues, la guérison ou le processus de guérison commence lorsqu'il se déroule des activités ou des événements qui sont reconnus comme favorisant le rétablissement ou la guérison. Ces activités sont aussi diverses que le sont les problèmes et les collectivités. Toutefois, la plupart comprennent la **découverte de soi**, le **soutien communautaire** et un **voyage spirituel**.

- «La guérison a commencé en partie lorsque nous avons rouvert notre école, parce que notre identité culturelle avait en quelque sorte été mise en veilleuse quand nos enfants avaient été intégrés à la société dominante, perdant leur langue, oubliant leur origine et

leurs racines. Une partie de la guérison consiste à se découvrir, à connaître ses origines, à retrouver et consolider ses racines.»

- «Lorsque les gens ont commencé à venir au centre de traitement.»

- «Lorsque quelqu'un est venu nous voir parce qu'il s'est rendu compte qu'il était sur le point de répéter le cycle de la violence, cette fois en tant que délinquant.»

- «En ce qui me concerne, j'ai eu une expérience révélatrice lorsque j'étais administrateur d'un bureau d'aide sociale. Depuis des années, les gens pensaient qu'ils avaient droit à l'aide sociale en vertu d'un traité, qu'ils en aient ou non besoin. Certains travailleurs pensaient qu'ils pourraient toucher de l'aide sociale en guise de salaire rétroactif pour toute la période au cours de laquelle ils n'en avaient pas reçu. Beaucoup étaient réellement furieux contre moi et je savais qu'il me fallait régler ce problème; la seule façon de le faire était d'être honnête avec eux. J'ai donc eu à les renseigner et à faire des mises au point. Même si les gens étaient furieux contre moi, ils ont commencé à me demander de me présenter au Conseil. C'est alors que j'ai compris qu'ils voulaient du changement. Et ça continue ainsi depuis ce jour.»

- «Le processus a démarré lorsque nous avons invité une personne-ressource de l'extérieur à venir animer un atelier dans la collectivité. Cela nous a donné beaucoup à réfléchir. L'atelier était ouvert à tous, mais ce sont principalement les membres de la collectivité qui y ont participé. On pouvait réellement sentir la force qui émanait de la collectivité. Les gens sont venus participer à l'atelier parce qu'ils voulaient des changements dans leur vie. Ça ne fait que commencer, et c'est un bon départ. Toutefois, à mon avis, le processus avait réellement commencé à la suite d'une tragédie qui était survenue dans la collectivité. La guérison comme telle a commencé lorsque nous avons organisé cet atelier et invité les gens; ils sont venus parce qu'ils voulaient y être et nombre d'entre eux attendent avec impatience le prochain atelier.»

- «Lorsque le Conseil a essayé de libérer les gens de leur dépendance à l'égard de l'aide sociale; c'est ce qui a permis de libérer des fonds pour faire des choses créatives.»

Un membre d'une collectivité a donné un exemple frappant de la façon dont une activité peut se dérouler autrement ou avec plus d'intensité que prévu. Cet exemple montre comment une activité peut nous aider à déceler ou à mieux comprendre des problèmes et à parvenir finalement à des solutions. Il résume comment ce genre d'activités favorise le processus de guérison. Par ailleurs, il montre que lorsqu'on reconnaît ou comprend mieux les problèmes, on s'efforce de satisfaire les besoins de la collectivité et on prend des décisions qui ne font pas toujours l'unanimité.

- «Nous nous efforcions de comprendre pourquoi nous nous trouvions dans cette situation. Nous savions qu'il y avait une cause profonde. Nous pensions que la perte de nos enseignements y était pour quelque chose, tout comme la perte de notre identité et de notre spiritualité et le démembrement de nos familles. Nous avons organisé un atelier avec une personne-ressource de l'extérieur dans le but de comprendre pourquoi nous avions un grave problème d'alcoolisme. L'animateur a appelé cet atelier «Alimentation et sexualité». Je me demandais ce que cela pouvait bien avoir à faire avec l'alcoolisme.

> Je savais que lorsqu'on boit beaucoup, on a souvent des activités sexuelles dysfonctionnelles et qu'on mange beaucoup... Peut-être était-ce là le lien. Durant l'atelier, nous nous sommes finalement rendu compte que tous les prestataires de soins avaient été victimes de violence sexuelle. C'était difficile à entendre, mais à présent tout s'éclaircissait. Il devenait important pour nous de comprendre les fonctions saines de la sexualité, que la sexualité est à l'origine de la vie et qu'elle est sacrée; c'est parce que toutes ces notions étaient confuses qu'il y avait eu tant de cas de violence sexuelle. Il était évident, après la tenue de l'atelier, que nous avions besoin de «faire peau neuve»! Nous avons commencé à travailler auprès des jeunes et nous avons encore un long chemin à faire. Il y a des gens qui pensent que l'éducation sexuelle ne devrait pas se faire à l'école, mais plutôt à la maison, mais malheureusement ce n'est pas encore le cas.»

Les réponses données par les membres des collectivités laissent voir que, selon eux, la guérison commence lorsqu'une ou plusieurs personnes reconnaissent l'existence d'un problème et prennent des mesures pour changer l'aspect de leur vie qui les a fait souffrir ainsi que leur collectivité. Ces répondants ont décelé certains facteurs qui préparent une collectivité au changement et ils commencent à concevoir des activités qui favorisent ce changement.

Parmi ces facteurs, on retrouve l'expérience, la conscience d'avoir perdu l'estime de soi et le sentiment de sa valeur personnelle, «l'affaiblissement de l'esprit», la perte de son identité culturelle ou de ses racines, l'absence de vision ou d'objectifs, le fait de ne pas comprendre le fonctionnement des systèmes et la façon d'utiliser les ressources pour satisfaire plus efficacement ses besoins. Même si cette liste n'est pas exhaustive, elle constitue un point de référence pour les personnes qui veulent concevoir des activités liées directement au problème ou visant à susciter des changements.

Les réponses obtenues montrent la diversité des événements qui ont provoqué l'enclenchement du processus de guérison. Ici encore, on constate que les personnes résidant dans la même collectivité ne sont pas toutes d'accord sur le moment où la collectivité a commencé sa guérison, non plus que sur la façon dont cela s'est amorcé.

Dans une des collectivités, le changement est survenu lorsqu'on a obtenu du financement pour établir un programme communautaire de prévention de la toxicomanie dans le cadre du Programme national de lutte contre l'abus d'alcool et de drogues chez les autochtones (PNLAADA), une initiative de Santé Canada. Comme l'a souligné un membre de cette collectivité :

- «Le PNLAADA a aidé beaucoup de collectivités à amorcer un processus de guérison. Pas tant les gens d'Ottawa que les personnes que nous avons embauchées localement. Pendant quelques années, nous avons recueilli des fonds pour la formation en organisant des soirées bavaroises. Nous exploitions la faiblesse des gens à notre avantage! À ce moment-là, plusieurs d'entre nous qui faisaient partie du personnel buvaient également. Il a fallu la grande détermination de certains membres de notre collectivité pour amorcer le changement. Aujourd'hui, il n'y a plus de soirées bavaroises; elles ont été remplacées par des activités familiales.»

On a invité les répondants à mentionner les types d'activités ou de programmes qui, à leur avis, avaient contribué à la guérison dans leur collectivité. Lorsqu'on leur a demandé si ces programmes visaient un groupe ou un segment particulier de la collectivité, la plupart d'entre eux ont répondu qu'ils s'adressaient

à tous, bien que certains visaient plus particulièrement les hommes ou les femmes ou un certain groupe d'âge. Cependant, les participants ont précisé que la plupart des programmes ou activités visant un groupe particulier rejoignaient aussi d'autres groupes, directement ou indirectement.

ACTIVITÉS FAVORISANT LE CHANGEMENT

Voici quelques-unes des activités de guérison décrites par les participants :

- «On a nettoyé les lieux.»
- «La bande continuait à verser des salaires à ceux qui se trouvaient dans un centre de traitement.»
- «Les groupes de femmes où l'on règle une foule de problèmes personnels, et les cercles que nous avons. J'ai hâte de suivre les séances sur la maîtrise de la colère et de participer à l'autre groupe de femmes que nous avons mis sur pied et qui est plus axé sur les traditions. J'ai hâte parce je n'ai jamais reçu ce genre de conseils ou d'enseignement. J'ai hâte d'apprendre afin de transmettre cet enseignement à mes enfants un jour.»
- «Les intervenants organisent entre eux des séances de guérison avant de commencer à aider les autres.»
- «Je pense que c'est en participant au système d'éducation et en entamant des discussions avec le système de justice que les gens en arrivent à s'intéresser à tous les domaines de la vie, comme la santé, l'éducation et l'économie. J'ai l'impression que ça a commencé d'abord chez les membres de la collectivité et qu'ensuite, les chefs ont suivi. Je crois que ça commence généralement au niveau de la collectivité, où il doit y avoir consensus. Un grand nombre de gens siègent à des comités.»
- «Les rassemblements communautaires à Noël, où l'on offre des cadeaux aux Aînés.»
- «Les programmes culturels sont plus nombreux, l'école est en place, le programme de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie s'est poursuivi pendant toutes ces années, les parents retournent à l'école, une foule de gens parlent ouvertement de ce qui leur est arrivé, des femmes comme des hommes, beaucoup de gens vont dans les centres de traitement pour régler leurs problèmes d'alcool ou de drogue. À mon avis, plus de jeunes s'intéressent réellement à ce qui se passe dans le village aujourd'hui.»

BÂTIR À PARTIR DE CE QUI EXISTE DÉJÀ

Un des répondants a révélé comment les membres de la collectivité et les personnes de l'extérieur peuvent se rendre compte qu'une collectivité a besoin de suivre un processus de guérison et où ce processus devrait commencer :

«Quelles que soient les conditions qui existent au sein d'une collectivité, ce sont les enfants qui les expriment le mieux; ainsi lorsqu'on va dans une collectivité, on n'a qu'à observer les enfants.»

Souvent, on ne tient pas compte des idées des jeunes parce qu'on considère qu'ils sont égocentriques, qu'ils s'apitoient sur eux-mêmes et qu'ils sont la cause de bien des problèmes dans la collectivité. Or, les jeunes font partie de la collectivité et ils perçoivent souvent les mêmes problèmes que les adultes. Ils arrivent souvent aux mêmes approches ou à des approches semblables pour s'attaquer à ces problèmes. Si on examine les listes d'activités de guérison proposées par les jeunes qui ont été interrogés dans le cadre de la présente étude, il semble clair qu'ils partagent souvent les opinions des adultes sur les moyens d'améliorer l'esprit communautaire. Voici certaines des activités qu'ils ont proposées :

- Potlatchs et danses indiennes
- Soirées récréatives structurées et salles de jeux électroniques
- Groupes de soutien : Alcooliques anonymes
  Personnes victimes de violence sexuelle
  Parents
  Jeunes
  Enfants de parents alcooliques
  Alateen (programme pour adolescents dont la vie a été affectée par la consommation d'alcool d'une autre personne
  Aînés
  Cercles de guérison pour les femmes
- Programmes de sport (base-ball, basket-ball)
- Pompiers volontaires et agents de sécurité
- Bingo
- Un groupe dénommé «Rush» qui organise une série d'activités sportives, des marches et excursions, le visionnement de films.

Lorsqu'on a demandé aux jeunes de nommer des groupes qui pourraient favoriser le processus de guérison, un groupe de jeunes a mentionné que les groupes suivants étaient essentiels à l'amélioration ou au maintien de la guérison au sein de leur collectivité :

- Parents d'adolescents,
- Femmes ou hommes victimes de violence,
- Groupes formés d'Aînés et de jeunes (communications entre deux générations),
- Groupes pour les sueries,
- Surveillance communautaire,
- Parents-secours,
- Groupe de soutien familial.

Comme on l'a mentionné dans le chapitre précédent, bien souvent les gens ne voient pas les solutions évidentes et recherchent des façons innovatrices de résoudre les problèmes de leur collectivité. Voici par exemple ce qu'a déclaré un des jeunes répondants :

- «Il y a des cercles où les jeunes se réunissent pour la soirée. Je ne sais pas si on peut les considérer comme des groupes de guérison, mais une chose est certaine, ils empêchent une foule de jeunes de boire ou de commettre des bêtises.»

Des initiatives de «guérison» de ce genre existent dans les collectivités depuis assez longtemps. Les programmes comme les cercles pour les jeunes sont des activités récréatives structurées qui visent à affiner les aptitudes de socialisation des jeunes, à développer leur coordination, à leur faire découvrir leurs valeurs et leurs croyances et à leur donner un sentiment d'appartenance en leur laissant le choix de participer. En pratique, ces programmes transmettent les valeurs et les normes fixées par les collectivités, par exemple en insistant sur le fait que consommer de l'alcool n'est ni acceptable ni «cool» et en leur montrant une autre forme de divertissement qui est acceptable.

Bien des collectivités ne s'attribuent pas le mérite de ce qu'elles ont ou de ce qu'elle ont accompli. Elles pensent - ou on leur a dit - qu'elles doivent trouver de nouvelles façons d'aborder les problèmes, alors qu'il suffit souvent d'utiliser des moyens simples et pratiques ou de renforcer les ressources qui existent déjà dans la collectivité.

Un autre élément intéressant du projet, c'est qu'on a demandé aux collectivités de mentionner ce qu'elles possèdent et ce qu'elles ont accompli. Les répondants ont donc pu réfléchir aux programmes qui marchent bien et aux réalisations déjà accomplies.

Toutes les activités qui sont mentionnées dans le présent chapitre favorisent le processus de guérison au sein des collectivités. Lorsqu'une collectivité amorce un processus de guérison et constate les résultats positifs des activités qu'elle a entreprises, elle peut - et elle le désire - organiser d'autres activités. **Il s'agit là d'une étape très importante. Une fois qu'une collectivité s'engage dans un processus de guérison, au rythme qu'elle a déterminé elle-même, il est capital qu'elle ne rencontre pas d'obstacles inutiles qui pourraient nuire à la poursuite du processus.**

CHAPITRE VII.

LA GUÉRISON COMMUNAUTAIRE : VICTIMES ET DÉLINQUANTS

S'ils sont intégrés au processus de guérison communautaire, les délinquants éprouvent une forte envie de changer de comportement, et les victimes triomphent de leur peur des autres et passent plus de temps au sein de la collectivité.

Jeune autochtone

Nous avons vu que la guérison touche pratiquement tous les aspects des collectivités autochtones. Toutefois, elle présente un intérêt particulier en ce qui concerne les activités criminelles et la façon dont la société fait face à la criminalité.

Les Autochtones, tout comme les autres Canadiens, ont exprimé des préoccupations quant au fonctionnement du système de justice pénale. Les critiques les plus fréquemment exprimées sont qu'il ne réussit pas à prévenir la criminalité ou la récidive, qu'il est trop lent, qu'il est trop clément (ou trop sévère!) et qu'il prend tout en charge, empêchant ainsi la victime de s'exprimer, le délinquant d'accepter la responsabilité de ses actes, et la collectivité de s'occuper de ses propres problèmes. On dit aussi qu'il est trop axé sur le délinquant (ou trop axé sur la victime!) et, enfin, qu'il punit l'acte criminel, mais qu'il ne traite pas le délinquant, ne s'attaque pas aux causes sous-jacentes du problème et ne prévoit pas de réparation.

Lorsqu'on a demandé aux participants à l'étude d'expliquer comment la «guérison» est liée aux victimes et aux délinquants, ils ont décrit une forme de justice communautaire qui, à leur avis, permettrait de corriger, en partie du moins, les défauts du système de justice pénale. Pour les participants, la «guérison» est un concept qui correspond à une réponse idéale de la collectivité face au crime. Dans le présent chapitre, nous examinerons comment un modèle de justice communautaire fondé sur la guérison pourrait fonctionner et comment ce modèle est déjà utilisé dans certaines collectivités.

Pour notre étude, nous avons demandé aux participants d'exprimer leur opinion sur les victimes et les auteurs d'infractions criminelles contre la personne ou contre les biens. Étant donné que, dans la plupart des collectivités, l'attention se concentre actuellement sur les victimes de violence sexuelle et les délinquants sexuels, de nombreux commentaires portent sur ce genre de problèmes. Toutefois, ils pourraient s'appliquer à la plupart des activités criminelles.

TRAVAILLER AUPRÈS DES VICTIMES ET DES DÉLINQUANTS

Ce qui est peut-être le plus important, c'est que la plupart des personnes interrogées estiment que, lorsque l'activité criminelle constitue l'une des principales causes de souffrance, le processus de guérison communautaire doit s'adresser à la fois à la victime et au délinquant. Dans tout modèle de justice communautaire fondé sur la guérison, il faut d'abord et avant tout reconnaître que le délinquant et la victime font tous deux partie de la même collectivité. Chacun fait également partie d'une famille. Tout

ce qui touche le délinquant et la victime touche aussi leur famille ainsi que l'ensemble de la collectivité. Les collectivités engagées dans un processus de guérison considèrent que le délinquant fait partie intégrante de la collectivité, quels que soient les actes qu'on lui reproche. On estime qu'il incombe à la collectivité de se pencher sur les actes commis par le délinquant et de s'attaquer aux causes profondes de son comportement criminel.

Lorsqu'il est utilisé par les peuples autochtones, le terme «collectivité» est très large. Quand on dit que la collectivité offre au délinquant une solution de rechange à l'incarcération, la collectivité par définition peut souvent inclure la victime et le délinquant et leurs familles respectives, ainsi que tous ceux qui estiment avoir un rôle à jouer dans le processus.

Les collectivités autochtones reconnaissent que la victime et le délinquant ressentent de la souffrance et que, sans minimiser l'importance de la protection et des besoins spéciaux de la victime, il faut tenir compte de la souffrance vécue par les deux parties.

Le traitement de la personne ne constitue donc qu'une partie du processus, même si la guérison doit commencer à l'intérieur de l'individu. La guérison doit s'effectuer de façon holistique, qu'elle soit individuelle ou collective. Autrement dit, la guérison peut se faire chez l'individu, au sein de la famille ou de la collectivité ou aux trois niveaux simultanément. L'objectif ultime de la guérison consiste à apporter des changements au sein de la famille, étendue ou immédiate, et de toute la collectivité.

- «À mon avis, il ne faut pas oublier qu'un délinquant appartient à une famille et à une collectivité.»

- «Il est très difficile de travailler à la fois avec la victime et avec le délinquant, mais c'est efficace.»

- Dans nos collectivités, beaucoup d'entre nous ont été victimes de violence ou ont commis des actes de violence liés à la drogue, à la sexualité ou à d'autres facteurs. La liste est interminable. Lorsque j'évoque cette situation, j'ai un pincement au coeur parce que je me rends compte que ce genre de ravage s'est produit dans ma collectivité et se poursuit encore aujourd'hui. Environ quatre-vingt-dix pour cent d'entre nous ont été touchés. C'est un taux élevé, et je suis très prudent lorsque je dis quatre-vingt-dix. Nous devons d'abord nous examiner nous-mêmes avant d'aider les autres. Lorsqu'on s'occupe d'une forme de violence, une autre surgit; ainsi, comme l'a dit l'Aîné, il faut toute une vie pour apprendre à fonctionner et être en mesure d'aider quelqu'un d'autre. Nous travaillons ensemble, c'est un réveil de l'esprit. Certains d'entre nous ont été des délinquants et d'autres des victimes et nous faisons partie de cette situation désastreuse, que nous le voulions ou pas.»

- «À mon avis, il doit y avoir des programmes pour les délinquants comme pour les victimes; dans une collectivité aussi petite que celle-ci, on ne peut pas demander à quelqu'un de s'en aller à jamais; pour cette raison, une partie du processus de guérison doit permettre aux délinquants de trouver un moyen de réintégrer la collectivité.»

Les membres des collectivités ont souligné qu'il est essentiel de dispenser des soins et des traitements de qualité aux victimes, aux délinquants et à leurs familles, si l'on veut briser le cycle de la violence. L'entrevue la plus éprouvante a été réalisée auprès d'une adolescente de quinze ans qui a révélé qu'elle était à la fois victime et délinquante. C'est à cause d'expériences comme la sienne qu'on constate qu'il est nécessaire d'inclure à la fois les victimes et les délinquants dans le processus de guérison si on veut rompre le cycle et réduire le nombre d'agressions ou de viols.

- «Les victimes et les délinquants devraient absolument participer au processus de guérison. Je suis une victime et une délinquante et, en tant que jeune, ça me donne le frisson d'avoir à parler de ce qui m'est arrivé dans mon enfance. J'avais peur d'en parler parce que je ne voulais pas qu'elles (les autorités) fassent du mal à ma mère. En grandissant, j'ai commencé à faire subir à d'autres ce que ma mère m'avait fait subir. Récemment, j'ai pris conscience de ce que je faisais. C'est drôle que mon père et moi ne nous soyons jamais entendus; toutefois, depuis qu'il a suivi le programme en vue de sa propre guérison, nous avons d'excellentes relations. Il a été le premier à m'accepter et à me soutenir pendant cette période. Ça lui a fait mal de savoir que j'étais une délinquante, mais il m'a réellement aidée. Lorsque mon père a commencé son programme et que j'ai vu les changements, j'ai commencé à penser que s'il pouvait changer, moi aussi je le pouvais. S'il pouvait changer, toute la collectivité pouvait le faire et devenir une grande famille heureuse! J'ai remarqué que les membres de la collectivité ont commencé à s'entraider, sans se décourager, sans relâche. Il faut beaucoup de force et une attitude positive pour effectuer ce genre de travail.»

QUESTIONS RELATIVES AUX PROGRAMMES

Les commentaires qui suivent reflètent les idées et les opinions qui ont été émises sur la façon dont fonctionne le processus de guérison communautaire et expliquent pourquoi cette option présente tant de chances de succès. Comme dans les autres parties du rapport, nous avons regroupé les commentaires sous des rubriques «thématiques» pour aider le lecteur à comprendre les points essentiels de cette approche.

TRAITEMENT DU DÉLINQUANT

Pour la plupart des gens, la prison n'est pas un milieu propice à la guérison, puisque rien n'y est fait pour recréer un équilibre entre la victime et le délinquant. Cette opinion est partagée par les membres de toutes les collectivités qui ont pris part à l'étude et pourrait bien refléter non seulement une valeur culturelle profonde, mais aussi le fait que la plupart des délinquants ont été ou sont encore des victimes.

Les activités de guérison, en tant que solutions de rechange à l'incarcération et à d'autres aspects du système de justice de la société dominante, sont jugées plus efficaces, puisqu'elles permettent de s'attaquer aux causes du comportement du délinquant et d'agir plus rapidement et plus directement.

- «À mon avis, il y a des solutions de rechange à l'incarcération. Je trouve que la prison n'offre rien de positif; je crois que c'est plutôt négatif pour le délinquant. Je pense qu'il y a eu des solutions de rechange intéressantes : la responsabilité d'une maison, être

membre d'un clan. Si on est membre d'une maison ou d'un clan, on est responsable. Cependant, la nature humaine est très compliquée. Je constate en tout cas qu'il existe des possibilités et que des gens ont pris des initiatives et je pense que c'est bien.»

- «Il faut reconnaître au départ qu'il y a des conflits entre notre façon de faire les choses et les méthodes utilisées par la société dominante. En ce qui me concerne, l'exemple le plus frappant est l'affaire dans laquelle mon fils est impliqué. Ça a été un supplice pour nous d'avoir à subir le processus judiciaire pendant une si longue période, d'autant plus que la victime et le délinquant habitaient la même collectivité. Le processus de guérison pour la victime a été pour le moins compliqué. Ce n'est pas facile pour la victime de voir le délinquant aller et venir librement sans avoir payé pour le crime qu'il a commis. Comment expliquer à un enfant ou à une victime une notion comme «hors de tout doute raisonnable» et les questions de preuve? Dans le système que je connais, les familles et les chefs interviennent directement. L'accusé participe à une réunion publique où les deux familles touchées sont témoins de la peine imposée ou déterminent ce que doit faire le délinquant pour se racheter. **C'est beaucoup plus efficace, plus immédiat et plus positif pour les deux parties.** Le système actuel est fondé sur le châtiment : on enferme les délinquants, puis on cherche des moyens de les réintégrer dans la société.»

Lorsqu'on a demandé aux répondants s'ils préféraient les programmes de traitement offerts aux délinquants dans la collectivité ou la solution de l'incarcération, ils ont opté pour les programmes élaborés par les collectivités et dispensés au sein des collectivités. L'incarcération est considérée comme une option, mais, dans la plupart des cas, comme une solution de dernier recours. Voici ce qu'a dit un des jeunes à ce propos :

- «Il faut s'occuper tout d'abord des délinquants. La collectivité doit les soutenir afin de les motiver à changer leur comportement. Il est préférable d'avoir notre propre système. Toutefois, certaines personnes ne peuvent être traitées et doivent être incarcérées.»

D'autres participants ont exprimé la même opinion, à savoir que les programmes de guérison communautaires sont plus efficaces pour traiter les délinquants :

- «Le cercle représente un élément important de notre culture, et la prison n'est pas un endroit propice à la guérison. J'ai eu l'occasion d'aider quelqu'un qui a connu les mêmes difficultés que moi en tant que délinquant, et de lui faire savoir qu'il n'est pas seul et qu'il peut changer. C'est bien d'avoir un programme communautaire comme option; même si j'ai eu de la difficulté à faire face à mes sentiments, je me sens beaucoup mieux. Lorsqu'on est incarcéré, on purge sa peine et c'est tout. Les programmes communautaires constituent la meilleure façon de suivre un processus de guérison. Il vaudrait mieux affecter de l'argent à ce genre de programmes plutôt que de mettre les gens en prison. Si on cherche vraiment à guérir, on y parvient.»

- «Lorsque j'ai été libéré de prison, c'était parfait pendant quelques minutes, tout semblait normal; ensuite, plus rien, tout m'était étranger. Alors j'ai recommencé à boire. L'un des problèmes que je n'ai pas réglés, c'est ma colère. À présent que je participe à ce programme, je peux apprendre et pratiquer de nouvelles façons de l'exprimer.»

- «Dans le cadre de notre programme, les victimes, les délinquants et les chefs de maison se rencontrent un certain nombre de fois. Le programme marche très bien. L'incarcération aggrave souvent le problème. J'ai des opinions différentes à propos du meurtre, un crime totalement différent; mais en ce qui concerne les infractions de nature sexuelle ou les infractions mineures, je crois qu'il est préférable de ne pas incarcérer les délinquants.»

- «J'aimerais qu'il y ait plus de counseling en prison. À mon avis, la guérison devrait se produire davantage au sein de la collectivité. Même si je n'ai pas été en prison, j'ai quitté la collectivité, mais j'ai dû y revenir pour guérir!»

- «Au début, j'ai été incarcéré pendant un certain temps. Ce que j'ai appris en prison, c'est la loi fondamentale des détenus. Rien d'autre ne m'a aidé. On n'a même pas effleuré les problèmes profonds qui sont ancrés en nous. Lorsque j'ai commencé à suivre la voie traditionnelle, j'ai demandé au Créateur ce que j'étais censé apprendre. J'ai demandé à certains détenus pourquoi ils étaient là. Ils m'ont répondu que ce serait bientôt l'hiver et qu'au moins, ici, ils auraient un endroit pour dormir et trois repas par jour. Je ne me suis rendu compte de l'impact de cette expérience que sept ans plus tard, au cours de ma propre guérison.

  «Ces établissements n'aident pas les délinquants; il y a une foule de récidivistes. Lorsque j'ai été admis à l'établissement, des détenus m'ont dit que je leur appartenais et qu'ils avaient le contrôle sur moi maintenant; mais ils avaient tort parce que personne ne peut contrôler les prières que je fais au dedans de moi. Un conseiller, qui était d'ailleurs plein de bonne volonté, m'a demandé si je savais ce que j'avais fait et pourquoi j'étais là. Je n'avais pas besoin d'être envoyé en prison pour m'en rendre compte! Il m'a demandé ce que je comptais faire. J'ai dit que je ferais mes excuses lorsque je rentrerais à la maison.»

TROUVER LE JUSTE MILIEU ENTRE L'INDULGENCE ET LA SÉVÉRITÉ

Nous avons mentionné précédemment que de nombreux Canadiens estiment que le système de justice pénale est soit «trop clément» soit «trop sévère». Certains pensent qu'il est à la fois trop clément et trop sévère en ce sens qu'il punit sévèrement certains délinquants et ne fait rien du tout pour prévenir le crime ou pour obliger la majorité des délinquants à trouver des solutions à leurs problèmes ou à reconnaître les torts qu'ils ont causés à leurs victimes. Selon les participants à l'étude, une approche fondée sur la guérison a des chances de restaurer un bon équilibre chez tous ceux qui sont touchés - le délinquant, la victime et la collectivité.

- «Lorsqu'une personne est reconnue comme délinquante ou victime, on lui offre la possibilité d'entreprendre un programme de guérison; dans le passé, ces personnes étaient cachées et la situation était prise en charge par la famille. Je pense qu'on est davantage à l'écoute des victimes aujourd'hui. Les délinquants ont besoin d'aide, mais il faut aussi transmettre un message aux autres délinquants. Si on est trop indulgent avec les délinquants, la criminalité ne cessera pas. Quoi qu'on fasse, on est critiqué dans une petite collectivité comme celle-ci. Parfois on a de la sympathie pour le délinquant parce qu'on est au courant de ce qui lui est arrivé dans le passé, mais la plupart du temps,

malheureusement, les victimes sont jeunes et commencent à penser que le monde est fait ainsi.»

PROTECTION DES VICTIMES

Dans l'esprit des Autochtones, les questions parfois conflictuelles de la protection et du soutien à assurer aux victimes demeurent de première importance dans le processus de guérison. La question qui se pose tant aux collectivités autochtones qu'aux autres collectivités est celle-ci : **Comment une collectivité peut-elle protéger physiquement les victimes, particulièrement si on opte pour un programme de traitement communautaire, tout en accordant une place importante à la réconciliation des victimes et des délinquants?**

- «Nous incitons tout le monde à parler de sa souffrance, les victimes comme les délinquants. La plupart des gens sont engagés dans un processus de guérison; ils reçoivent donc du soutien et les gens comprennent ce qui leur arrive. Beaucoup de gens, de la collectivité et de l'extérieur, nous ont reproché d'être trop axés sur les délinquants; cependant, nous croyons que si nous pouvons mettre un terme à leur comportement violent, il n'y aura plus de victimes. D'après mon expérience, la plupart des délinquants ont été des victimes; il y a beaucoup de soutien pour les victimes, mais, à ma connaissance, pas beaucoup pour les délinquants. C'est pourquoi nous avons ressenti le besoin de mettre sur pied un programme visant à modifier les schèmes de pensée et de comportement des délinquants. D'après mon expérience, il est plus difficile d'amener une victime à se joindre à un groupe de soutien pour parler de ce qu'elle a vécu. Quant au délinquant, une fois qu'on l'a accusé, il est si soulagé et si désireux de changer son comportement qu'il accepte aisément de se joindre à un groupe pour obtenir du soutien et se sentir accepté.»

Durant les entrevues, la question de la protection des victimes a été soulevée. Même si les commentaires formulés par les membres des collectivités ne portaient pas particulièrement sur la façon dont une collectivité protège physiquement les victimes, ils appuyaient l'idée que le maintien des gens dans la collectivité favorise la participation des familles et permet aux victimes et aux délinquants de se sentir soutenus.

Comme on pouvait s'y attendre, les répondants ont également fait remarquer que le système de justice pénale ne réussit pas souvent à soutenir et à protéger les victimes et leur famille. Les comptes rendus donnés par deux victimes, bien que témoignant de perceptions différentes, rappelleront au lecteur que la responsabilité de la protection des victimes et de leur famille incombe à la société, y compris au système de justice pénale et aux systèmes ou programmes qui sont créés pour le compléter.

- «Après avoir divulgué les actes de violence qu'elles ont subis, bien des victimes ont l'impression que tout le monde va les juger, même si elles n'avaient aucun contrôle sur la situation; les gens penseront probablement qu'elles se sont attiré ce qui leur est arrivé. Ce genre de pensées m'a poussée à faire face à mon agresseur. Rien n'a été rendu public; tout a été fait en secret. Les choses sont en voie de changer avec les nouvelles affaires portées devant les tribunaux. Le système de justice est trop lent. Il déchire les familles.»

- «Les délinquants sexuels sont totalement rejetés. Mieux vaut ne pas les avoir dans les parages que d'avoir à s'inquiéter à leur propos. Ce sont plutôt les victimes qui ont été mises à l'écart jusqu'à présent, mais il faut trouver des moyens de régler les choses autrement. Certaines victimes apprennent à surmonter leur victimisation, mais elles ne se sentent pas réellement mieux. Les victimes sont invitées à se joindre à un groupe de soutien, mais il est parfois difficile de les amener à y participer.»

ASSUMER SES RESPONSABILITÉS ... PRENDRE LES CHOSES EN MAINS

De nombreux participants ont exprimé l'opinion que l'approche de la guérison communautaire est en fait «plus dure» pour les délinquants que ne l'est l'incarcération parce qu'il est difficile et pénible de reconnaître publiquement sa culpabilité. L'incarcération peut simplement inciter le délinquant à extérioriser ses sentiments et à fixer son attention sur l'injustice du système correctionnel :

- «Mon séjour en prison est devenu pour moi un moyen de parler avec d'autres qui ont vécu cette injustice. On a essayé de se rendre maître de mon esprit, mais cela m'a rendu plus fort. Quand on est en prison, on n'a qu'à prendre soin de soi et survivre. Lorsque ma nièce, que j'avais agressée, m'a menacé de m'envoyer en prison, je lui ai répondu que la prison ne me faisait pas peur. Ce qui me faisait peur, c'est qu'elle en parle à son père. J'avais peur du jugement qu'il porterait sur moi et j'avais peur de voir sa peine, que je ressentirais moi aussi. Je peux tout affronter, mais pas ça.

  «On a essayé de me forcer à suivre ce programme de guérison communautaire et j'ai répondu que je suivais la méthode traditionnelle et que tout allait bien; je ne voulais pas m'enliser dans un programme parce que j'ai toujours eu un esprit indépendant; alors, on m'a dit qu'on m'enverrait devant le tribunal. J'ai répliqué que je suivais un processus de guérison depuis sept ans sans leur aide et que je n'avais pas bu, ni commis aucun crime; il ne fallait donc pas me menacer avec ce programme. Puis j'ai réfléchi et je me suis dit qu'ils devaient avoir une raison de vouloir me faire suivre ce programme. Et je me suis aperçu que c'était à cause de l'aspect traditionnel qu'ils voulaient me faire participer à ce programme.»

L'approche de la guérison communautaire vise souvent à inciter le délinquant à reconnaître ouvertement sa responsabilité devant la collectivité :

- «Lorsque nous avons été accusés il y a deux ans, ils ont réellement essayé de nous conseiller, mais comme nous étions têtus et que nous refusions de reconnaître nos torts, cela a pris onze mois. Ils ont presque renoncé. Mais ils ont fait pression, et nous avons fini par avouer nos torts. Nous savons à présent que nous pouvons être de meilleurs parents pour nos enfants.

  «Quand j'ai été accusée d'agression sexuelle, je ne savais même pas de quoi il s'agissait; ce n'est que maintenant que je comprends. Dans le groupe d'hommes, on parle des différents types d'accusations pour agression sexuelle et je veux qu'on en parle davantage dans le groupe de femmes et apprendre par moi-même à la maison. Nous avons pris conscience que dans nos deux familles on a fait usage de drogue pendant des années. Je

me suis rendu compte de tout le temps que j'ai perdu et je ne veux pas que mes enfants vivent la même chose. Nous avons demandé aux travailleurs de continuer à conseiller nos enfants, même après qu'ils seront revenus vivre avec nous.»

Nous avons dit que la collectivité doit prendre la responsabilité de sa guérison, mais l'individu doit aussi assumer la responsabilité de ses actes et de ses sentiments, comme l'exprime un participant qui parle de l'expérience entre une victime et un délinquant, lui-même victimisé durant l'enfance :

- «Le processus de guérison commence lorsqu'une personne, délinquant ou victime, prend ses problèmes en main. Accepter la responsabilité de ses actes et ne pas attendre que quelqu'un d'autre règle nos problèmes. Il faut faire face à nos problèmes et trouver des solutions. Sinon, on perd l'estime de soi et il est difficile de la retrouver. Si on ne s'occupe pas tout de suite de ses problèmes, on risque de se détruire. Quand j'ai été capable de faire face à ceux qui m'avaient blessé et d'assumer mes sentiments, mon processus de guérison a commencé.»

Cette personne, en parlant d'assumer la responsabilité de ses actes, ne veut pas dire que les victimes doivent se sentir responsables de l'agression qu'elles ont subie. Prendre la responsabilité, pour une victime ou un délinquant, signifie plutôt devenir maître de ses sentiments. Le fait de décider comment elle veut gérer ses sentiments peut faire qu'une personne reprendra sa vie en main, ce qui la protégera contre toute nouvelle victimisation. Voici deux commentaires à ce propos :

- «Nous pouvons nous victimiser de nouveau en tenant un discours négatif à notre égard, en pensant que les gens ne nous aiment pas ou nous rejettent à cause de ce qui est arrivé.»

- «À mon avis, chacun de nous est une victime ou un délinquant; donc, cela nous concerne tous, même si nous avons un rôle différent. La décision appartient à l'individu. Pour un délinquant, c'est différent parce qu'il doit gagner la confiance des autres. Quant à la victime, elle doit apprendre à ne pas trop compter sur les autres. Cependant, j'imagine que cela dépend de la volonté de guérir d'une personne.»

SOUTIEN COMMUNAUTAIRE POUR LES VICTIMES ET LES DÉLINQUANTS

Le personnel des services correctionnels sait qu'un des plus grands obstacles au succès de la réintégration des délinquants est l'isolement social et le manque de soutien pro-social dans la collectivité. Ironiquement, il est fréquent que les victimes se sentent isolées, tout d'abord à cause de la victimisation et ensuite à cause des méthodes du système de justice pénale. Les personnes qui ont participé à notre étude considèrent qu'il est essentiel que la collectivité aide à la fois le délinquant et la victime, selon un modèle fondé sur la guérison.

- «À mon avis, lorsqu'un délinquant admet qu'il a commis une infraction, c'est une des premières étapes de la reconnaissance du problème. Cette personne, en avouant sa faute, nous indique qu'elle est peut-être prête à recevoir de l'aide. Il reste à déterminer quelle sera cette aide.»

- «Je pense qu'on a fait du chemin dans la réconciliation des délinquants et des victimes. À mon avis, on a généralement plus d'empathie pour les victimes et on leur offre du soutien, tandis que les délinquants ne sont pas souvent bien accueillis. Toutefois, je sais qu'on s'occupe de tout cela à la salle des fêtes. C'est probablement ce qu'on continuera à faire dans la collectivité.»

- «Voici donc les points importants : changer leur comportement, les informer et les aider à parler de ce qu'ils ressentent, car ils sont nombreux à ne pouvoir exprimer leurs sentiments. C'est bon de les entendre dire ce qu'ils ressentent; bien souvent, ils ont dit qu'ils se sentaient tristes et malheureux et à la fois fâchés; c'était très confus pour eux. Alors, c'est bien de les entendre décrire leurs sentiments, même s'ils ont de la difficulté, particulièrement les hommes. Quand je regarde mon propre vécu en tant qu'homme et victime, je constate qu'il m'était difficile de parler de mes sentiments, de pleurer quand j'étais blessé ou triste. J'avais l'habitude de taquiner ma grand-tante qui pleurait quand elle avait mal ou que d'autres personnes avaient mal; mais maintenant je sais que ça fait du bien de pleurer. Aujourd'hui, ce sont les autres qui me taquinent et me disent que je pleure trop! Mais ça va, je n'ai pas honte.»

- «Il semble que les gens d'ici aient des trésors d'indulgence. Au début, il y a beaucoup de colère et de haine, comme on peut s'y attendre. Mais avec le temps, on donne à tous la chance de se ressaisir et de changer. Nous avons peu de délinquants au village. La collectivité les soutient s'ils demeurent dans la voie de la guérison et aussi longtemps qu'ils obéissent aux lois et aux tribunaux.»

- «Dans le village, les familles de victimes se réunissent et toutes s'entraident. Cette méthode s'est révélée très positive. À mon avis, cela les aide à se pencher sur le problème sans avoir à tout divulguer. Cette façon de procéder est utile également dans le cas des délinquants. Il y a des fêtes traditionnelles au cours desquelles le processus de guérison des victimes et des délinquants se poursuit, mais le système juridique prolonge ce processus.»

RESTAURER L'ÉQUILIBRE ET DONNER À LA COLLECTIVITÉ LE POUVOIR DE DÉCIDER

Enfin, on considère qu'une approche fondée sur la guérison est bénéfique à l'ensemble de la collectivité. Restaurer l'équilibre entre la victime et le délinquant permet de restaurer l'équilibre dans toute la collectivité. Ce qui est plus important encore, peut-être, c'est que le processus dans son intégralité démontre à la collectivité qu'elle peut élaborer et mettre en oeuvre ses propres solutions.

- «Dans la collectivité, nous réunissons les victimes et les délinquants pour qu'ils trouvent ensemble des solutions. Nous veillons à ce que les gens demeurent dans leur foyer et se penchent ensemble sur les différents problèmes afin de réparer les torts causés. La collectivité a pris conscience que cela prend beaucoup de temps. Le fait de régler les problèmes de violence au sein de la collectivité est devenu un des meilleurs moyens pour changer les attitudes des gens.»

Au cours des entrevues, les participants ont dit que les Autochtones pensent généralement que tout le monde est foncièrement bon. Le système de justice occidental, fondé sur le châtiment, n'offre pas aux délinquants la possibilité d'apprendre comment se comporter et ne permet pas de rétablir l'équilibre des choses. Dans le cadre de l'enseignement traditionnel autochtone, les gens ont appris comment se comporter avec leur famille pour y faire régner l'harmonie et l'équilibre. Une personne fait toujours partie d'une collectivité. Comme on l'a déjà dit, bien souvent la guérison dans la collectivité suppose un retour aux enseignements et aux valeurs qui mettent en lumière les bons côtés de l'être humain et mettent l'accent sur la nécessité de préserver l'harmonie chez les personnes, au sein de la famille et de la collectivité. La réaffirmation de ces valeurs permet tant aux victimes qu'aux délinquants de trouver des solutions à leurs problèmes et d'être soutenus dans les changements qu'ils veulent faire. Une partie de ce soutien s'appuie sur les pratiques culturelles et sur la suppression des plaisanteries et des remarques désobligeantes.

Dans la collectivité, il est plus facile d'insister sur la résolution et le dédommagement. On accroit ainsi l'estime de soi et le sentiment de valeur personnelle de la victime et du délinquant, qui se sentent de nouveau membres de la collectivité. Comme l'ont dit deux délinquants de la même collectivité :

- «Lorsque la collectivité a le sentiment que vous essayez de trouver des solutions aux problèmes que vous avez causés, même si elle n'approuve pas vos actes, elle se sent généralement bien et elle vous accueille lorsque vous revenez.»

Lorsqu'on lui a posé la question au sujet de la manière dont une collectivité traite les victimes et les délinquants dans le contexte de la guérison, un Aîné a fait la déclaration suivante, en demandant qu'elle figure textuellement dans le rapport :

- «Notre peuple a un système. Si vous avez un accident, la collectivité organise une fête et rassemble la population pour qu'elle rende grâce de qu'il n'y a pas eu de perte de vie. Des cadeaux sont distribués et tout le monde en est heureux. Si vous avez commis une faute dans votre vie, il y a une autre fête, la cérémonie purificatoire, même si des accusations ont été portées contre vous. Cette cérémonie a lieu lorsqu'une personne a commis une faute, par exemple sous l'effet de l'alcool, et qu'une foule de gens sont au courant. Si vous ne participez pas à la cérémonie purificatoire, les gens vont continuellement se moquer de vous; si vous y participez, vous devez vous présenter devant la population et vous rabaisser. Un parent du côté paternel vous lave le visage. On remet des cadeaux aux personnes qui se sont occupées de vous. C'est une grande fête où tous les participants reçoivent des souvenirs. À partir de ce moment, on n'a plus le droit de revenir sur ce que vous avez fait.

  «Nous avions un cousin qui occupait un bon emploi; lorsqu'il était jeune, il avait eu certains gestes à l'égard de deux filles et elles ont commencé à en parler. Il n'a jamais nié ses actes et il a purgé sa peine; quand il est revenu à la maison, nous avons organisé une grande fête : il a dû se présenter devant tout le monde et dire aux victimes qu'il était désolé. Il leur a remis des cadeaux et il a dû s'excuser auprès de sa femme. Ce système n'est pas si facile à suivre parce que nous vivons très éloignés les uns des autres. Mais c'est notre façon de procéder à l'égard des délinquants; ensuite ils peuvent marcher la tête haute parce que leur faute leur a été pardonnée.

«La victime est également présente. C'est le processus de guérison. Parfois, certaines victimes vivent dans la honte et ne savent pas qui connaît leur histoire. Après cette fête, elles aussi peuvent marcher la tête haute. Les chefs vous demandent de ne plus mentionner cette affaire et vous assurent que plus personne n'en parlera. Voilà qui met fin à tous les bavardages et les coups bas. Les victimes également se sentent acceptées par la collectivité, au lieu de demeurer des victimes et de se penser rejetées.»

CHAPITRE VIII.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE ET PROCESSUS DE GUÉRISON

Notre guérison dépend en grande partie de la reconnaissance de nos forces et de la reprise en main de notre destinée grâce au développement de nos collectivités.

Un peu plus tôt dans le présent rapport, nous nous sommes demandé si la guérison, dans un contexte autochtone, peut être considérée comme une conséquence normale du développement communautaire. D'après les tendances et les orientations qui ont été décrites dans le rapport, il semblerait que oui. Cela dit, on peut se demander si le processus de développement communautaire est le concept auquel les collectivités autochtones et le gouvernement font allusion lorsqu'ils parlent de guérison.

Dans le présent chapitre, on cherchera à examiner en détail les aspects communs à la guérison et au développement communautaire; en outre, on verra qu'il deviendra peut-être nécessaire de trouver de nouvelles façons d'évaluer ou de mesurer l'incidence d'une approche plus holistique et évolutive.

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE ET GUÉRISON : LANGAGE COMMUN, ÉLÉMENTS COMMUNS

Le développement communautaire est un processus d'action communautaire. Il repose sur la capacité de la collectivité de s'organiser, de se fixer des priorités, de planifier et de mettre en oeuvre des mesures pour régler une question ou faire face à un problème qui a été soulevé par ses membres. En vertu de cette approche, on accorde plus d'importance aux gens qu'aux projets. Autrement dit, pour qu'on ait des collectivités saines, il faut que les gens aient la capacité et la possibilité de travailler ensemble pour prendre des décisions et des mesures à propos de problèmes ou de questions qui sont importants pour eux.

Selon l'approche du développement communautaire, les membres de la collectivité ont à trouver les ressources nécessaires pour régler leurs problèmes. Ils sont motivés à agir, à apprendre à résoudre les problèmes et à travailler en collaboration. Le développement communautaire offre des choix à une collectivité en supprimant les obstacles qui nuisent à l'expression de la volonté et de la valeur personnelle. De même, les activités de guérison ouvrent la porte à un certain nombre de choix en raison des différents problèmes ou questions qui sont associés à la nécessité de guérir. Dans toutes les définitions de la «guérison», on retrouve un élément commun : «améliorer quelque chose» ou «résoudre un problème». Si quelqu'un est en déséquilibre ou que quelque chose ne fonctionne pas bien, la confiance et l'estime de soi sont compromises.

RÔLE DE LA COLLECTIVITÉ ET RÔLE DES INTERVENANTS DE L'EXTÉRIEUR

Des personnes venant de l'extérieur d'une collectivité peuvent jouer un rôle non négligeable dans le processus de développement communautaire; toutefois, pour obtenir des résultats satisfaisants, la collectivité doit conserver le contrôle de la situation. **Les organismes ou groupes d'intérêt extérieurs qui veulent soutenir les initiatives de développement communautaire** doivent essentiellement :

- aider la collectivité à progresser dans la direction qu'elle a choisie;
- reconnaitre que la collectivité a le droit d'échouer;
- privilégier les projets ou les approches choisis par la collectivité;
- comprendre et respecter les droits, les traditions et les désirs de la collectivité;
- aider la collectivité en lui faisant prendre conscience des malaises, tout en la laissant décider elle-même de l'orientation qu'elle prendra, en la guidant et non en la dirigeant.

Comme l'a déclaré un participant :

- «Nous ne pouvons nous attaquer aux problèmes sociaux dans le contexte de la guérison à moins que nos collectivités utilisent des moyens conçus spécialement par elles. Dans le contexte actuel, les collectivités ne peuvent concevoir leurs propres programmes. En tant que collectivités, nous devons prendre des initiatives et nous aider mutuellement à apprendre à dire non à certains programmes et services subventionnés.»

Tout au long du présent rapport, nous avons laissé entendre que le processus de résolution des problèmes s'amorce à l'intérieur de la collectivité et que les dirigeants de la collectivité doivent jouer un rôle primordial en faisant la promotion des initiatives de guérison auprès des gouvernements et des autres ressources extérieures et en leur faisant comprendre la nécessité d'agir de façon holistique.

Comme l'a fait remarquer un employé du gouvernement :

- «Ce n'est pas aussi facile que ça en a l'air. Au Canada, les pouvoirs sont partagés entre le gouvernement fédéral et les dix provinces. Au fil des années, les deux paliers de gouvernement ont défini et délimité leurs pouvoirs en adoptant des lois et des politiques qui ont souvent engendré des dissensions - ou à tout le moins des incohérences - dans les collectivités que ces gouvernements sont censés servir.»

Ainsi, les collectivités autochtones qui s'attaquent aux problèmes de l'alcoolisme et de la toxicomanie considèrent que la solution à ces problèmes se rattache à de nombreux aspects de la collectivité, dont l'éducation, la santé, l'économie, les services sociaux, la justice, la langue et la culture, la spiritualité. Ces aspects, sauf la spiritualité, sont la responsabilité de différents ministères des gouvernements fédéral ou provinciaux ou des deux paliers de gouvernement. Par conséquent, les collectivités qui veulent lutter contre ces problèmes doivent souvent s'y attaquer de façon fragmentée si elles veulent obtenir des

subventions gouvernementales. Cette façon de procéder s'est malheureusement révélée inefficace. Les collectivités n'ont pas vraiment la possibilité de réunir tous ces éléments et de régler le problème selon une approche holistique en fonction des besoins de la collectivité.

Un membre d'une collectivité a résumé les répercussions de ces politiques et mandats des gouvernements en ces termes :

- «En raison de nos ressources très limitées, nous avons perdu notre indépendance et nous dépendons totalement du gouvernement dans tous les domaines. Nous avons été conditionnés à vivre dans la crainte, avec l'idée que nous ne sommes rien sans le gouvernement. Nous vivons dans la crainte que les ressources limitées et assorties de restrictions qu'on nous octroie ne soient supprimées si nous ne nous plions pas aux règlements et aux formalités administratives. Nous avons été conditionnés à être à la merci des subventions gouvernementales et à tendre sans cesse la main, suppliant le gouvernement de nous donner plus d'argent, à accepter la pauvreté dans laquelle nous vivons. Nous avons été conditionnés à considérer l'aide sociale comme un mode de vie. **Nous sommes les plus grands bénéficiaires de ressources externes!»**

MESURE DU CHANGEMENT

Le développement communautaire et la guérison, lorsqu'ils sont réussis, sont des processus profonds et complexes dont les répercussions sont difficiles à «mesurer» en termes concrets, surtout au début. Néanmoins, il est nécessaire et souhaitable de les mesurer de temps en temps; il est donc important d'aborder la question de la mesure des changements. On peut bien entendu espérer que le processus qui consiste à mesurer les changements et à évaluer la façon dont ils s'opèrent aidera chacun à mieux comprendre ce qui fonctionne et ce qui ne fonctionne pas.

Afin de déterminer les effets du développement communautaire, par rapport aux aspects associés au processus de guérison, nous avons demandé aux participants de préciser comment leur collectivité avait été touchée par les activités de guérison entreprises. L'élément commun à toutes les réponses était qu'un changement positif s'était opéré dans chaque collectivité grâce aux initiatives communautaires qui avaient été organisées et dirigées par la collectivité.

Un des participants a décrit comment le changement a eu lieu et comment on peut le mesurer :

- «Laissez-moi vous raconter une histoire. Quand nous étions adolescents, nous récoltions des fonds pour l'école et notre moyen favori était la collecte de bouteilles. Nous recueillions toutes sortes de bouteilles, mais une grande partie de notre collecte était composée de bouteilles de bière. Nous remplissions deux camions à ras bord. Récemment, j'ai essayé de faire la même chose et je n'ai même pas réussi à remplir dix caisses. Pour moi, cet incident est très révélateur. Je suis très reconnaissant envers ceux qui ont aidé à apporter ces changements et je remercie le Créateur de me permettre d'être témoin de ce changement. Souvent, les gens veulent mesurer combien une personne a changé grâce à un programme comme celui-ci, ou au moyen de nos pratiques traditionnelles. Je me demande comment on peut mesurer la guérison. Si vous m'aviez dit, il y a sept ans, que j'avais besoin de guérir, je vous aurais giflé. Aujourd'hui, je suis

ici en train de vous parler. Je ne me serais pas assis dans le Cercle. Donc, si vous voulez mesurer le changement, faites-le, mais faites-le correctement. Aujourd'hui, nous reconnaissons que nos Aînés font partie de ce programme et qu'ils sont des conseillers. Voilà où nous en sommes en tant que collectivité.»

Lorsqu'on mesure le changement par «le chemin parcouru», il faut reconnaître l'importance ou la signification des petites étapes du cheminement, et non uniquement des grandes étapes. Nous avons tous tendance à chercher les changements importants ou les événements marquants, et nous négligeons les événements ou les changements plus subtils qui peuvent avoir un effet plus permanent et durable. Comprendre et reconnaître ce qu'a été le passé d'un individu, d'une famille ou d'une collectivité sont des éléments déterminants qui permettent d'évaluer les changements qui se sont opérés par la suite. La clé pour mesurer l'ampleur du changement ou le succès de la guérison dans une collectivité, c'est de reconnaître et de prendre en considération tous les progrès, grands et petits, réalisés par les individus, les familles et la collectivité.

Certains participants ont mesuré les retombées des initiatives de développement communautaire en évaluant les changements qui se sont opérés dans les individus et dans leurs relations avec les autres au sein de la collectivité. On peut constater ces changements quand on regarde les progrès accomplis par les individus sur le plan de la croissance personnelle et l'influence que les membres de la collectivité ont commencé à exercer les uns sur les autres grâce à une plus grande participation aux ateliers et aux activités communautaires :

- «Je vois des gens qui essaient de changer en faisant les choses différemment. À mon avis, grâce à certains ateliers de guérison, ils ont appris des choses, ils ont appris à maîtriser leur colère et à gérer les situations de crise. Ces ateliers vous aident à jeter un regard sur vous-même et à apprendre à maîtriser votre colère. Je vois des gens changer et des miracles s'opérer. Une personne m'a dit qu'elle n'avait jamais pensé qu'elle réussirait à perdre l'habitude de prendre de la drogue, mais elle y est parvenue. Elle pensait qu'elle resterait toxicomane pour le reste de ses jours. Le changement est parfois minime, mais il touche tous les aspects d'une personne.»

- «Lorsqu'on organise des ateliers dans la collectivité, il se peut qu'il n'y ait que quinze personnes le premier jour, mais ensuite chacun en parle à d'autres, et il peut y avoir jusqu'à trente personnes la deuxième journée. C'est comme le programme de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie, qui offre des séances de counseling individuel. Il est bénéfique pour la collectivité parce que la population reconnaît la valeur de ce programme et peut voir que de nombreuses personnes ont cessé de boire et qu'elles se débrouillent très bien sans consommer ni alcool ni drogue. Chaque membre de la collectivité peut exercer une grande influence sur un autre membre, et il semble que les ateliers donnent aux gens cette volonté.»

- «Certaines personnes ont suivi un traitement et n'ont pas recommencé à boire; elles se sont tournées vers les enfants pour leur apprendre le soccer et le basket-ball. Cette activité les occupe et, en même temps, les enfants en bénéficient. Jusqu'ici, c'est le seul changement que j'ai constaté, mais c'est un changement important.»

Il est bien naturel que les gens désirent voir s'opérer des changements rapidement. Pourtant, comme dans l'exemple de la perte de poids, il a été prouvé que les effets durent plus longtemps si le processus est graduel et se déroule au prix de gros efforts. Autrement dit, si on perd du poids rapidement, on le reprend en général rapidement.

Tel est souvent le cas pour les changements dans la collectivité. Comme on obtient les résultats les plus durables lorsque le processus est intentionnel et réfléchi, les changements apparents sont souvent très subtils au début. En fait, on ne les reconnaît parfois qu'à un stade avancé du processus, au moment où ils apparaissent comme des changements soudains. **Les Autochtones et les gouvernements doivent donc résister à la tentation de se déclarer vaincus ou d'abandonner lorsque aucun résultat immédiat n'est apparent ou ne peut être mesuré par les moyens habituels.**

Les participants à la présente étude ont reconnu que, parfois, ils ne «voient» pas les répercussions de ce genre d'initiatives, mais qu'ils ont plutôt l'impression que les choses progressent trop lentement. En général, on ne fait pas le bilan des choses qui ont changé à moins qu'on ne nous le demande. Certains participants ont été capables de décrire le changement facilement. D'autres ont dû y réfléchir un peu avant de donner une réponse. D'autres enfin ont été inspirés par les exemples que leur a donnés la coordonnatrice du projet, qui leur a cité des événements perçus comme des facteurs contribuant au changement au sein d'une collectivité.

- «Parfois, il faut une personne de l'extérieur pour nous faire prendre conscience de ce qui a changé; nous mettons parfois beaucoup d'énergie à effectuer des changements et personne ne nous aide. Alors nous nous demandons à quoi bon. Si on peut obtenir l'aide de seulement une ou deux personnes, c'est un début. À mon avis, nos collectivités ont peur du changement. Lorsque le changement commence ou lorsqu'on en parle, cela fait peur. Il nous faut donc continuer à apprendre aux gens à accepter le changement et leur expliquer qu'il doit y avoir des changements.»

- «Le changement s'est fait sentir de l'extérieur. Au sein de notre nation, il semble que les gens n'ont pas le temps de s'intéresser au programme; pourtant, les gens de l'extérieur nous invitent à le présenter un peu partout. Peu importe l'endroit où l'on est, la maison prend toujours soin de ses membres.»

Au cours des nombreuses visites qu'elle a rendues à ces collectivités dans les dix dernières années, la coordonnatrice du projet a été en mesure de constater l'importance des changements qui ont eu lieu. Dans les collectivités et les environs, on sent une fierté et une confiance qui n'étaient pas évidentes auparavant.

Comme on l'a déjà mentionné, le changement est souvent subtil. Cependant, on peut le mesurer, comme l'a suggéré un participant, en observant le comportement des chiens qui vivent dans la collectivité. Dans une des collectivités où on a vécu le processus de guérison, les chiens se promènent en agitant la queue, la tête haute, et ils sont en général très gentils les uns envers les autres. Bien que cet exemple ne semble pas significatif, certains le considèrent comme une mesure très exacte du changement positif qui s'est opéré au sein des collectivités, en particulier certaines personnes qui ont participé à l'étude.

Nous avions observé au cours de visites précédentes dans cette même collectivité, avant le début du processus de guérison, que les chiens passaient leur temps à se battre les uns contre les autres et à se voler de la nourriture. Même leur apparence laissait à désirer. En fait, les membres de la collectivité et les visiteurs hésitaient souvent à sortir de leur voiture de peur de se faire attaquer par les chiens.

La guérison n'a pas lieu en même temps ni au même rythme pour tous les membres d'une collectivité. Il ne faut pas attendre d'observer le même processus ou le même rythme de changement chez tous les individus pour dire qu'il y a effectivement des changements qui se déroulent dans la collectivité. Il est important de reconnaître le mouvement vers le changement, ainsi que le changement réel, qu'il soit minime ou important.

- «Un des effets du processus de guérison est que certaines personnes ont pris peur; un jour, elles se sentiront plus à l'aise. Mais si on les attend, le processus de guérison risque d'être long. Nous devons cependant les englober dans le processus. Il pourrait s'agir d'un progrès spirituel plutôt que d'une protection spirituelle. Certains cherchent la perfection à l'extérieur d'eux-mêmes au lieu de prier Dieu ou le Créateur de leur faire trouver la perfection à l'intérieur d'eux-mêmes. Le fait est qu'une fois que le processus a commencé, tout le monde voudrait que ça aille plus vite. Chacun a son opinion sur le temps que ça prendra : «vous allez trop lentement», «vous imposez trop de règles». À mon avis, si on arrive à satisfaire tout le monde, on obtiendra certainement un résultat en bout de ligne, mais, actuellement, chacun se trouve à une étape différente.»

- «Pour revenir à la guérison, je crois que la taille de la collectivité est un facteur important, tout comme les interrelations entre les gens. Certaines collectivités mettent plus de temps à guérir. La spiritualité est une force importante qui nous permet de nous concentrer sur ce que nous vivons. Lorsque ça va mal, on se tourne vers la spiritualité. C'est la clé de l'ensemble du processus.»

Mesurer les effets du processus de guérison dans les collectivités n'est pas chose facile, ce qui confirme que le changement et la guérison sont avant tout des expériences très personnalisées. Ils se produisent à divers moments et peuvent être décrits ou perçus de bien des façons.

Le processus holistique de guérison nous oblige à remettre en question l'efficacité de nombreux outils normalisés qui sont conçus pour mesurer ou évaluer les programmes ou les projets; on se demande comment interpréter de l'information subjective par l'utilisation de moyens objectifs. En outre, on s'interroge sur l'efficacité de ces outils pour mesurer le changement dans les collectivités où les pratiques traditionnelles font partie intégrante du processus.

Un fonctionnaire a formulé le commentaire suivant :

- «On aurait peut-être besoin d'un nouveau type de recherche et d'évaluation qui respecte les principes essentiels et éprouvés de la recherche en sciences sociales, tout en étant inclusif, et qui intègre les prises de décision collectives sur le processus. Nous devons également utiliser de nouveaux modèles de négociation (les anciens modèles de relations de travail ne fonctionnent pas ici) et de formation.»

D'autres participants ont proposé leurs propres mesures d'évaluation du processus de guérison dans un style lapidaire :

- «Les gens soutiennent ceux qui suivent un traitement.»
- «Les gens veulent du travail, et non de l'aide sociale.»
- «Les gens ont leur propre idée de leur vie et de la bande.»
- «Les gens ont confiance en eux-mêmes.»
- «Les gens sont capables de s'exprimer.»

LES JEUNES ET LEURS OUTILS DE MESURE

Comme on l'a mentionné plus tôt, les commentaires formulés par les jeunes sont souvent les plus rigoureux; pourtant, très souvent, on leur accorde moins de crédibilité qu'à ceux qui sont exprimés par les adultes. Cependant, lorsqu'on écoute les jeunes, on constate qu'ils peuvent être aussi structurés à leur manière que les adultes et les Ainés, et qu'ils peuvent faire montre de profondeur dans leur compréhension du processus de guérison. Cela est probablement dû au fait que les jeunes vivent les mêmes souffrances que les adultes lorsqu'ils amorcent finalement le processus de guérison. Non seulement ils souffrent, mais le rythme auquel le changement s'opère dans leur vie et la complexité de leur vie sont sans commune mesure avec ce que vivent les personnes des autres générations.

- «Auparavant, je n'aurais pas pu m'asseoir avec vous et vous parler. J'étais méchant, vraiment méchant, mais j'ai changé. Maintenant, je réussis bien à l'école. Je n'ai jamais été capable de parler ainsi, de m'exprimer et de dire ce que je ressentais. Je suis ici depuis quatre ou cinq ans et je sens que j'ai beaucoup changé et que j'ai guéri. J'avais honte de moi et je me demandais pourquoi je faisais de telles choses. J'ai pris conscience que pour mener une bonne vie, je devais devenir plus fort pour moi et pour les autres. Lorsqu'on m'a placé devant mes actes pour la première fois, je n'ai pas pu le supporter. Une nuit, j'ai essayé de me suicider, mais comme vous voyez, je n'ai pas réussi. À présent, j'ai peur de mourir, parce que tout va bien pour moi et qu'il me reste beaucoup de choses à voir dans le monde.»

- «Indescriptible! Des foules de changements ont eu lieu. Les gens s'expriment davantage, boivent moins et se battent moins.»

- «L'existence de notre propre école, où on parle notre langue et où on utilise des façons de faire autochtones, comme la danse.»

PRENDRE LE PROBLÈME EN MAIN ... TROUVER LA SOLUTION

La prise de conscience de sa valeur personnelle tient une place essentielle parmi les éléments qui contribuent au changement dans une collectivité. Un des effets qui en découle est que les individus, les familles et les collectivités commencent à prendre la responsabilité de leurs actes. Ils se sentent plus concernés et plus responsables de leurs actes envers eux-mêmes et envers les autres. Une façon de renforcer le sentiment qu'ils sont les artisans de leur propre changement est d'amener des membres de la collectivité «élargie» à participer au processus de consultation. Cela a pour effet d'étendre le réseau et de trouver de meilleures occasions de trouver des solutions. En résumé, la collectivité demeure ainsi responsable de son développement. Les réponses de trois participants corroborent ce raisonnement :

- «C'est ce dont je suis témoin ici. Quand j'avais quinze ans, tous les vendredis et tous les samedis, il y avait une fête dans une maison sur deux. Je passe dans cette même rue aujourd'hui et il n'y a des fêtes que dans deux maisons. Cette situation en dit long sur ma collectivité et sur ce que je constate. Auparavant, nous étions comme les autres collectivités; nous envoyions nos gens à l'extérieur pour leur guérison. Nous les envoyions dans des centres, comme des centres de lutte contre la toxicomanie, ou dans les établissements correctionnels. À présent, je suis fier de dire que ma collectivité n'envoie aucun enfant à l'extérieur, bien que certains de nos adultes doivent y être envoyés, car un changement de décor est parfois nécessaire. Toutefois, lorsqu'ils reviennent dans la collectivité pour entreprendre le processus de guérison, ils ont des systèmes de soutien. Le processus de guérison consiste à comprendre qui on est; il est fondé sur nos enseignements traditionnels. Aujourd'hui, je suis fier de dire d'où je viens. C'est ce que je considère comme une collectivité idéale. Cela ne signifie pas que nous n'ayons pas nos problèmes, mais au moins, à présent, ma collectivité s'occupe de ses membres et d'autres collectivités nous envoient leurs membres pour qu'on les aide.

  «Nous prévoyons construire un établissement. Nous avons déjà le centre, c'est la collectivité. Les gens se parlent, se font mutuellement confiance et travaillent les uns avec les autres. Nous progressons sans cesse dans notre guérison, le chemin est long. La guérison n'est jamais terminée, elle se poursuit toujours; une fois que vous avez compris cela, c'est que vous êtes dans la bonne voie. Mes enfants ne m'ont jamais vu boire à la maison; ils ne connaissent pas le sens du mot «saoul». Ma collectivité me permet de rester sobre en m'apportant son soutien.»

- «À mon avis, l'incidence que cela a eue sur les gens est qu'ils comprennent plus clairement ce que signifie la responsabilité pour eux. Le fait qu'ils se sentent maintenant responsables explique qu'ils voient mieux leur rôle. Je ne sais comment l'exprimer, mais on le sent quand on voit le nombre de gens qui s'engagent et se prennent en mains. Je pense également que les effets ne se font pas sentir seulement dans notre collectivité; prenons, par exemple, le système de justice, qui cherche davantage à se pencher sur nos façons d'aborder différentes questions. Nous avons la chance de bien nous entendre avec la GRC et avec le juge sur la façon de considérer ceux qui ont des démêlés avec la justice. Du côté du système d'éducation, on constate également plus d'intérêt pour ce que nous faisons. Les gens s'engagent davantage et parlent plus franchement des questions qui les touchent; ils jettent un nouveau regard, et les gouvernements aussi.»

- À mon avis, on s'attend davantage à ce que les gens, particulièrement ceux qui occupent des postes politiques et de responsabilité, rendent compte à la population de ce qui se passe à l'échelle de la collectivité, à l'échelle régionale et nationale. La population veut savoir et veut participer. Notre prochaine génération de dirigeants aura des gens pour la guider, car beaucoup d'entre nous ont assumé des responsabilités de premier plan pendant longtemps. Nous n'avions personne pour nous guider au moment où nous avons débuté, car nos Aînés avaient tant perdu. Bon nombre d'entre nous espèrent acquérir leur indépendance financière pour ne plus avoir à compter sur la bande pour les soutenir durant toute leur vie. Il est donc bien de savoir que les gens veulent participer et progresser dans la bonne direction. Les gens veulent travailler ensemble pour évaluer comment utiliser à notre avantage les systèmes dont nous disposons.

  «Les Aînés dont je parle ne nous ont peut-être pas aidés à utiliser le système à notre avantage, mais ils nous ont apporté quelque chose : ils nous ont appris à survivre, à être courageux et à nous amuser malgré notre misère. Nous avions l'habitude d'inviter des gens de tous les coins du Canada et des États-Unis à venir nous enseigner nos valeurs, mais pourquoi nous adresser ailleurs? Avant, je ne voyais pas les gens parler ouvertement, surtout les personnes âgées. Aujourd'hui, les gens veulent se recycler, acquérir des connaissances pratique. Je ne me suis jamais rendu compte à quel point il était facile d'amorcer un processus de guérison; parfois, il suffit simplement de demander de l'aide, car les gens sont prêts à coopérer et à aider. Les choses évoluent, il se passe des choses, et c'est réellement bien.»

Dans le présent chapitre, nous avons tenté d'examiner certains des aspects sous lesquels la guérison peut être considérée comme un processus de développement communautaire. Pour élaborer un langage commun et définir le rôle du gouvernement dans la guérison des collectivités autochtones, notre plus grande force réside peut-être dans notre capacité de reconnaître nos ressemblances plutôt que nos différences.

Une récente déclaration faite par le chef Leonard George de la bande indienne de Burrard lors de l'assermentation de «néo-Canadiens» permet de mieux saisir ce concept :

- «Nous pouvons bâtir cette nation en sachant qu'en tant que peuple, nous avons mené une lutte commune pour améliorer notre sort, pour assurer le bonheur et la santé de nos enfants ainsi que la sécurité de nos collectivités. Nous formulons les mêmes souhaits pour notre avenir, pour l'avenir de nos enfants et de nos petits-enfants.»

CHAPITRE IX.

QUEL RÔLE LE GOUVERNEMENT DOIT-IL JOUER ET DE QUELLE MANIÈRE?

La guérison a toujours eu lieu, mais ce n'est que récemment qu'elle est devenue visible. Aujourd'hui, on voudrait pouvoir dire exactement comment la guérison a commencé. Or, elle a commencé il y a bien longtemps, lorsque nos Aînés nous ont prédit l'avenir en s'inspirant de nos prophéties. Le processus de guérison a donc toujours été présent, mais il n'était pas apparent chez nombre d'entre nous qui étions enlisés dans nos problèmes, en train de nous détruire, rongés par la souffrance et l'apitoiement sur nous-mêmes. Ce n'est que maintenant que la guérison commence à être vraiment visible.

Dans le présent chapitre, nous examinerons de plus près le rôle que peuvent jouer les gouvernements non autochtones dans la guérison et le développement des collectivités autochtones. On peut se poser la question suivante : «Comment les ministères peuvent-ils donner des mandats ou élaborer des politiques souples qui permettraient d'appuyer les initiatives de guérison de façon plus complète, holistique, tout en maintenant une certaine forme d'organisation pour s'attaquer à chacun des problèmes à l'échelle nationale ou provinciale?»

Il est probablement justifié de supposer que l'absence actuelle de cohérence entre les mandats du gouvernement et les besoins des collectivités n'entrait pas dans les objectifs originaux des politiques gouvernementales. Qu'est-ce qui empêche le gouvernement de traduire ses intentions dans des actions concrètes? Quels sont les obstacles qui empêchent d'atteindre des objectifs qui visent à rendre les collectivités plus saines et plus sûres?

Pour que les gouvernements puissent satisfaire leur désir d'aider les collectivités dans leur processus de guérison, il faut que les initiatives gouvernementales reprennent les principes et les éléments sur lesquels repose le succès du développement communautaire. C'est une condition essentielle qui permettra aux gouvernements d'être plus attentifs aux efforts déployés par les collectivités, et, ce faisant, de bien remplir ses propres mandats.

Dans les pages qui vont suivre, on verra que les Autochtones, tout comme les fonctionnaires, envisagent un certain nombre de rôles que peut jouer le gouvernement. Ces divers rôles concernent la défense des droits, le partenariat, le soutien, l'assistance technique et ainsi de suite. Indépendamment du rôle que les gouvernements joueront en fin de compte dans les processus de guérison communautaire il y a un protocole ou un ensemble de principes qu'ils devraient reconnaître et auxquels ils devraient adhérer dans toute relation avec les collectivités, et particulièrement en ce qui a trait au développement communautaire. Voici ces principes :

* Les gouvernements doivent apprendre à connaître et à apprécier à sa juste valeur la culture des collectivités avec lesquelles ils établissent des partenariats.

* Le développement communautaire doit se faire à l'initiative de la population elle-même.

* Un processus de guérison doit être fondé sur le principe de l'effort personnel, mais les gouvernements doivent offrir des services de consultation et d'aide technique.

* L'aide offerte par le gouvernement doit être substantielle et de durée suffisante pour qu'ensuite les collectivités puissent poursuivre l'effort de façon indépendante.

* Le processus doit se dérouler librement sans que des limites artificielles viennent empêcher le personnel de répondre aux attentes de la collectivité à propos du processus ou du projet.

* Les gouvernements doivent être au courant de la composition interne de la collectivité, particulièrement en ce qui concerne les questions de protocole et de consultation.

* Les gouvernements doivent comprendre clairement le rôle qu'ils doivent jouer et ce rôle doit être compris par la collectivité.

* Les gouvernements ne doivent pas se comporter comme des «vendeurs» qui essaient de persuader une collectivité d'accepter des idées préconçues sur la manière de procéder.

* Les gouvernements ne doivent pas se considérer comme des spécialistes qui possèdent toutes les réponses.

Selon ces principes, les gouvernements pourraient jouer un rôle qui s'apparente à celui d'un défenseur des droits; ils travailleraient avec la collectivité pour l'encourager, l'appuyer et mettre à sa disposition l'assistance technique et l'information dont elle a besoin. Cela suppose donc que les intervenants de l'extérieur donnent l'exemple en faisant montre d'un style de leadership qui appuie l'approche fondamentale du développement communautaire.

NÉCESSITÉ DE RECONNAÎTRE LES DIFFÉRENCES DANS LES PERCEPTIONS FONDAMENTALES

Dans son ouvrage God Is Red, Vine Deloria Jr. soutient que le facteur fondamental qui empêche souvent les Autochtones et les non-Autochtones de communiquer entre eux est qu'ils ont deux perceptions entièrement différentes du monde. La différence fondamentale réside dans la perception de ce qui est objectif et de ce qui est subjectif.

Dans ses études comparatives sur les peuples autochtones et la société occidentale, Carl Jung soutient que les deux peuples vivent sur la même planète et connaissent, à bien des égards, des expériences semblables dans leur vie quotidienne, qu'ils parlent des mêmes événements ou réalités externes; ce qui les distingue fondamentalement, c'est que les Autochtones **ne font pas de différence** entre ce qui est subjectif et ce qui est objectif, ni entre l'aspect spirituel et l'aspect matériel. À titre d'exemple, les Autochtones considèrent la terre comme un «sujet», et non comme un «objet».

L'identité sociale des peuples autochtones - leur économie, leur structure sociale, leur culture politique et leur religion - est liée à la terre. Ainsi, les Autochtones conçoivent l'existence ou la vie comme un processus holistique; pour eux, il s'agit de «ne faire qu'un» avec la terre. Pour eux encore, l'amélioration de la qualité de vie passe nécessairement par l'épanouissement de l'être humain, tandis que pour les non-Autochtones, l'amélioration de la qualité de vie est généralement liée à la croissance économique, qui équivaut le plus souvent à l'exploitation des ressources naturelles.

Les différences entre les collectivités autochtones et les organismes gouvernementaux dans leur approche ou leur définition du processus de guérison trouvent leurs racines dans les explications qui ont été données dans les chapitres précédents. Une bonne illustration de ces différences a été présentée au chapitre III par un membre non autochtone de la GRC. Selon cette personne, la société occidentale décrit la guérison comme la réparation d'un dommage physique, ce qui constitue une vision «objective» du processus de guérison. En revanche, selon cette même personne, les Autochtones considèrent que le processus de guérison englobe les éléments spirituel, physique, psychologique et émotif de la vie humaine; c'est une notion qu'on ne peut qualifier de «subjective» ni d'«objective». En fait, tout au long de l'étude, les réponses données par les participants ont continuellement illustré ce phénomène.

Une autre caractéristique qui différencie souvent les Autochtones de la société occidentale est l'importance que les premiers attachent à l'apprentissage par la pratique. Cette forme d'apprentissage repose sur l'acquisition de la sagesse plutôt que sur l'acquisition de connaissances et sur l'imitation d'un modèle plutôt que sur le «façonnage». Bref, la nature est le grand maître en qui s'incarne le code de la bonne conduite, tandis que la vie de tous les jours donne à chaque individu un enseignement de base.

En outre, il y a le principe fondamental de l'organisation sur laquelle sont fondées les valeurs traditionnelles autochtones. En termes simples, disons que la survie est le but principal, qu'une personne peut atteindre en vivant en harmonie avec l'univers et qui, sur le plan collectif, est la responsabilité de tous les membres d'un groupe. Cette responsabilité collective se traduit par les interactions de tous les membres du groupe qui sont fondées sur le principe de la mise en commun des habiletés, des talents et des ressources au profit du groupe.

On estime que ce concept de vie des Autochtones n'est pas totalement étranger à la société occidentale si les principes fondamentaux du développement communautaire sont mis en application. Le processus de développement communautaire a été élaboré par des auteurs occidentaux à la lumière des principes utilisés par les sociétés autochtones. Ces principes, qui consistent à travailler en collaboration, à maximiser l'utilisation des ressources personnelles et à prendre la responsabilité en tant que collectivité de reconnaître les problèmes et de les résoudre, s'appliquent tous au principe de l'organisation des sociétés autochtones.

COMMENT DOIT S'EFFECTUER LE TRAVAIL DES GOUVERNEMENTS AUPRÈS DES COLLECTIVITÉS AUTOCHTONES?

Est-il possible de créer une **langue** de communication entre les collectivités autochtones et les gouvernements qui pourrait être utilisée pour définir les rôles et les responsabilités des deux parties dans le processus de guérison? Est-il possible d'en arriver à une entente sur les facteurs qui sont liés à la préparation des collectivités et sur les stratégies et les activités propres au processus de guérison?

À cet égard, nous avons demandé aux participants de décrire le rôle que jouent les gouvernements dans le processus de guérison des collectivités autochtones. Nous nous attendions à ce que les gens nous parlent le plus souvent de financement, mais ils ont plutôt fait des suggestions quant au rôle que le gouvernement pourrait jouer à l'avenir.

Fait intéressant, nous avons recueilli au moins autant de suggestions sur **la façon** dont le gouvernement devrait procéder et sur les choses qu'il ne devrait pas faire que sur **les initiatives** qu'il devrait entreprendre. Ces réponses laissent supposer que la plus importante contribution gouvernementale ne devrait peut-être pas consister à injecter de grosses sommes d'argent, mais plutôt à accomplir quelque chose de plus complexe et de plus subtil. Comme l'a déclaré un membre d'une collectivité :

- «Je ne pense pas que l'argent soit toujours la réponse. Ça peut être une partie de la réponse, mais non la totalité! Je pense que la compréhension mutuelle est plus importante.»

Ces réponses fournissent un cadre pour l'examen des diverses stratégies possibles, que nous allons passer en revue, et peuvent s'appliquer tant à la définition des rôles du gouvernement qu'à l'élaboration de politiques.

ÉCOUTER ET OBSERVER

Les participants ont tous mentionné que les gouvernements devraient apprendre à mieux comprendre les Autochtones, une bonne compréhension étant le gage de meilleures relations de travail. Pour ce faire, les représentants des gouvernements doivent écouter plus attentivement et venir se rendre compte sur place de ce qui se passe :

- «Être à l'écoute! Que des représentants du gouvernement viennent assister aux ateliers qui se tiennent dans la collectivité. Que le gouvernement soit plus actif au niveau local et qu'il recueille de l'information pour mieux comprendre quel rôle il devrait jouer.»

- «Tout d'abord, j'espère qu'ils nous entendront. Depuis longtemps, ils se bouchent les oreilles, ferment les yeux, et nous oublient. Espérons qu'ils s'ouvriront, qu'ils nous écouteront, nous regarderont et ressentiront ce que nous ressentons. Ce sont eux qui nous ont confinés dans des réserves. Lorsqu'on confine des gens dans des endroits exigus, on s'attire des problèmes. Lorsqu'on isole un groupe du reste du monde, cet isolement engendre des problèmes. Mais nous ne cherchons pas non plus à obtenir des subventions. Depuis des années, ils nous donnent des subventions, et seulement cela. Nous avons

besoin de leur aide et de leur compréhension, et notre gouvernement autochtone doit leur transmettre ce message. Les Autochtones doivent avoir un but commun et mettre un terme à leurs querelles, parce que la méthode qui consiste à «diviser pour mieux régner» a été une façon pour le gouvernement de nous garder dans la situation où nous sommes aujourd'hui. À un moment donné, nos collectivités en auront assez. S'il y a quelque chose qui unit notre peuple, c'est bien le processus de guérison. On le retrouve dans toutes les collectivités. Pas de subventions! La compréhension, le soutien... ils doivent constater cela et non le nier. Je pense que le gouvernement local (le chef et le conseil) doit appuyer cette idée, pas simplement la reconnaitre. La souffrance précède toujours la guérison, et certains ont peur que les gens souffrent de nouveau.»

- Venir nous voir et nous écouter, organiser des cercles de guérison. Je pense que des représentants du gouvernement devraient rendre visite à chaque collectivité pour se rendre compte des préoccupations des gens.»

- «Le gouvernement doit réellement comprendre es Autochtones. Il parle de nous, mais il ne comprend pas réellement qui nous sommes. Je ne sais pas si le gouvernement peut faire quelque chose au sujet de notre guérison, à part peut-être nous accorder des subventions, parce qu'il ne nous comprend pas. Pour nous comprendre, il faut vivre parmi nous pour voir qui nous sommes et ce que nous pensons de la guérison. Je n'ai confiance en aucun gouvernement à cause de la façon dont ils se sont servis de notre peuple dans le passé pour prendre le pouvoir. Ils peuvent bien nous donner des logements et d'autres genres de bâtiments, mais ces bâtiments n'ont aucun rôle dans le processus de guérison; ils peuvent bien distribuer de l'argent, mais je pense qu'ils devraient plutôt demander à nos collectivités ce qu'elles veulent réellement.»

- «Les décideurs de première ligne devraient rendre visite à nos collectivités pour voir par eux-mêmes ce que c'est que de vivre loin des services, particulièrement des services professionnels, et pour constater nos problèmes.»

Écouter signifie clarifier ce qu'on lit ou entend, et non se reporter tout simplement à ce qu'on connait ou à ce qu'on croit connaître. Les possibilités d'établir un partenariat se traduiront par la volonté d'examiner les différences qui existent dans la terminologie ou les concepts. Voici un exemple à propos du terme «pardon» :

- Je pense que l'idée que quelqu'un vienne nous parler de la guérison est bonne. Il n'y a pas beaucoup de gens qui viennent en parler. Les gens n'en parlent pas de peur d'avoir à agir. Beaucoup de gens n'ont pas encore voulu pardonner; «apprendre à pardonner» fait partie du processus de guérison. Il ne s'agit pas tant d'oublier que de pardonner. Certains confondent ces deux termes. S'ils apprennent à simplement pardonner, c'est-à-dire à tourner la page, le pardon deviendra un moyen d'améliorer leur vie. On ressent parfois de la colère ou de la haine, et si on ne peut l'exprimer, on sombre dans la dépression. Et c'est un éternel recommencement.»

Cet état ou ce sentiment de pardon devient un moyen de retrouver l'équilibre ou la plénitude. Il ne s'agit pas de minimiser l'expérience vécue, mais plutôt de s'en libérer pour aller de l'avant.

En ce qui concerne les activités du système de justice pénale, un autre membre d'une collectivité souligne que les termes utilisés par la société occidentale sont différents de ceux qu'utilisent les collectivités autochtones. Dans les langues autochtones, il n'existe pas de mots pour désigner le «châtiment»; en revanche, il y a des mots qui expriment le respect et la responsabilité. Une des différences fondamentales entre les deux groupes réside dans le fait qu'on ne parle pas de culpabilité chez les Autochtones. Dans la plupart des langues autochtones, la notion de culpabilité, comme on l'entend dans le système juridique canadien, n'existe tout simplement pas.

- «Il faut examiner le système de justice, il faut apporter des modifications qui le rendront compatible avec notre propre système, du moins en grande partie. Ces modifications apportées, je pense que les gens respecteront davantage la loi, car présentement la plupart des dispositions ne s'appliquent pas à nous. Il faudrait au moins revoir la notion de culpabilité. Autre différence : un système inflige une punition et l'autre guide les gens sur le droit chemin de sorte qu'ils puissent s'améliorer en tant que membres de la collectivité, au lieu de les punir pour ce qu'ils ont fait. Nous organisons des fêtes pour permettre à ceux qui ont commis des fautes de s'excuser publiquement auprès de ceux qu'ils ont blessés; c'est plus efficace que de les enfermer dans une cellule où ils n'ont plus aucun contact avec les autres. Voilà les différences fondamentales sur lesquelles il faut se pencher.»

ÉTABLIR LE DIALOGUE

Écouter et observer directement vont de pair avec l'obligation de parler directement et ouvertement aux collectivités autochtones.

- «Il est nécessaire d'établir un dialogue «direct»; le plus souvent, les communications se font par l'intermédiaire d'une tierce personne [un consultant]. Nous recommençons toujours à zéro parce que les relations sont établies par cette tierce personne et ne sont pas suivies. Nous comprenons qu'ils ont un pays tout entier sous leur responsabilité, nous sommes donc comme un pivot et notre rôle est peut-être de garder la porte ouverte et d'accueillir tout le monde. Si leur responsabilité consiste réellement à s'occuper des collectivités, alors ils doivent venir ici parce qu'il est difficile pour nous de maintenir le contact avec eux; il y a trop de monde à contacter au sein du gouvernement.»

- «J'aimerais que le gouvernement utilise davantage l'approche du «cercle» où les gens peuvent s'exprimer et se faire entendre en étant sur le même pied d'égalité.»

- «Ça ne me dérange pas qu'ils envoient des gens chercher des renseignements auprès des collectivités afin d'examiner nos structures et nos politiques. Le gouvernement possède toutes sortes de ressources qui peuvent aider les collectivités. Nous devons de notre côté faire tout notre possible pour leur fournir ce qu'ils ont besoin d'apprendre et de comprendre au sujet de nos collectivités. Un échange d'information qui favorise une compréhension mutuelle, sans laquelle on ne peut rien faire.»

Un participant a proposé une stratégie précise que le gouvernement pourrait mettre en oeuvre pour établir un dialogue franc et cohérent avec les collectivités. Cette stratégie tient compte de la contrainte naturelle à laquelle sont soumis les gouvernements qui doivent s'occuper d'un pays tout entier ou de grands segments de la population.

- «Maintenir la communication au moyen d'un dialogue ouvert, mené par l'intermédiaire d'une tierce personne [un consultant] si nécessaire. Passer par une tierce personne, si la collectivité se sent à l'aise avec cette méthode, et maintenir cette personne dans ce rôle d'agent de liaison pendant une longue période. Il est nécessaire d'établir des relations, de la confiance et des styles de communication qui permettront à nos collectivités et aux gouvernements de travailler ensemble plus efficacement en tant que partenaires.»

REMETTRE EN QUESTION LES ATTITUDES

Pour améliorer la communication et la compréhension, il faut se pencher sur les attitudes et les valeurs. Nombreux sont les participants qui ont évoqué la discrimination vécue dans le passé, lorsque les collectivités autochtones sont devenues «saines» ou semblaient «trop organisées». Là encore, l'opinion et l'attitude des gouvernements à l'égard de ces initiatives auront une influence directe sur la définition et la conception des rôles et des responsabilités.

De nombreux participants ont suggéré que les fonctionnaires s'examinent personnellement afin de voir s'ils ont des craintes qui pourraient entraver le progrès.

- «Ne pas avoir peur de nos propositions, particulièrement si elles sont bonnes et que nous sommes en bonne voie de guérison. Mais il se peut que nos conceptions de la «guérison» soient complètement différentes; il s'agit donc qu'ils trouvent quelqu'un qui n'a pas peur de nos propositions, quelqu'un qui les comprend. Il faut beaucoup de compréhension. Il faut que tout le monde apprenne et mette en pratique ce que nous avons appris sur la guérison. En tant qu'aides, nous nous devons d'être patients nous aussi.»

- «Je sais qu'un grand nombre de nos gens désirent guérir, mais ils ne savent pas comment s'y prendre. C'est encore la peur. À bien y penser, je crois que c'est la même chose pour le gouvernement, il a réellement peur de nous. Il sait ce qu'il nous a fait et il a peur que nous lui rendions la pareille si nous guérissons. En tout cas, c'est mon point de vue.»

- «Il semble que, pour le gouvernement, une collectivité guérie soit une menace. Le gouvernement sait que la collectivité n'est pas ignorante. Alors, quand il doit composer avec une collectivité guérie, il n'aime pas ça, car il sait qu'elle commencera à contester le gouvernement et à lui demander de l'écouter.»

Voici les conseils formulés par les jeunes d'une collectivité :

- «Le gouvernement doit se mettre un peu à l'écart et relâcher son contrôle. La collectivité doit être responsable de la guérison de sa population.»

- «La politique constitue un obstacle.»

- «Chaque collectivité est unique et il n'est pas possible d'élaborer un plan global pour guérir toutes les collectivités. Il faut donc donner le pouvoir à chaque collectivité.»

- «Aider à mettre un frein au racisme.»

- «Hâter le processus d'autonomie gouvernementale.»

- «Chaque fois que nous essayons de guérir, quelqu'un veut nous en empêcher.»

- «Les employés du gouvernement sont ceux qui peuvent nous aider.»

- «Le gouvernement local [le chef et le conseil] devrait veiller à ce que les gens sachent qui peut les aider.»

- «Je sens qu'ils ont un rôle à jouer, mais je ne suis pas sûr de pouvoir l'exprimer.»

- «Aider à faire de ce monde un endroit plus agréable; non seulement pour nous aujourd'hui, mais pour nos enfants et nos petits-enfants.»

Un des participants a fait une introspection et a examiné ses propres attitudes. Grâce à cette expérience, il a pu constater comment les attitudes contribuent au succès ou à l'échec de nos entreprises.

- «Ce que le gouvernement n'a pas compris, c'est que la société rejetait notre peuple. Il existe beaucoup de racisme, de préjugés et d'intolérance. Je ne veux pas m'étendre sur le sujet, mais on ne peut pas parler de guérison sans toucher à ce point. Je dois être capable de savoir à quel moment la souffrance et la destruction ont commencé et de reconnaître mes comportements racistes. Un aîné m'a dit que je devais dépasser le stade des reproches si je voulais guérir. C'est pourquoi je ne fais pas autant de reproches qu'avant. Je constate tout simplement qu'il s'est passé des choses. Je sais maintenant que nous devons oublier et aller de l'avant.»

Ces commentaires expriment la nécessité d'un dialogue plus fréquent qu'il ne l'est actuellement, qu'il s'agisse d'un dialogue direct ou mené par l'intermédiaire d'une tierce personne. Tous les paliers de gouvernement, y compris le chef et le conseil, doivent montrer qu'ils souhaitent et appuient la guérison, et ils doivent tous examiner leurs attitudes et leurs préoccupations face aux collectivités qui entreprennent un cheminement positif vers la guérison.

Fait intéressant, les réponses données par des membres adultes de la collectivité correspondaient aux réponses des jeunes. Un point important qui a été soulevé par un jeune est qu'il n'est pas possible de créer «un plan global».

Dans ses commentaires, un Aîné a évoqué une des nombreuses difficultés auxquelles font face les Autochtones de nos jours. Dans sa description de la situation, on constate que le respect demeure au coeur du processus de guérison. Cette description montre également jusqu'où s'étendent les partenariats entre les collectivités et les divers ministères gouvernementaux.

- «À mon avis, à partir du moment où le gouvernement nous reconnaîtra en tant que peuple, nous guérirons. On ne nous enlèvera rien et nous ne voulons rien enlever à la population canadienne. Nous voulons tout simplement être reconnus. Je pense que c'est là la clé de la guérison, car nous n'aurons pas à nous battre pour défendre nos droits. Je pense que le gouvernement dépensera moins d'argent qu'il n'en dépense actuellement. Je me demande combien de millions le gouvernement a dépensé rien que pour envoyer nos gens aux quatre coins du pays pour aller chercher ce qu'ils désiraient, et pourtant, ça n'a servi à rien.»

APPORTER DU SOUTIEN SANS S'IMPOSER

Les membres des collectivités et les fonctionnaires qui ont été interrogés s'accordent à dire que les collectivités autochtones doivent prendre en main leur propre destinée et que toutes les parties, y compris les ministres et les cadres supérieurs des gouvernements, devraient s'engager à les aider dans cette voie. Les réponses montrent à quel point le changement ne peut s'effectuer réellement que si toutes les ressources de la collectivité, particulièrement les ressources humaines, sont utilisées à leur maximum. En effet, le succès ne peut être obtenu que si la responsabilité du changement est partagée par toute la collectivité et que les efforts de tous sont respectés.

- «À mon avis, le rôle du gouvernement consistait jusqu'à présent à déterminer notre avenir; or, les choses ont changé et nos collectivités commencent à définir ce qui leur est nécessaire; je pense que les gouvernements doivent être conscients de ce que nous vivons depuis des siècles. Aujourd'hui, ils découvrent que ce qu'ils nous imposé ne marche pas; je pense qu'étant donné que les Autochtones sont en train de prendre en mains les questions qui les touchent, leur vie sera meilleure et plus saine.»

- «Le conseil de bande doit nous faire part des fonds qu'il reçoit, sinon nous avons l'impression qu'il ne fait pas grand-chose. Nous voulons faire tant de choses, mais nous sommes limités par le manque d'argent et d'espace. On ne nous consulte pas assez.»

- «La création de partenariats est essentielle à ce processus. On ne peut y arriver sans l'aide de l'autre partie. Le comité de justice dont je fais partie est une de ces initiatives; dans les collectivités, il en existe d'autres qui sont également valables et qu'on devrait soutenir. Le gouvernement devrait être attentif aux besoins réels et voir comment la situation évolue. Il ne s'agit pas de prendre le contrôle du processus, mais d'élaborer des lignes directrices.»

- «Commencer par faire comprendre au gouvernement local (chef et conseil) le fonctionnement de ces initiatives; il pourrait ainsi leur donner un meilleur soutien.»

- «En notre qualité d'Autochtones, nous avons obtenu la responsabilité de gérer nos forêts. J'aimerais que le gouvernement devienne notre partenaire. Les réserves étaient des prisons pour mon peuple. Lorsqu'il y a un partenariat véritable, il y a un développement réel dans la collectivité; il n'appartient qu'à nous de créer ce genre de partenariat. Nous avons survécu et nous continuerons de survivre, et la future génération sera mieux équipée pour faire face aux problèmes. J'espère sincèrement que le gouvernement veillera

à ce que nous continuions notre guérison et ne ralentira pas le processus en nous imposant des politiques et des restrictions budgétaires.»

SOUPLESSE ACCRUE DANS L'EXERCICE DES MANDATS

Les participants ont insisté sur la nécessité pour les gouvernements d'être à l'écoute des collectivités autochtones et de leur accorder du soutien. On peut se demander : «comment peut-il y arriver?» ou bien «comment peut-il faire montre de ces qualités?»

Comme nous l'avons fait remarquer dans le chapitre précédent, les participants estiment que les gouvernements doivent se rendre compte que la façon dont leurs mandats et leurs structures de financement sont organisés peut poser un problème et entraver l'efficacité des approches de développement communautaire.

- «Ils doivent cesser de prendre des décisions à notre place. Ils doivent se comporter en quelque sorte comme des enfants. Les gouvernements sont devenus si compartimentés et rigides. Ils doivent apprendre à devenir plus humains et trouver le courage d'apprendre à être à l'écoute des collectivités.»

- «Pourquoi est-ce que les programmes qui marchent bien ne sont pas mis en oeuvre dans d'autres collectivités? D'après le gouvernement, c'est une question d'argent. Il ne faut pas oublier que le gouvernement cherche toujours à assimiler mon peuple et que cela représente une menace pour notre identité. Tout dans notre environnement nous touche. Le gouvernement s'en tient au «Livre blanc»; pour cette raison, il n'a pu se rendre compte à quel point ses politiques ont été désastreuses pour nos collectivités. Il s'en tient donc à ces politiques et il ne veut pas que nos collectivités guérissent. Nous devons l'empêcher d'entraver notre guérison en invoquant les questions monétaires.»

- «Je pense que les réponses se trouvent à l'intérieur de la collectivité. Il existe tant de souffrance et il y a tant de programmes dont les mandats ne sont pas adaptés à nos collectivités. À mon avis, lorsque des personnes-ressources, dans une collectivité, s'occupent d'une quinzaine de programmes régis par des politiques et des règlements différents sur la façon d'intervenir auprès de la population, il y a beaucoup de confusion. Je pense que le gouvernement peut apporter son aide en permettant aux collectivités d'élaborer leurs propres mandats; j'en compte quatre : la justice, l'éducation, l'aide à l'enfance et la santé.»

- «Lorsqu'ils répartissent les fonds là où il existe réellement des besoins. Prenons l'exemple des fonds consacrés à la lutte contre la violence familiale qui ont été répartis entre cinq ministères; la collectivité n'a touché finalement que 8 000 $ pour une année. Que peut-on faire avec une somme pareille?

  «Nous aurions pu prendre le montant global et créer un centre de lutte contre la violence familiale, et établir le type de programme que nous voulons mettre en oeuvre. Utiliser l'argent pour déployer des efforts réalistes en vue de régler le problème et cesser de dire

à nos dirigeants que les subventions qu'on nous accorde sont des «occasions» et qu'ils nous font une faveur.»

En plus de réclamer une approche plus holistique à l'égard des programmes et des subventions, les participants ont suggéré d'autres façons dont le gouvernement pourrait agir différemment.

- «Plus d'argent pour la construction d'établissements pour les enfants. Se manifester autrement que pendant la période des élections. Le gouvernement a une foule de programmes, de subventions, et autres, mais il y a des gens qui ne sont pas au courant. Il doit donner plus d'information sur ce qui peut être profitable aux collectivités.»

- «Ils nous prescrivent des choses, des choses dont nous sommes censés avoir besoin... Si ça se passe comme ça ici, ça doit être comme ça là-bas! Ils doivent être sensibles aux approches différentes de notre collectivité. Le financement est calculé en fonction de la taille de la collectivité plutôt qu'en fonction de sa préparation ou de ses besoins! Ils veulent que les collectivités se développent, mais ils ne leur donnent pas l'espace voulu.»

- «Cela fait partie de notre plan de dire au gouvernement qu'on ne peut utiliser efficacement les programmes qu'il conçoit. Il nous faut élaborer nos propres programmes. Lorsque je vois dans tout le pays le nombre d'Autochtones qui sont incarcérés, j'estime que les fonds seraient mieux employés si on laissait à nos gens le soin de s'entraider. Parfois, on dirait qu'on nous traite comme de la marchandise. Surtout lorsqu'on voit qu'un ministère est prêt à donner 130 $ l'heure à un professionnel de l'extérieur pour dispenser des services dans notre collectivité, mais que ce ministère n'est pas prêt à payer des gens de la collectivité pour administrer le programme. On pourrait engager environ huit personnes pendant un an et demi ou deux ans avec le salaire de ce professionnel de l'extérieur.»

- «Les politiques doivent viser à diminuer la souffrance et prévoir une stratégie à court et à long terme sous forme de directives à suivre. Tout le monde ne travaille pas de la même façon. Si on veut régler un problème, il ne faut pas qu'il y ait une foule d'obstacles [formalités administratives]. Pour tout ce qu'on a à faire, il y a tant de travail, beaucoup d'obstacles à franchir, beaucoup de paperasserie, beaucoup de documents à fournir. Faut-il que nous nous mettions à porter des accusations contre une foule de délinquants pour leur ouvrir les yeux?»

- «Nous aider à comprendre à qui nous devrions nous adresser en cas de besoin. C'est plus difficile pour nous de les rejoindre parce que les bureaux du gouvernement sont si dispersés.»

Un fonctionnaire a expliqué comment les qualifications du personnel et les politiques ministérielles devraient refléter la volonté de travailler avec les collectivités et de les aider à se développer, si on veut que le rôle des gouvernements soit efficace. En ce qui concerne les qualifications du personnel, un participant a fait la remarque suivante :

- «À moins que les employés du gouvernement parviennent à s'intégrer à la collectivité dans laquelle ils travaillent et à être capables de traiter les personnes et les familles de façon holistique, ils ne pourront accomplir efficacement leur travail auprès de la collectivité. Ces personnes doivent donner d'elles-mêmes et vouloir faire partie de la collectivité, sinon elles ne devraient pas occuper ces postes. C'est une composante du développement communautaire, une composante de la guérison communautaire; cela fait partie d'un tout. Les employés du gouvernement et la collectivité doivent être soutenus par les bureaux régionaux.»

Dans la même veine, les politiques des ministères doivent soutenir davantage le personnel si l'on veut que son travail soit réellement efficace et bénéfique.

- «Le personnel doit avoir le pouvoir de décider de la façon dont il peut et devrait participer à la collectivité. Autrement dit, une collectivité devrait pouvoir aborder un employé et lui demander de concentrer ses efforts dans un tel secteur. De nombreux programmes et subventions du gouvernement étaient axés sur des domaines précis (p. ex. la santé mentale), ce qui a fragmenté le processus de guérison communautaire. Ça ne marche pas, à moins de procéder de façon holistique. Voilà encore une politique à adopter.

  Si la collectivité précise ce qu'elle attend d'un employé donné, il faudrait en tenir compte. Les ministères doivent écouter les collectivités et donner à leur personnel la possibilité de servir la collectivité. Je m'aperçois que cette politique n'est pas appliquée dans toutes les collectivités du pays.»

NOUVELLES FAÇONS DE VOIR LES «RÉSULTATS» ... NOUVELLES FAÇONS DE COMMUNIQUER LES RÉSULTATS

Nous avons laissé entendre dans le chapitre précédent que les gouvernements devront réviser la façon dont ils mesurent et évaluent les programmes et les processus. Un thème qui est revenu souvent est qu'il faut être patient et attendre les résultats à long terme des initiatives complexes.

- «Le gouvernement devrait comprendre que tous ne sont pas prêts en même temps. Lorsqu'on pense à la souffrance qu'ont connue les collectivités autochtones depuis des années, je pense que le gouvernement devrait se rendre compte, lorsqu'une collectivité est en train de lutter pour guérir, que ce ne sont peut-être pas tous les secteurs de la collectivité qui veulent le programme. Le gouvernement devrait accepter cela parce que ceux d'entre nous qui travaillent dans la collectivité doivent respecter les opinions et les sentiments de chaque membre de la collectivité à propos de ces questions. En tant qu'intervenant extérieur, je crois que ce sont les Autochtones qui nous montreront à retrouver l'équilibre.»

Les commentaires formulés par des fonctionnaires qui travaillent avec ou dans des collectivités autochtones laissent voir que :

- «Malheureusement, nous n'en savons pas assez sur ce qui marche et ce qui ne marche pas pour être catégoriques.»

Cependant, une fois qu'il est évident qu'une certaine stratégie fonctionne bien ou s'est avérée utile, il est important de le faire savoir. Un participant a suggéré que les méthodes de communication et de sensibilisation du public dont nous avons parlé plus tôt devraient être utilisées par les gouvernements.

- «Je trouve que souvent les organismes gouvernementaux font de bonnes choses, comme l'initiative que Santé et Bien-être social Canada a lancée à propos de la violence familiale. Mais je crois qu'on aurait dû faire plus de promotion afin de faire connaître davantage ce programme. On avait beaucoup de bonnes choses à dire. J'ai obtenu quelques exemplaires de la documentation que j'ai distribués dans la collectivité. Et je disais aux gens que nous reprochons souvent au gouvernement de ne rien faire, mais que cette fois il aborde les vraies questions. Ou que du moins, certains fonctionnaires le font. En effet, on parlait dans ces documents des différents problèmes de violence. On avait annoncé qu'on affectait plusieurs millions de dollars à cette initiative de lutte contre la violence familiale, mais le programme n'a jamais vraiment été apprécié à sa juste valeur. J'ai lu la documentation et tous les travailleurs ici l'ont lue et j'ai invité d'autres collectivités à en prendre connaissance parce qu'encore une fois, nous accusons toujours le gouvernement de ne pas parler de ces questions. Mais voici qu'il nous livre ses idées et ses opinions. Quelles sont nos idées et nos opinions à nous? Je crois pourtant que si le gouvernement désire réellement accomplir quelque chose d'important, il doit mieux faire connaître ses programmes et agir plus rapidement.»

NÉCESSITÉ D'AUGMENTER LES COMPÉTENCES

Les participants estimaient que de nombreux membres des collectivités avaient encore besoin de recevoir une formation pour acquérir les compétences nécessaires pour favoriser la guérison et le développement communautaire. On considère comme particulièrement important de former les membres des collectivités à mettre en oeuvre des initiatives plutôt que d'aller chercher des spécialistes de l'extérieur qui donneront le programme puis quitteront la collectivité en emportant avec eux toutes leurs compétences. Lorsque des spécialistes de l'extérieur viennent dans une collectivité, l'une de leurs responsabilités devrait être de transmettre certaines de leurs connaissances et compétences à la collectivité. Idéalement, ces spécialistes devraient rester dans la collectivité le moins longtemps possible.

La formation est l'occasion tout indiquée d'établir des partenariats entre le gouvernement et la collectivité et de travailler en équipe. C'est aussi l'occasion, en ce qui concerne la prestation de services et de programmes, de s'écarter d'une façon de penser compartimentée et d'adopter une approche holistique.

- «Je crois que le gouvernement peut jouer un rôle important dans la guérison des Autochtones. Il peut fournir les compétences que nous avons perdues, sur les plans de la langue, du rôle parental, de l'autonomie. Et je parle ici de compétences dans le cadre d'une approche holistique. Je crois vraiment que si on les conseille bien, les collectivités

peuvent se débrouiller elles-mêmes. Il suffit de leur faire acquérir certaines compétences et de leur donner une certaine formation, au sein même de la collectivité. Et je pense réellement que dès le début du processus, ce sera moins coûteux que maintenant.»

- «Je crois que le gouvernement peut nous aider s'il reconnaît qu'il doit octroyer des fonds pour que plus de professionnels viennent au village au lieu d'attendre que nous trouvions des gens qui ont été des victimes. Je sais que parfois on n'a pas les fonds nécessaires. Si le gouvernement pouvait reconnaître que cette mesure est nécessaire pendant quelques années.»

- «Étant donné qu'une seule personne ne peut faire tout le travail, il faut qu'un groupe de personnes de la collectivité prenne la responsabilité. Suivre une formation, recevoir la formation dans la collectivité afin de mettre en pratique les connaissances apprises, concevoir notre propre approche ou programme. L'acquisition de compétences à l'extérieur de la collectivité n'est pas aussi efficace : vous pouvez recevoir une formation avec un groupe de personnes, mais vous ne pourrez les ramener avec vous à la maison. Alors, ce que nous avons fait, c'est que nous avons trouvé un moyen d'acquérir ces compétences dans la collectivité et, dans un nouveau cycle, de transmettre ces compétences à d'autres personnes. Pour moi, il s'agissait de la chose la plus importante, ce transfert des connaissances à la collectivité qui permet de travailler ensemble et de guérir ensemble. C'est ainsi que cela devait commencer.»

RETENIR DANS LA COLLECTIVITÉ LES GENS POSSÉDANT DES COMPÉTENCES

Une fois que les gens ont acquis des compétences, il s'agit de les garder dans la collectivité. Le fait de ne pas envoyer les gens à l'extérieur de la collectivité pour la formation et la guérison peut favoriser grandement le développement communautaire global.

- «Lorsque des gens reviennent dans la collectivité après un traitement ou une période d'emprisonnement, ils se retrouvent au même endroit. Le traitement doit se faire dans la collectivité, il doit se dérouler ici même. Quand on envoie quelqu'un à l'extérieur de la collectivité, on accorde de l'importance uniquement à l'individu, et on laisse la famille de côté; c'est pourtant dans la famille que la guérison doit s'effectuer.»

- «Nous devions trouver un moyen d'augmenter nos compétences. Pas nécessairement d'avoir plus d'information, puisque l'information, nous l'avions déjà ici. Nous avons cherché à augmenter nos compétences dans différents domaines : rédaction de projets, négociations, travail auprès des tribunaux, interactions avec les juges et les avocats. C'étaient là les compétences que nous devions acquérir au lieu d'embaucher des consultants de l'extérieur pour faire le travail à notre place, car cela a toujours été le cas au Canada.»

ÉTAPES DU PROCESSUS GOUVERNEMENTAL

Un représentant du gouvernement, qui a travaillé auprès de nombreuses collectivités autochtones, a déclaré qu'il y a plusieurs étapes importantes dans le processus que les gouvernements doivent suivre lorsque les collectivités leur demandent de les aider dans leurs initiatives de guérison.

- «Le gouvernement doit d'abord déterminer s'il y a consensus au sein de la collectivité. C'est là la première étape. Ensuite, le gouvernement et la collectivité doivent s'entendre sur la façon dont le processus peut être géré, car il est rare qu'un processus puisse être amorcé si cet aspect n'est pas réglé. Ensuite, il est essentiel de clarifier les «hypothèses», ce qui permet d'établir les aspects qui sont significatifs pour les gens. Les critères clés dans la prise des décisions relatives au soutien gouvernemental qui sera accordé aux projets sont les besoins, la préparation de la collectivité et les ressources financières disponibles. Les deux parties doivent comprendre l'importance de la responsabilité et du partenariat, et il doit y avoir un investissement égal de la part du gouvernement et de la collectivité. Il ne faut pas seulement se fier aux membres de la collectivité qui viennent vous parler, il faut aussi vérifier ce qu'en pensent les autres membres de la collectivité et les collectivités plus effacées. Pour déterminer si on peut se permettre de financer le projet, il faut d'abord évaluer les besoins réels et voir si on est en mesure, financièrement, de les combler.»

FINANCEMENT GOUVERNEMENTAL

Comme nous l'avons déjà mentionné, les participants ont été peu nombreux à déclarer que le gouvernement devrait accorder plus de fonds. Cependant, beaucoup ont dit qu'on pourrait obtenir davantage avec les fonds investis. L'idée essentielle est que, si les gouvernements investissaient dans une approche préventive actuellement, on n'aurait pas besoin de dépenser de l'argent plus tard pour réparer les dommages. En outre, on exhorte les gouvernements à adopter des solutions à long terme, plutôt que de procéder rapidement et de façon fragmentée.

- «La planification à long terme, les accords et le financement à long terme. Ce n'est que dernièrement que nous avons utilisé l'argent du gouvernement. Les gouvernements doivent laisser nos collectivités s'occuper de leurs membres. Les méthodes actuelles ne fonctionnent pas.»

- «L'argent vient d'eux; alors, il faut qu'ils nous apportent une aide financière. Ils n'ont pas à avoir si peur des compressions dans leurs ministères. Lorsqu'il y a des compressions, ils doivent s'assurer qu'elles ne touchent pas les secteurs qui font partie du processus de guérison. Les compressions dans l'éducation et la santé ont une incidence sur le processus de guérison. Ils doivent réévaluer leur façon de comprendre la guérison et voir comment ils favorisent ce processus en nous accordant du financement et comment ils l'entravent dans le cas contraire. Et lorsqu'ils établissent des politiques, ils doivent tenir compte du processus de guérison. Si leurs politiques visent à exercer des compressions dans l'éducation ou la santé, cela va à l'encontre du processus de guérison.

Les programmes qui fonctionnent bien au niveau de la bande ne devraient pas être touchés. Les politiques doivent aider nos collectivités à se guérir et à repartir de l'avant.»

- «Je pense aussi que le gouvernement doit écouter les collectivités. S'il continue de penser aux dollars et aux cents, il empêchera les collectivités de prendre des initiatives. Ce programme a permis de réduire les coûts, puisque l'emprisonnement entraîne des coûts élevés et que nous n'envoyons pas les délinquants en prison. Les collectivités qui ont montré leur bonne volonté méritent de recevoir l'argent. Il est clair que, même si nous ne recevons pas l'argent, nous n'abandonnerons pas le programme. Mais regardez! les juges envoient des délinquants dans notre collectivité. Cela devrait être pris en considération. L'essentiel est de restaurer l'équilibre dans nos collectivités. Alors, nous ne compterions pas sur le gouvernement autant que nous l'avons fait dans le passé.»

- «J'ai l'impression que l'argent qui est octroyé aux collectivités autochtones aujourd'hui ne leur parvient jamais. Nous pourrions probablement nous débrouiller avec le quart des sommes qu'ils dépensent actuellement si cet argent allait directement aux collectivités et permettait aux membres d'acquérir les compétences qui faciliteraient l'amorce du processus de guérison. Je ne crois pas que nous ayons besoin de tout un système bureaucratique pour faire cela.»

- «Lorsque je vois ce qu'il en coûte pour envoyer 50 enfants à l'extérieur de la collectivité, je constate que le coût de la guérison dans la collectivité est pratiquement nul par rapport au coût des traitements à l'extérieur.»

Certains participants ont une vue plus cynique de l'établissement de partenariats et de la définition des rôles. Un Autochtone travaillant dans un ministère ne pense pas, contrairement aux autres fonctionnaires qui ont été interrogés, que les initiatives de son employeur soutiennent et encouragent les Autochtones.

- «Les gouvernements devraient rester à l'écart, ils ne devraient pas nous dire ce que nous avons à faire. Ils devraient nous laisser faire; tout va bien, la collectivité fait des progrès, tous poursuivent le chemin de leur guérison. L'attitude de mon ministère a été qu'on ne devrait pas avoir d'emploi si on n'est pas allé à l'école. Bien que je ne puisse pas toujours reprocher à mes collègues non autochtones d'avoir cette attitude. Il est difficile de nous respecter mutuellement. Je crois qu'ils se fichent de ce qui se passe dans la collectivité; tout ce qu'ils veulent, c'est qu'on respecte leurs règles, et leurs règles seulement. Mon ministère n'est pas un de ceux qui nous encouragent. Pour que notre collectivité guérisse, nous devons pardonner à certains de ceux qui nous ont fait du mal.»

Un autre membre d'une collectivité nous a fait part d'une expérience similaire. Le programme dont il est question est administré par le gouvernement fédéral directement, bien que le porte-parole soit employé par la bande :

- «Ils ne peuvent même pas nous redonner un peu de ce que nous avons perdu, car nous avons tant perdu. Les gens de ma génération ne savent même pas parler notre langue. Ils ont fait un génocide culturel, ce qui a beaucoup à voir avec la guérison quand on y réfléchit. Chaque jour, je dis à mes enfants qui ils sont et je leur explique que nous n'avons pas tout abandonné délibérément. Je ne peux imaginer tout ce que nos ancêtres

ont vécu quand ils ont été dépouillés de leur culture et de leur nation. Je crois que le seul rôle que le gouvernement peut jouer est un rôle de financement. Nous ne devons pas nous tourner vers lui pour tout ce dont nous avons besoin; pour ce qui est des programmes comme le programme de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie, ils devraient être inclus dans un budget et nous ne devrions pas avoir à demander de nouvelles subventions au gouvernement tous les ans.»

RÔLE SUGGÉRÉ POUR LE MINISTÈRE DU SOLLICITEUR GÉNÉRAL ET D'AUTRES ORGANISMES DU SECTEUR DE LA JUSTICE

Des commentaires ont été faits par les employés du gouvernement sur le rôle ou le mandat du ministère du Solliciteur général du Canada, du ministère fédéral de la Justice et des ministères provinciaux du Procureur général. Chaque commentaire présente diverses façons dont ces ministères peuvent participer au processus :

- «Je ne pense pas que le ministère du Solliciteur général du Canada puisse jouer un rôle ici dans la collectivité. En effet, durant mon séjour ici, il n'y a jamais eu d'infraction à une loi fédérale ni aucun Autochtone qui ait été incarcéré dans un pénitencier fédéral. Il y a seulement une personne qui est en liberté conditionnelle. Et je ne crois pas que la situation va changer dans un avenir rapproché. Au niveau provincial, oui, nous avons beaucoup de personnes qui ont des démêlés avec la justice et qui pourraient se retrouver en prison.

  «Cependant, je ne voudrais pas commettre une indiscrétion ici, mais si le comité de justice de la collectivité prend racine et commence à bien fonctionner, je crois qu'il ne faudra pas longtemps avant que des sommes d'argent soient rattachées à ce concept de justice. Les gens plaident coupables après avoir été informés de leurs droits et avoir consulté un avocat, mais aussi en fonction de la loi traditionnelle en vertu de laquelle on est responsable de ses actes. Je crois que ce ne sera pas long avant que les gens rassemblent des statistiques et se rendent au bureau du Procureur général pour leur dire que les cas dont ils se sont occupés ont fait épargner à l'administration de la justice des milliers et des milliers de dollars de frais de cour, de frais de procureurs et de frais d'incarcération. J'espère que quelqu'un de la collectivité ou du bureau du Procureur général se rendra compte de la valeur du programme. Il serait justifié que nous remettions de l'argent à cette collectivité et qu'elle s'en serve pour les initiatives du comité de justice.

  «Je crois que les avantages sont doubles. Le gouvernement bénéficiera financièrement du concept et la collectivité bénéficiera des résultats de ses propres initiatives. Lorsqu'on élabore des politiques, il est essentiel d'accorder une grande place aux solutions de rechange à l'incarcération, à la surveillance, etc. Les énoncés de politique doivent contenir le plus de solutions possible.»

Un autre participant a mentionné que le ministère du Solliciteur général pourrait jouer un rôle d'éducation en rapprochant les diverses parties :

- «Pour ce qui est du ministère du Solliciteur général, que tous les avocats de la Couronne soient informés du programme qui est appliqué ici, ainsi que tous les juges du circuit. De cette façon, nous n'aurons pas à renseigner les gens chaque fois qu'il y aura un changement dans le circuit. Il faut renseigner en détail les procureurs de la Couronne sur le programme, de même que le groupe qui fait des présentations à leur intention et les juges. On pourrait même aller à l'université parler du programme aux étudiants en droit. Le problème, c'est la façon dont nous enseignons aux avocats que les victimes et les délinquants doivent guérir. On incarcère les délinquants, d'accord! Mais ensuite ils reviennent dans la collectivité. Dans les autres provinces, on pourrait désigner des collectivités qui iraient rencontrer les étudiants des écoles de droit.»

PRÉPARATION DES COLLECTIVITÉS : QUESTIONS QUE LES GOUVERNEMENTS POURRAIENT SE POSER

La question de «l'état de préparation», bien qu'elle soit d'une très grande importance pour l'élaboration des stratégies de changement, représente dans certains cercles l'essence même de ce qui empêche ou retarde le progrès. Comme certains participants l'ont souligné, les formalités administratives qui sont devenues les principes directeurs de l'établissement de partenariats entre le gouvernement et les collectivités, ou simplement les outils pouvant aider une collectivité à aller de l'avant, sont en fait aujourd'hui les principaux obstacles au progrès.

Les conclusions qu'on peut tirer des réponses des participants sont que les organismes de l'extérieur et les ministères peuvent jouer un rôle, en ce sens qu'ils peuvent être des agents de changement. Les gouvernements peuvent aider les collectivités en examinant comment elles veulent régler les problèmes et en appuyant les approches communautaires qui se sont avérées efficaces dans le passé. Pour leur part, les collectivités peuvent aider les gouvernements en évaluant si elles sont prêtes puisque les membres de la collectivité sont en mesure de reconnaître l'existence et l'orientation des changements dans la collectivité, soit par l'observation des faits, soit d'expérience. Le processus qui consiste à évaluer si une collectivité est prête n'a pas à être long et exhaustif.

Comme l'a dit un membre d'une collectivité à propos des systèmes interne et externe :

- «Si une collectivité permet au système extérieur d'entrer dans la collectivité, c'est qu'elle est prête et qu'elle s'attend à ce que ces programmes, ces gens et ces dirigeants apportent du changement. Si elle ne voulait pas de changement ou qu'elle n'était pas prête, elle n'accepterait pas ces programmes.»

Ce commentaire laisse entendre, cependant, qu'il incombe aux ressources extérieures et aux ministères d'examiner la situation à l'aide d'une série de questions qui concernent directement l'élaboration de mandats et le financement de protocoles. Il pourrait notamment s'agir des questions suivantes :

- Comment évaluer l'état de préparation ou les capacités des collectivités de façon uniforme?

- Comment tenir compte des différences entre les collectivités urbaines, les collectivités rurales et les collectivités vivant dans des réserves sur les plans des structures de soutien, de la stabilité économique, de l'ampleur des problèmes sociaux et de l'accès aux ressources?

- Comment «démontrer» qu'une collectivité est prête si elle ne s'est jamais attaquée à la question auparavant?

- Les mandats ou les évaluations de besoins sont-ils établis pour «prouver» qu'une collectivité est prête ou sont-ils des outils qui peuvent aider les collectivités à déterminer si elles sont prêtes?

- Comment utiliser l'information générée par les études ou les évaluations de besoins? Y a-t-il des normes? Quelles sont-elles? Sont-elles uniformes?

- Les questions liées à la préparation qui sont posées aux collectivités autochtones sont-elles les mêmes que celles qui sont posées aux collectivités non autochtones?

DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE : AUTRES QUESTIONS QUE LES GOUVERNEMENTS POURRAIENT SE POSER

Le présent rapport a été rédigé à partir des commentaires et des observations dont les participants nous ont fait part au cours des entrevues. Ces commentaires semblent souvent contradictoires au premier abord. Il faut se rappeler que les perceptions individuelles sont aussi variées que les collectivités.

Le processus de collecte d'information permet de recueillir les opinions qu'ont les gens de la guérison selon la manière dont les questions sont posées ou selon le niveau de précision des questions. L'avantage d'une entrevue en groupe est qu'elle offre aux membres d'une collectivité l'occasion de discuter de questions dont ils n'auraient peut-être pas autrement discuté parce que l'occasion ne se présentait pas ou parce que, lorsqu'ils se rencontrent, ils parlent d'autres choses.

Nous en avons donné des exemples dans le rapport. Au cours de l'étude, il y a eu une entrevue de groupe au cours de laquelle les personnes interrogées ont parlé de leur perception de la guérison. Dans cette entrevue, une personne a dit que la guérison avait commencé dans la collectivité parce que les gens étaient maintenant capables de parler de «violence sexuelle» et de «violence familiale», des mots qui n'étaient même pas prononcés auparavant. Après ce commentaire, d'autres personnes du groupe qui avaient dit au départ qu'il n'y avait pas eu de guérison dans leur collectivité ont modifié leurs réponses. Elles étaient maintenant d'accord que la guérison avait commencé, disant qu'elles n'avaient pas envisagé la question sous cet angle lorsqu'elles avaient donné leur première réponse. Elles avaient répondu en fonction de leur situation personnelle et non en fonction de l'ensemble de la collectivité.

Le gouvernement et les organismes extérieurs peuvent offrir de telles occasions aux collectivités. L'essentiel est que les partenariats entre les ressources extérieures et les collectivités aient un certain degré de stabilité. Les gouvernements devraient essayer d'affecter le même personnel ou les mêmes entrepreneurs dans les collectivités pour une longue période. Cela permet d'établir la confiance et de développer un style de communication et de dialogue qui est compris par toutes les parties intéressées.

Pour commencer ce processus, il faut se demander : «Comment est-ce que je vois **moi-même** le développement des collectivités?» Un examen de nos propres attitudes et valeurs à propos du développement des collectivités nous aidera à définir ou clarifier comment nous pouvons participer à ce processus. La contribution ou le rôle que nous déterminons pour nous-mêmes devient une image de nos convictions et de nos valeurs.

Dans cet esprit, nous proposons les questions suivantes :

- **Qu'est-ce qu'une collectivité autochtone «en voie de guérison» ou «saine» peut apporter au Canada?**

- **Quels problèmes la guérison peut-elle soulever sur les plans économique, social, juridique et politique?**

- **Que signifie relâcher ou changer le rôle que les gouvernements jouent présentement?**

- **Quel est l'engagement du Canada à l'égard de ce processus? Comment pouvons-nous participer à ce processus pour faire en sorte que la vision soit actualisée?**

CHAPITRE X.

CONCLUSION

Notre étude a été une expérience enrichissante et stimulante, car elle nous a donné l'occasion de reprendre contact avec les collectivités, de constater les changements et les progrès réalisés et de tirer profit de la compétence de personnes qui ne sont pas souvent entendues à l'extérieur de leur collectivité La difficulté, évidemment, a été de mettre leurs pensées, leurs sentiments et leurs idées par écrit.

Il y a beaucoup à gagner à écouter les personnes qui ont participé au projet; cependant, il y a certains points qui ressortent de leurs déclarations et que nous reprenons ici en guise de conclusion.

Un point essentiel qui ressort du rapport est la confirmation que les Autochtones ne sont pas si différents des non-Autochtones quant aux priorités qu'ils établissent dans le but de guérir leurs collectivités afin de les rendre saines et sûres. Tous ont insisté sur le fait que la guérison prend sa source à l'intérieur. Elle a la spiritualité pour fondement. Ce n'est pas tant la définition de la spiritualité qui importe que le fait de reconnaître qu'elle joue un rôle vital dans la façon dont les gens et les collectivités se développent et s'épanouissent.

Les secteurs que les participants de l'étude ont décrits comme prioritaires dans leurs collectivités, à savoir l'éducation, la santé, le développement économique, le logement et la prévention de la criminalité ou de la victimisation, sont en fait les priorités de toutes les villes et collectivités du Canada. Un élément central du rapport est qu'il faut donner à toutes les collectivités l'**occasion** d'élaborer des stratégies et de mettre en place des activités qui les aideront à fixer leurs priorités et à atteindre leurs buts.

L'objectif du présent rapport était de faire comprendre le processus de guérison dans les collectivités autochtones et de faire des recommandations au gouvernement quant aux rôles qu'il pourrait jouer et aux stratégies qu'il pourrait adopter pour soutenir ce processus. Une de ces stratégies découle du fait que l'approche autochtone de la guérison, qui est holistique par nature, peut être **transférée** à d'autres régions du Canada. C'est peut-être cette approche holistique qui manque aux collectivités non autochtones pour bâtir des collectivités plus saines et plus sûres.

Autrement dit, les collectivités autochtones ne veulent pas de programmes fragmentés, mais plutôt un processus de développement holistique. L'importance de cette idée de relier les programmes de façon holistique a été portée à notre attention par les collectivités non autochtones et par la reconnaissance récente par les gouvernements de la nécessité de créer pour les consommateurs des points de service uniques pour l'accès aux programmes gouvernementaux.

Le projet a aussi permis de confirmer une fois de plus que les collectivités autochtones sont heureuses de l'occasion qui leur est donnée de partager leurs connaissances à propos de la guérison des collectivités au Canada. Les différences culturelles ne doivent pas devenir des obstacles à la communication entre les collectivités autochtones et les autres et à la mise en commun des compétences des différents groupes culturels.

Cela ne signifie pas que les gens doivent oublier leurs différences et tous devenir semblables pour apprendre les uns des autres. Au contraire, le développement de collectivités saines et sûres repose en partie sur la capacité de reconnaître que chaque individu a quelque chose à apporter à ce processus; ainsi, les différences culturelles, raciales et religieuses ne doivent pas empêcher les gens de profiter des expériences et de la sagesse des autres.

Le processus de guérison, tel qu'il est présenté ici, est un processus qui «**commence à l'intérieur et se poursuit à l'extérieur**». Un autre point qui a été soulevé par les participants est l'importance de la guérison pour l'amélioration de la qualité de vie. Pour améliorer notre qualité de vie, nous devons faire un inventaire personnel de nos attitudes à l'égard de certaines questions et de nos sentiments à propos des individus et des groupes qui sont différents de nous. Le défi que nous devons tous relever est de mettre ces attitudes et ces valeurs en équilibre afin de former des partenariats efficaces dans le but de construire un avenir plus solide pour tous nos enfants.

Nous espérons avoir su capter l'«**esprit**» de ceux qui nous ont fait généreusement part de leurs expériences et qui nous ont montré comment nous pouvons parvenir à mieux nous comprendre mutuellement en poursuivant notre but commun, à savoir sauvegarder et améliorer notre qualité de vie.